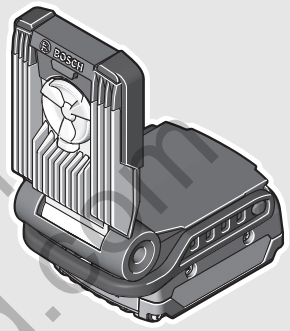
OBJ_DOKU-22710-004.fm Page 1 Thursday, October 17, 2013 11:51 AM



GLI VariLED Professional

BOSCH

Robert Bosch GmbH
Power Tools Division
70745 Leinfelden-Echterdingen
Germany

www.bosch-pt.com

1 609 92A 0DJ (2013.10) O / 191 **EURO**

1 609 92A 0DJ

de Originalbetriebsanleitung
en Original instructions
fr Notice originale
es Manual original
pt Manual original
it Istruzioni originali
nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
da Original brugsanvisning
sv Bruksanvisning i original
no Original driftsinstruks
fi Alkuperäiset ohjeet
el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
tr Orijinal işletme talimatı
pl Instrukcja oryginalna
cs Původní návod k používání
sk Pôvodný návod na použitie
hu Eredeti használati utasítás
ru Оригинальное руководство по эксплуатации
uk Оригінальна інструкція з експлуатації
kk Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы
ro Instrucţiuni originale
bg Оригинална инструкция
mk Оригинално упатство за работа
sr Originalno uputstvo za rad
sl Izvirna navodila
hr Originalne upute za rad
et Algupärane kasutusjuhend
lv Instrukcijas oriģinālvalodā
lt Originali instrukcija
ar تعليمات التشغيل الأصلية
fa دفترچه راهنمای اصلی

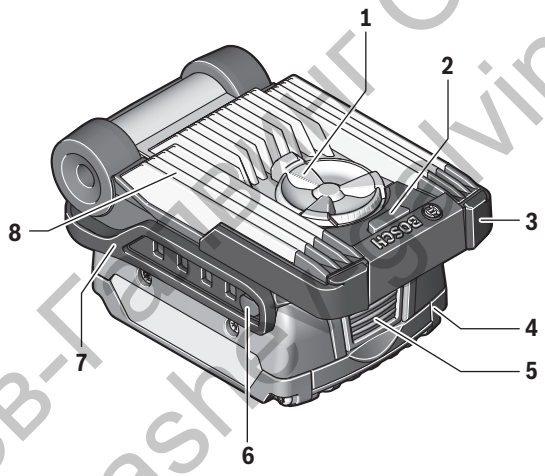
Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 2 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Deutsch . . . . . Seite 6
English . . . . . Page 12
Français . . . . . Page 20
Español . . . . . Página 26
Português . . . . . Página 33
Italiano . . . . . Pagina 39
Nederlands . . . . . Pagina 45
Dansk . . . . . Side 51
Svenska . . . . . Sida 56
Norsk . . . . . Side 61
Suomi . . . . . Sivu 66
Ελληνικά . . . . . Σελίδα 72
Türkçe . . . . . Sayfa 77
Polski . . . . . Strona 85
Česky . . . . . Strana 91
Slovensky . . . . . Strana 96
Magyar . . . . . Oldal 102
Русский . . . . . Страница 108
Українська . . . . . Сторінка 115
Қазақша . . . . . Бет 121
Română . . . . . Pagina 127
Български . . . . . Страница 133
Македонски . . . . . Страна 139
Srpski . . . . . Strana 145
Slovensko . . . . . Stran 151
Hrvatski . . . . . Stranica 156
Eesti . . . . . Lehekülg 162
Latviešu . . . . . Lappuse 167
Lietuviškai . . . . . Puslapis 173
عربي . . . . . صفحة 184
فارسی . . . . . صفحه 190

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

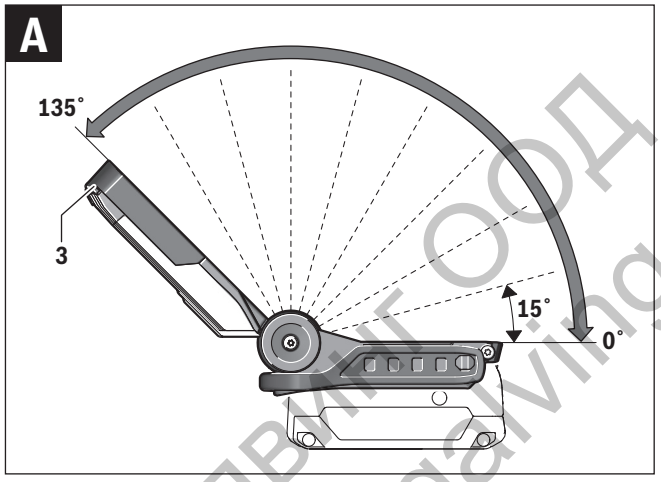
OBJ_BUCH-1279-004.book Page 3 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

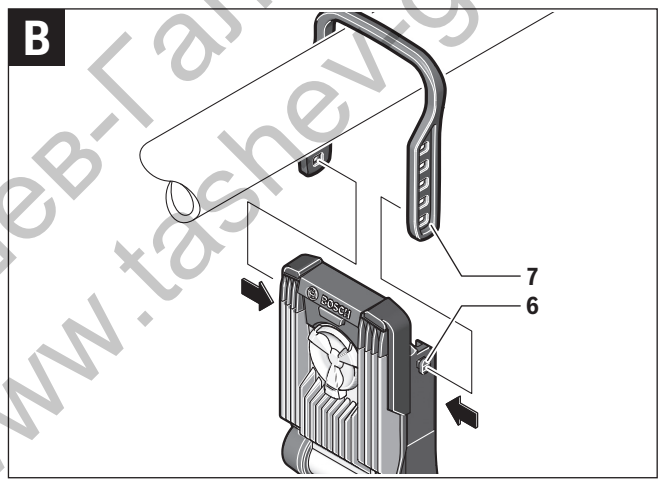


GLI VariLED

Ташев-Гаврилиг ООД
www.tashev-gliving.com

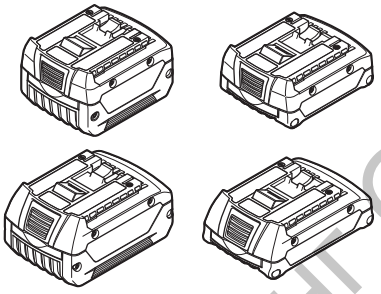
OBJ_BUCH-1279-004.book Page 4 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM





Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 5 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM



GBA 14,4 V x,xAh M-.

GBA 18 V x,xAh M-.

AL 1820 CV (14,4/18 V)
2 607 225 424 (EU)
2 607 225 426 (UK)
2 607 225 428 (AU)

AL 1860 CV (14,4/18 V)
2 607 225 322 (EU)
2 607 225 324 (UK)
2 607 225 326 (AU)

Ташев-Галвинг ООД
www.tashevgalving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 6 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Deutsch

Sicherheitshinweise

Sicherheitshinweise für Akku-Leuchten

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

- **Bitte lesen und beachten Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen, die dem Akku oder dem Elektrowerkzeug, mit dem der Akku geliefert wurde, beigelegt sind.**
- **Arbeiten Sie mit der Akku-Leuchte nicht in explosionsgefährdeter Umgebung.**
- **Drücken Sie nach dem automatischen Abschalten der Akku-Leuchte nicht weiter auf den Ein-/Ausschalter.** Der Akku kann beschädigt werden.
- **Richten Sie den Lichtstrahl nicht auf Personen oder Tiere und blicken Sie nicht selbst in den Lichtstrahl, auch nicht aus größerer Entfernung.**
- **Verwenden Sie nur original Bosch-Zubehör.**
- **Decken Sie den Leuchtenkopf nicht ab, während die Akku-Leuchte in Betrieb ist.** Der Leuchtenkopf erwärmt sich im Betrieb und kann Verbrennungen verursachen, wenn sich diese Hitze staut.
- **Verwenden Sie die Akku-Leuchte nicht im Straßenverkehr.** Die Akku-Leuchte ist nicht zur Beleuchtung im Straßenverkehr zugelassen.
- **Nehmen Sie den Akku vor allen Arbeiten an der Akku-Leuchte (z. B. Montage, Wartung etc.) sowie bei deren Transport und Aufbewahrung aus der Akku-Leuchte.**
- **Lassen Sie Kinder die Akku-Leuchte nicht benutzen.** Sie ist für den professionellen Gebrauch bestimmt. Kinder können unbeabsichtigt sich selbst oder Personen blenden.
- **Öffnen Sie den Akku nicht.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.

Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht Explosionsgefahr.

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 7 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

- ▶ **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- ▶ **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- ▶ **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten. Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf.** Die Dämpfe können die Atemwege reizen.
- ▶ **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- ▶ **Verwenden Sie den Akku nur in Verbindung mit Ihrem Bosch Produkt.** Nur so wird der Akku vor gefährlicher Überlastung geschützt.
- ▶ **Durch spitze Gegenstände wie z. B. Nagel oder Schraubenzieher oder durch äußere Krafteinwirkung kann der Akku beschädigt werden.** Es kann zu einem internen Kurzschluss kommen und der Akku brennen, rauchen, explodieren oder überhitzen.

Produkt- und Leistungsbeschreibung

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Akku-Leuchte ist bestimmt für das ortsveränderliche, räumlich und zeitlich begrenzte Ausleuchten in trockenen Innen- und Außenbereichen und ist nicht geeignet zur allgemeinen Raumbeleuchtung.

Abgebildete Komponenten

Die Nummerierung der abgebildeten Komponenten bezieht sich auf die Darstellung der Akku-Leuchte auf der Grafikseite.

1 Streuscheibe
2 Ein-/Ausschalter
3 Leuchtenkopf
4 Akku*
5 Akku-Entriegelungstaste*

Tauchgarant OOH
www.tashev-group.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 8 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

6 Aufnahme für Trageband

7 Trageband

8 Kühlkörper

***Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört nicht zum Standard-Lieferumfang. Das vollständige Zubehör finden Sie in unserem Zubehörprogramm.**

Technische Daten

Akku-Leuchte		GLI VariLED	
Sachnummer		3 601 D43 4..	
Nennspannung	V=	14,4	18
Leuchtdauer, ca.	min/Ah	115	135
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,3	0,3
Die Farbwiedergabe der beleuchteten Objekte kann verfälscht werden.			

Akku		
erlaubte Umgebungstemperatur		
– beim Laden	°C	0 … + 45
– beim Betrieb*	°C	– 20 … + 50
– bei Lagerung	°C	– 20 … + 60
empfohlene Akkus		GBA 14,4 V x,xAh M–.
		GBA 18 V x,xAh M–.
* eingeschränkte Leistung bei Temperaturen < 0 °C		

Montage

Akku laden (Zubehör)

► **Benutzen Sie nur die auf der Zubehörseite aufgeführten Ladegeräte.** Nur diese Ladegeräte sind auf den bei Ihrer Akku-Leuchte verwendeten Li-Ionen-Akku abgestimmt.

Hinweis: Der Akku wird teilgeladen ausgeliefert. Um die volle Leistung des Akkus zu gewährleisten, laden Sie vor dem ersten Einsatz den Akku vollständig im Ladegerät auf.

Der Li-Ionen-Akku kann jederzeit aufgeladen werden, ohne die Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorganges schädigt den Akku nicht.

Der Li-Ionen-Akku ist durch die „Electronic Cell Protection (ECP)“ gegen Tiefentladung geschützt. Bei entladenem Akku wird die Akku-Leuchte durch eine Schutzschaltung abgeschaltet.

Ташев Галвинг ООД www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 9 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

► **Drücken Sie nach dem automatischen Abschalten der Akku-Leuchte nicht weiter auf den Ein-/Ausschalter.** Der Akku kann beschädigt werden.

Zur Entnahme des Akkus **4** drücken Sie die Entriegelungstaste **5** und ziehen den Akku nach hinten aus der Akku-Leuchte. **Wenden Sie dabei keine Gewalt an.**

Beachten Sie die Hinweise zur Entsorgung.

Betrieb

Inbetriebnahme

Akku einsetzen

Setzen Sie den geladenen Akku **4** in den Leuchtenkopf **3** ein, bis dieser spürbar einrastet und bündig am Leuchtenkopf **3** anliegt.

Ein-/Ausschalten

Drücken Sie zur **Inbetriebnahme** der Akku-Leuchte den Ein-/Ausschalter **2**.

Um die Akku-Leuchte **auszuschalten**, drücken Sie den Ein-/Ausschalter **2** erneut.

Um Energie zu sparen, schalten Sie die Akku-Leuchte nur ein, wenn Sie sie benutzen.

Temperaturabhängiger Überlastschutz

Bei Überschreiten der zulässigen Kühlkörpertemperatur von 60 °C blinkt die Akku-Leuchte 3x und schaltet ab. Lassen Sie die Akku-Leuchte abkühlen und schalten Sie die Akku-Leuchte wieder ein.

Arbeitshinweise

Die Akku-Leuchte leuchtet mit verringerter Helligkeit, wenn die Leuchtdauer ≤ 10 Minuten beträgt.

Mit der Streuscheibe **1** können Sie das Licht streuen, wenn Sie die Akku-Leuchte z. B. als Leselampe verwenden möchten.

Leuchtenkopf drehen (siehe Bild A)

Sie können den Leuchtenkopf **3** um maximal 135° in 15°-Schritten schwenken.

Trageband (siehe Bild B)

Mit dem Trageband **7** kann die Akku-Leuchte getragen oder an einem Gegenstand befestigt werden.

Ташев Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 10 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Wartung und Service

Wartung und Reinigung

Ist der Akku nicht mehr funktionsfähig, wenden Sie sich bitte an eine autorisierte Kundendienststelle für Bosch-Elektrowerkzeuge.

Die Akku-Leuchte ist wartungsfrei und enthält keine Teile, die gewechselt oder gewartet werden müssen.

Reinigen Sie die Kunststoffscheibe der Akku-Leuchte nur mit einem trockenen, weichen Tuch, um Beschädigungen zu vermeiden. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösemittel.

Kundendienst und Anwendungsberatung

Der Kundendienst beantwortet Ihre Fragen zu Reparatur und Wartung Ihres Produkts sowie zu Ersatzteilen. Explosionszeichnungen und Informationen zu Ersatzteilen finden Sie auch unter:
www.bosch-pt.com
Das Bosch-Anwendungsberatungs-Team hilft Ihnen gerne bei Fragen zu unseren Produkten und deren Zubehör.

www.powertool-portal.de, das Internetportal für Handwerker und Heimwerker.

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Sachnummer laut Typenschild der Akku-Leuchte an.

Deutschland
Robert Bosch GmbH
Servicezentrum Elektrowerkzeuge
Zur Luhne 2
37589 Kalefeld – Willershausen
Unter www.bosch-pt.com können Sie online Ersatzteile bestellen oder Reparaturen anmelden.
Kundendienst: Tel.: (0711) 40040480
Fax: (0711) 40040481
E-Mail: Servicezentrum.Elektrowerkzeuge@de.bosch.com
Anwendungsberatung: Tel.: (0711) 40040480
Fax: (0711) 40040482
E-Mail: Anwendungsberatung.pt@de.bosch.com

Ташев Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 11 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Österreich
Tel.: (01) 797222010
Fax: (01) 797222011
E-Mail: service.elektrowerkzeuge@at.bosch.com

Schweiz
Tel.: (044) 8471511
Fax: (044) 8471551
E-Mail: Aftersales.Service@de.bosch.com

Luxemburg
Tel.: +32 2 588 0589
Fax: +32 2 588 0595
E-Mail: outillage.gereedschap@be.bosch.com

Transport

Die enthaltenen Li-Ionen-Akkus unterliegen den Anforderungen des Gefahrgutrechts. Die Akkus können durch den Benutzer ohne weitere Auflagen auf der Straße transportiert werden.
Beim Versand durch Dritte (z.B.: Lufttransport oder Spedition) sind besondere Anforderungen an Verpackung und Kennzeichnung zu beachten. Hier muss bei der Vorbereitung des Versandstückes ein Gefahrgut-Experte hinzugezogen werden.

Versenden Sie Akkus nur, wenn das Gehäuse unbeschädigt ist. Kleben Sie offene Kontakte ab und verpacken Sie den Akku so, dass er sich nicht in der Verpackung bewegt.
Bitte beachten Sie auch eventuelle weiterführende nationale Vorschriften.

Entsorgung

Akku-Leuchten, Akkus, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Werfen Sie Akku-Leuchten und Akkus/Batterien nicht in den Hausmüll!

Nur für EU-Länder:

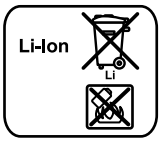
Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen nicht mehr gebrauchsfähige Akku-Leuchten und gemäß der Richtlinie 2006/66/EG müssen defekte oder verbrauchte Akkus/Batterien getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Ташев-Гравинг ООД
www.tashev-graving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 12 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Nicht mehr gebrauchsfähige Akkus/Batterien können direkt abgegeben werden bei:
Deutschland
Recyclingzentrum Elektrowerkzeuge
Osteroder Landstraße 3
37589 Kalefeld
Schweiz
Batrec AG
3752 Wimmis BE

Akkus/Batterien:



Li-Ion:
Bitte beachten Sie die Hinweise im Abschnitt „Transport“, Seite 11.

Änderungen vorbehalten.

English

Safety Notes

Safety Warnings for Cordless Worklights

Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

- ► **Please read and observe all safety warnings and instructions enclosed with the battery or the power tool with which the battery was provided.**
- ► **Do not work with the cordless worklight in hazardous areas.**
- ► **After the automatic shut-off of the cordless worklight, do not continue to press the On/Off button.** The battery could become damaged.
- ► **Do not direct the light beam at persons or animals and do not stare into the light beam yourself (not even from a distance).**

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 13 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

- **Use only original Bosch accessories.**
- **Do not cover off the lamp head while operating the cordless worklight.** The lamp head heats up during operation and can cause burns when the heat accumulates.
- **Do not use the cordless worklight in road traffic.** The cordless worklight is not approved for illumination in road traffic.
- **Before any work on the cordless worklight itself (e.g. assembling, maintenance, etc.), as well as when transporting and storing, remove the battery from the cordless worklight.**
- **Do not allow children to use the cordless worklight.** It is intended for professional use. Children can unintentionally blind themselves or other persons.
- **Do not open the battery.** Danger of short-circuiting.

  Protect the battery against heat, e. g., against continuous intense sunlight, fire, water, and moisture. Danger of explosion.
- **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritations or burns.
- **In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. Ventilate the area and seek medical help in case of complaints.** The vapours can irritate the respiratory system.
- **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- **Use the battery only in conjunction with your Bosch product.** This measure alone protects the battery against dangerous overload.
- **The battery can be damaged by pointed objects such as nails or screwdrivers or by force applied externally.** An internal short circuit can occur and the battery can burn, smoke, explode or overheat.

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 14 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Product Description and Specifications

Intended Use

The cordless worklight is intended for mobile illumination in limited space and for limited time in dry indoor and outdoor areas and is not suitable for general room lighting.

Product Features

The numbering of the product features refers to the illustration of the cordless worklight on the graphics page.

1 Lens plate
2 On/Off switch
3 Lamp head
4 Battery pack*
5 Battery unlocking button*
6 Retainer opening for carrying handle
7 Carrying handle
8 Heat sink

***Accessories shown or described are not part of the standard delivery scope of the product. A complete overview of accessories can be found in our accessories program.**

Technical Data

Cordless Worklight		GLI VariLED	
Article number		3 601 D43 4..	
Rated voltage	V=	14.4	18
Lighting duration, approx.	min/Ah	115	135
Weight according to EPTA-Procedure 01/2003	kg	0.3	0.3
The colour rendition of illuminated objects can be distorted.			

Battery		
Permitted ambient temperature		
– when charging	°C	0 … + 45
– during operation*	°C	– 20 … + 50
– during storage	°C	– 20 … + 60
Recommended batteries		GBA 14,4 V x,xAh M–.
		GBA 18 V x,xAh M–.
* Limited performance at temperatures < 0 °C		

Ташев Галвинг ООД www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 15 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Assembly

Battery Charging (Accessory)

► **Use only the battery chargers listed on the accessories page.** Only these battery chargers are matched to the lithium ion battery of your cordless worklight.

Note: The battery is supplied partially charged. To ensure full capacity of the battery, completely charge the battery in the battery charger before using your power tool for the first time.

The lithium ion battery can be charged at any time without reducing its service life. Interrupting the charging procedure does not damage the battery.

The lithium ion battery is protected against deep discharging by the "Electronic Cell Protection (ECP)". When the battery is empty, the cordless worklight is switched off by means of a protective circuit.

► **Do not continue to press the On/Off switch after the cordless worklight has been automatically switched off.** The battery can be damaged.

To remove the battery **4**, press the battery unlocking button **5** and pull the battery toward the rear out of the cordless worklight. **Do not exert any force when doing this.**

Observe the notes for disposal.

Operation

Initial Operation

Inserting the battery

Insert the charged battery **4** into lamp head **3** until it can be felt to engage and faces flush against the lamp head **3**.

Switching On and Off

To **start** the cordless worklight, press the On/Off switch **2**.

To **switch off** the cordless worklight, press the On/Off switch **2** again.

To save energy, only switch the cordless worklight on when using it.

Temperature Dependent Overload Protection

When exceeding the allowable heat-sink temperature of 60 °C, the cordless worklight flashes 3x and then switches off. Allow the cordless worklight to cool down, then switch the cordless worklight on again.

Ташев Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 16 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Working Advice

When the lighting duration is ≤ 10 minutes, the luminous efficiency of the cordless worklight is lower.

The lens plate **1** is used to scatter or diffuse the light when using the cordless worklight e. g., as a reading lamp.

Swivelling the Lamp Head (see figure A)

The lamp head **3** can be swivelled by 135° max. in 15° steps.

Carrying Handle (see figure B)

The cordless worklight can be carried or fastened to an object with the carrying handle **7**.

Maintenance and Service

Maintenance and Cleaning

When the battery is no longer operative, please refer to an authorised after-sales service agent for Bosch power tools.

The cordless worklight is maintenance-free and contains no components that must be replaced or maintained.

To avoid damage, clean the plastic lens of the cordless worklight only with a dry, soft cloth. Do not use cleaning agents or solvent.

After-sales Service and Application Service

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. Exploded views and information on spare parts can also be found under:
www.bosch-pt.com
Bosch's application service team will gladly answer questions concerning our products and their accessories.

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the nameplate of the cordless worklight.

Ташев Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 17 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Great Britain

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)
P.O. Box 98
Broadwater Park
North Orbital Road
Denham
Uxbridge
UB 9 5HJ
Tel. Service: (0844) 7360109
Fax: (0844) 7360146
E-Mail: boschservicecentre@bosch.com

Ireland

Origo Ltd.
Unit 23 Magna Drive
Magna Business Park
City West
Dublin 24
Tel. Service: (01) 4666700
Fax: (01) 4666888

Australia, New Zealand and Pacific Islands

Robert Bosch Australia Pty. Ltd.
Power Tools
Locked Bag 66
Clayton South VIC 3169
Customer Contact Center
Inside Australia:
Phone: (01300) 307044
Fax: (01300) 307045
Inside New Zealand:
Phone: (0800) 543353
Fax: (0800) 428570
Outside AU and NZ:
Phone: +61 3 95415555
www.bosch.com.au

Republic of South Africa

Customer service
Hotline: (011) 6519600

Ташев-галвинг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 18 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Gauteng – BSC Service Centre
35 Roper Street, New Centre
Johannesburg
Tel.: (011) 4939375
Fax: (011) 4930126
E-Mail: bsctools@icon.co.za

KZN – BSC Service Centre
Unit E, Almar Centre
143 Crompton Street
Pinetown
Tel.: (031) 7012120
Fax: (031) 7012446
E-Mail: bsc.dur@za.bosch.com

Western Cape – BSC Service Centre
Democracy Way, Prosperity Park
Milnerton
Tel.: (021) 5512577
Fax: (021) 5513223
E-Mail: bsc@zsd.co.za

Bosch Headquarters
Midrand, Gauteng
Tel.: (011) 6519600
Fax: (011) 6519880
E-Mail: rbsa-hq.pts@za.bosch.com

Transport

The contained lithium ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements. The user can transport the batteries by road without further requirements.
When being transported by third parties (e.g.: air transport or forwarding agency), special requirements on packaging and labelling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required.

Dispatch batteries only when the housing is undamaged. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging.
Please also observe possibly more detailed national regulations.

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 19 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Disposal

Cordless worklights, battery packs, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Do not dispose of cordless worklights and batteries/rechargeable batteries into household waste!

Only for EC countries:

According to the European Guideline 2012/19/EU for Waste Electrical and Electronic Equipment, cordless worklights that are no longer usable, and according to the European Guideline 2006/66/EC, defective or used battery packs/batteries, must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

Batteries no longer suitable for use can be directly returned at:

Great Britain
Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)
P.O. Box 98
Broadwater Park
North Orbital Road
Denham
Uxbridge
UB 9 5HJ
Tel. Service: (0844) 7360109
Fax: (0844) 7360146
E-Mail: boschservicecentre@bosch.com

Battery packs/batteries:

Li-ion:
Please observe the instructions in section “Transport”, page 18.

Subject to change without notice.

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 20 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Français

Avertissements de sécurité

Avertissements de sécurité pour lampes à accu

Il est impératif de lire toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci-après peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

- ▶ **Lire et respecter tous les avertissements et indications joints à l'accu ou à l'outil électrique avec lequel l'accu a été fourni.**
- ▶ **Ne pas utiliser la lampe sur batterie dans un environnement présentant des risques d'explosion.**
- ▶ **Après la mise hors fonctionnement automatique de la lampe sur batterie, ne plus appuyer sur l'interrupteur Marche/Arrêt.** L'accu peut être endommagé.
- ▶ **Ne pas diriger le faisceau lumineux vers des personnes ou des animaux et ne jamais regarder dans le faisceau lumineux, même si vous êtes à grande distance de ce dernier.**
- ▶ **N'utiliser que des accessoires d'origine Bosch.**
- ▶ **Ne pas recouvrir la tête de la lampe lors de la mise en service de la lampe sur batterie.** La tête de lampe chauffe pendant son utilisation et peut entraîner des brûlures si cette chaleur s'accumule.
- ▶ **Ne pas utiliser la lampe sur batterie en circulation routière.** La lampe sur batterie n'est pas agréée pour l'éclairage en circulation routière.
- ▶ **Retirer l'accu de la lampe avant d'effectuer des travaux sur la lampe sur batterie (p. ex. montage, maintenance etc.) ou pour la transporter et stocker.**
- ▶ **Ne pas laisser les enfants utiliser la lampe sur batterie sans surveillance.** Elle est conçue pour une utilisation professionnelle. Les enfants risquent de s'éblouir ou d'éblouir d'autres personnes par inadvertance.
- ▶ **Ne pas ouvrir l'accu.** Risque de court-circuit.

Protéger l'accu de toute source de chaleur, comme p. ex. l'exposition directe au soleil, au feu, à l'eau et à l'humidité. Il y a risque d'explosion.

Ташев Галвин ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 21 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

- **Tenir l'accumulateur non-utilisé à l'écart de toutes sortes d'objets métalliques tels qu'agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres, étant donné qu'un pontage peut provoquer un court-circuit.** Un court-circuit entre les contacts d'accu peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut s'écouler de la batterie ; évitez tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyez à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, recherchez en plus une aide médicale.** Le liquide qui s'écoule des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.
- **En cas d'endommagement et d'utilisation non conforme de l'accu, des vapeurs peuvent s'échapper. Ventiler le lieu de travail et, en cas de malaises, consulter un médecin.** Les vapeurs peuvent entraîner des irritations des voies respiratoires.
- **Ne charger les accumulateurs que dans des chargeurs recommandés par le fabricant.** Un chargeur approprié à un type spécifique d'accumulateur peut engendrer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec d'autres accumulateurs.
- **N'utilisez l'accumulateur qu'avec votre produit Bosch.** Ceci protège l'accumulateur contre une surcharge dangereuse.
- **Les objets pointus comme un clou ou un tournevis et le fait d'exercer une force extérieure sur le boîtier risque d'endommager l'accu.** Il peut en résulter un court-circuit interne et l'accu risque de s'enflammer, de dégager des fumées, d'exploser ou de surchauffer.

Description et performances du produit

Utilisation conforme

La lampe sans fil convient à l'éclairage mobile, localisé et limité dans le temps de zones intérieures et extérieures sèches et elle n'est pas conçue pour l'éclairage général de toute une pièce.

Eléments de l'appareil

La numérotation des éléments de l'appareil se réfère à la représentation de la lampe sur batterie sur la page graphique.

1 Diffuseur
2 Interrupteur Marche/Arrêt
3 Tête de la lampe
4 Accu*
5 Touche de déverrouillage de l'accumulateur*

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 22 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

6 Fixation de sangle

7 Sangle

8 Dissipateur de chaleur

***Les accessoires décrits ou illustrés ne sont pas tous compris dans la fourniture. Vous trouverez les accessoires complets dans notre programme d'accessoires.**

Caractéristiques techniques

Lampe sur batterie		**GLI VariLED**	
N° d'article		3 601 D43 4..	
Tension nominale	V=	14,4	18
Durée d'éclairage, env.	min/Ah	115	135
Poids suivant EPTA-Procedure 01/2003 La couleur de l'objet éclairé peut varier de la couleur d'origine.	kg	0,3	0,3

Accumulateur		
Plage de températures autorisées		
– pendant la charge	°C	0 … + 45
– pendant le fonctionnement*	°C	– 20 … + 50
– pour le stockage	°C	– 20 … + 60
Accus recommandés		GBA 14,4 V x,xAh M–. GBA 18 V x,xAh M–.

* Performances réduites à des températures < à 0 °C

Montage

Chargement de l'accu (accessoire)

► **N'utilisez que les chargeurs indiqués sur la page des accessoires.** Seuls ces chargeurs sont adaptés à l'accu Lithium-ion utilisé dans votre lampe sur batterie.

Note : L'accu est fourni en état de charge faible. Afin de garantir la puissance complète de l'accu, chargez complètement l'accu dans le chargeur avant la première mise en service.

La batterie Lithium-ion peut être rechargée à tout moment, sans que sa durée de vie n'en soit réduite. Le fait d'interrompre le processus de charge n'endommage pas la batterie.

Grâce à la Protection Electronique des Cellules « Electronic Cell Protection (ECP) », l'accu Lithium-ion est protégé contre une décharge profonde. Lorsque l'accumulateur est déchargé, la lampe sur batterie est éteinte par un dispositif d'arrêt de protection.

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 23 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

► **Après la mise hors fonctionnement automatique de la lampe sur batterie, n'appuyez plus sur l'interrupteur Marche/Arrêt.** Ceci pourrait endommager l'accu.

Pour retirer l'accu **4**, appuyez sur la touche de déverrouillage **5** et ressortez l'accu de la lampe à accu en le tirant vers l'arrière. **Ne forcez pas.**

Respectez les indications concernant l'élimination.

Fonctionnement

Mise en service

Montage de l'accu

Montez l'accu chargé **4** dans la tête de lampe **3** jusqu'à ce qu'il s'encliquette de façon perceptible et ne dépasse plus de la tête de lampe **3**.

Mise en Marche/Arrêt

Pour la **mise en service** de la lampe sur batterie, appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt **2**.

Pour **éteindre** la lampe sur batterie, appuyez à nouveau sur l'interrupteur Marche/Arrêt **2**.

Pour économiser l'énergie, n'allumez la lampe sur batterie que quand vous l'utilisez.

Protection contre surcharge en fonction de la température

Si la température admissible du dissipateur de chaleur de 60 °C est dépassée, la lampe à accu clignote 3 fois et s'éteint. Laissez refroidir la lampe à accu et remettez-la en marche.

Instructions d'utilisation

La luminosité de la lampe à accu se réduit, si la durée d'éclairage est de ≤ 10 minutes.

Le diffuseur **1** vous permet de distribuer la lumière si vous souhaitez utiliser la lampe à accu en tant que lampe de lecture par exemple.

Rotation de la tête (voir figure A)

La tête de la lampe **3** peut être tournée de 135° au maximum en étapes de 15°.

Sangle (voir figure B)

La sangle **7** permet de porter la lampe à accu ou de l'attacher à un objet.

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 24 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Entretien et Service Après-Vente

Nettoyage et entretien

Au cas où l'accu ne fonctionnerait plus, veuillez vous adresser à une station de Service Après-Vente agréée pour outillage Bosch.

La lampe sur batterie ne nécessite aucun entretien et ne contient pas de pièces devant être remplacées ou nécessitant un entretien.

Ne nettoyez le disque en plastique de la lampe sur batterie qu'avec un chiffon doux et sec afin d'éviter les endommagements. N'utilisez pas de détergents ou de solvants.

Service Après-Vente et Assistance

Notre Service Après-Vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées ainsi que des informations concernant les pièces de rechange également sous :
www.bosch-pt.com
Les conseillers techniques et assistants Bosch sont à votre disposition pour répondre à vos questions concernant nos produits et leurs accessoires.

Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, nous préciser impérativement le numéro d'article à dix chiffres de la lampe sur batterie indiqué sur la plaque signalétique.

France

Vous êtes un utilisateur, contactez :
Le Service Clientèle Bosch Outillage Electroportatif
Tel. : 0811 360122
(coût d'une communication locale)
Fax : (01) 49454767
E-Mail : contact.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

Vous êtes un revendeur, contactez :
Robert Bosch (France) S.A.S.
Service Après-Vente Electroportatif
126, rue de Stalingrad
93705 DRANCY Cédex
Tel. : (01) 43119006
Fax : (01) 43119033
E-Mail : sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 25 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Belgique, Luxembourg
Tel. : +32 2 588 0589
Fax : +32 2 588 0595
E-Mail : outillage.gereedschap@be.bosch.com

Suisse
Tel. : (044) 8471512
Fax : (044) 8471552
E-Mail: Aftersales.Service@de.bosch.com

Transport

Les batteries Lithium-ion sont soumises aux règlements de transport des matières dangereuses. L'utilisateur peut transporter les batteries par voie routière sans mesures supplémentaires.
Lors d'une expédition par tiers (par ex. : transport aérien ou entreprise de transport), les mesures à prendre spécifiques à l'emballage et au marquage doivent être observées. Dans un tel cas, lors de la préparation de l'envoi, il est impératif de faire appel à un expert en transport des matières dangereuses.

N'expédiez les accus que si le carter n'est pas endommagé. Recouvrez les contacts non protégés et emballez l'accu de manière à ce qu'il ne puisse pas se déplacer dans l'emballage.
Veuillez également respecter les règlementations supplémentaires éventuellement en vigueur.

Elimination des déchets

Les lampes sur batterie, les accumulateurs ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

Ne jetez pas les lampes sur batterie et les accus/piles avec les ordures ménagères !

Seulement pour les pays de l'Union Européenne :

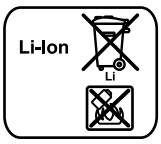
Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques, les lampes sur batterie dont on ne peut plus se servir, et conformément à la directive 2006/66/CE, les accus/piles usés ou défectueux, doivent être isolées et suivre une voie de recyclage appropriée.

Les batteries/piles dont on ne peut plus se servir peuvent être déposées directement auprès de :
Suisse
Batrec AG
3752 Wimmis BE

ТашевГалвинг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 26 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Batteries/piles :



Lithium ion :
Respectez les indications données dans le chapitre « Transport », page 25.

Sous réserve de modifications.

Español

Instrucciones de seguridad

Instrucciones de seguridad para lámparas ACCU

Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones. En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

- ► **Lea todas las instrucciones de manejo y seguridad que se adjuntan con el acumulador o herramienta eléctrica suministrada con el acumulador.**
- ► **No trabaje con la lámpara ACCU en un entorno con peligro de explosión.**
- ► **No mantenga accionado el interruptor de conexión/desconexión si la lámpara ACCU se hubiese desconectado automáticamente.** Ello podría perjudicar al acumulador.
- ► **No dirija el haz de luz contra personas ni animales, ni mire directamente hacia el haz, incluso encontrándose a gran distancia.**
- ► **Solamente utilice accesorios originales Bosch.**
- ► **No cubra el foco durante el funcionamiento de la linterna ACCU.** El foco se calienta durante el funcionamiento y puede provocar quemaduras al acumularse el calor.
- ► **No use la lámpara ACCU como medio de alumbrado al circular por carretera.** La lámpara ACCU no está autorizada para su utilización en la circulación vial.

Ташев Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 27 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

- **Desmonte el acumulador antes de manipular en la lámpara ACCU (p. ej., en el montaje, mantenimiento, etc.), así como al transportarla y guardarla.**
- **No permita que los niños utilicen la lámpara ACCU.** Ha sido concebida para el uso profesional. Los niños podrían deslumbrarse sin querer a si mismo o a otras personas.
- **No intente abrir el acumulador.** Podría provocar un cortocircuito.

Proteja el acumulador del calor excesivo como, p. ej., de una exposición prolongada al sol, del fuego, del agua y de la humedad. Existe el riesgo de explosión.

- **Si no utiliza el acumulador, guárdelo separado de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o demás objetos metálicos que pudieran puentear sus contactos.** El cortocircuito de los contactos del acumulador puede causar quemaduras o un incendio.
- **La utilización inadecuada del acumulador puede provocar fugas de líquido. Evite el contacto con él. En caso de un contacto accidental enjuagar el área afectada con abundante agua. En caso de un contacto con los ojos recurra además inmediatamente a un médico.** El líquido del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras.
- **Si el acumulador se daña o usa de forma inapropiada puede que éste emane vapores. Ventile con aire fresco el recinto y acuda a un médico si nota alguna molestia.** Los vapores pueden llegar a irritar las vías respiratorias.
- **Solamente cargar los acumuladores con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe riesgo de incendio al intentar cargar acumuladores de un tipo diferente al previsto para el cargador.
- **Únicamente utilice el acumulador en combinación con su producto Bosch.** Solamente así queda protegido el acumulador contra una sobrecarga peligrosa.
- **Mediante objetos puntiagudos, como p. ej. clavos o destornilladores, o por influjo de fuerza exterior se puede dañar el acumulador.** Se puede generar un cortocircuito interno y el acumulador puede arder, humear, explotar o sobrecalentarse.

Descripción y prestaciones del producto

Utilización reglamentaria

La luz del acumulador está determinada para la iluminación variable del lugar, limitada en el espacio y en el tiempo, en zonas secas interiores y exteriores, y no es adecuada para la iluminación general del espacio.

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 28 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Componentes principales

La numeración de los componentes está referida a la imagen de la lámpara ACCU en la página ilustrada.

1 Difusor
2 Interruptor de conexión/desconexión
3 Foco
4 Acumulador*
5 Botón de extracción del acumulador*
6 Enganche para asa de transporte
7 Asa de transporte
8 Disipador

***Los accesorios descritos e ilustrados no corresponden al material que se adjunta de serie. La gama completa de accesorios opcionales se detalla en nuestro programa de accesorios.**

Datos técnicos

Lámpara ACCU		GLI VariLED	
Nº de artículo		3 601 D43 4..	
Tensión nominal	V=	14,4	18
Autonomía, aprox.	min/Ah	115	135
Peso según EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,3	0,3

La reproducción de color del objeto iluminado puede alterarse.

Acumulador		
temperatura ambiente permitida		
– durante la carga	°C	0 ... + 45
– durante el servicio*	°C	– 20 ... + 50
– durante el almacenamiento	°C	– 20 ... + 60
acumuladores recomendados		GBA 14,4 V x,xAh M–.
		GBA 18 V x,xAh M–.

* potencia limitada a temperaturas < 0 °C

Montaje

Carga del acumulador (accesorio especial)

▶ **Únicamente use los cargadores que se detallan en la página con los accesorios.** Solamente estos cargadores han sido especialmente adaptados a los acumuladores de iones de litio empleados en su lámpara ACCU.

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 29 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Observación: El acumulador se suministra parcialmente cargado. Con el fin de obtener la plena potencia del acumulador, antes de su primer uso, cárguelo completamente en el cargador.

El acumulador de iones de litio puede recargarse siempre que se quiera, sin que ello merme su vida útil. Una interrupción del proceso de carga no afecta al acumulador.

El acumulador de iones de litio va protegido contra altas descargas por “Electronic Cell Protection (ECP) (Protección Electrónica de Celdas)”. Si el acumulador está descargado, un circuito de protección se encarga de desconectar la lámpara ACCU.

- ► **No mantenga accionado el interruptor de conexión/desconexión si la lámpara ACCU se hubiese desconectado automáticamente.** Ello podría perjudicar al acumulador.

Para desmontar el acumulador **4** presione el botón de extracción **5** y saque el acumulador hacia atrás de la linterna ACCU. **No proceda con brusquedad.**

Observe las indicaciones referentes a la eliminación.

Operación

Puesta en marcha

Montaje del acumulador

Monte el acumulador cargado **4** en el foco **3** al ras del mismo y cuidando que enclave de forma perceptible.

Conexión/desconexión

Para **conectar** la lámpara ACCU accione el interruptor de conexión/desconexión **2**.

Para la **desconexión** de la lámpara ACCU vuelva a accionar el interruptor de conexión/desconexión **2**.

Para ahorrar energía, solamente conecte la lámpara ACCU cuando vaya a utilizarla.

Protección contra sobrecarga térmica

En caso de excederse la temperatura admisible del disipador 60 °C la linterna ACCU parpadea 3x y se desconecta. Espere a que la linterna ACCU se enfríe antes de conectarla de nuevo.

Instrucciones para la operación

La linterna ACCU sigue funcionando con menos luz si la autonomía es inferior a ≤ 10 minutos.

El difusor **1** le permite dispersar la luz y utilizar la linterna ACCU, p. ej., para leer.

Ташев Галвин ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 30 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Giro del foco (ver figura A)

Ud. puede ir abatiendo el foco **3** en pasos de 15° hasta 135°, como máximo.

Asa de transporte (ver figura B)

El asa de transporte **7** sirve para transportar la linterna ACCU o para fijarla a un objeto.

Mantenimiento y servicio

Mantenimiento y limpieza

Si el acumulador fuese inservible diríjase a un servicio técnico autorizado para herramientas eléctricas Bosch.

La lámpara ACCU está exenta de mantenimiento, ya que no dispone de pieza alguna que deba ser sustituida o mantenida.

Limpie el disco de plástico de la lámpara ACCU con un paño seco y suave para evitar que se dañe. No use detergentes ni disolventes.

Servicio técnico y atención al cliente

El servicio técnico le asesorará en las consultas que pueda Ud. tener sobre la reparación y mantenimiento de su producto, así como sobre piezas de recambio. Los dibujos de despiece e informaciones sobre las piezas de recambio los podrá obtener también en internet bajo:
www.bosch-pt.com
Nuestro equipo de asesores técnicos le orientará gustosamente en cuanto a la adquisición, aplicación y ajuste de los productos y accesorios.

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el nº de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características de la lámpara ACCU.

España
Robert Bosch Espana S.L.U.
Departamento de ventas Herramientas Eléctricas
C/Hermanos García Noblejas, 19
28037 Madrid
Tel. Asesoramiento al cliente: 902 531 53
Fax: 902 531554

Venezuela
Robert Bosch S.A.
Final Calle Vargas. Edf. Centro Berimer P.B.
Boleita Norte
Caracas 107
Tel.: (0212) 2074511

Ташев Груп ООД
www.tashev-group.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 31 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

México

Robert Bosch S. de R.L. de C.V.
Circuito G. Gonzáles Camarena 333
Centro de Ciudad Santa Fe - 01210 - Mexico DF
Tel. Interior: (01) 800 6271286
Tel. D.F.: 52843062
E-Mail: arturo.fernandez@mx.bosch.com

Argentina

Robert Bosch Argentina S.A.
Av. Córdoba 5160
C1414BAW Ciudad Autónoma de Buenos Aires
Atención al Cliente
Tel.: (0810) 5552020
E-Mail: herramientas.bosch@ar.bosch.com

Perú

Robert Bosch S.A.C.
Av. Primavera 781, Urb. Chacarilla, San Borja (Edificio Aldo)
Buzón Postal Lima 41 - Lima
Tel.: (01) 2190332

Chile

Robert Bosch S.A.
Calle San Eugênio, 40
Ñuñoa - Santiago
Buzón Postal 7750000
Tel.: (02) 5203198

Transporte

Los acumuladores de iones de litio incorporados están sujetos a los requerimientos estipulados en la legislación sobre mercancías peligrosas. Los acumuladores pueden ser transportados por carretera por el usuario sin más imposiciones.
En el envío por terceros (p. ej., transporte aéreo o por agencia de transportes) deberán considerarse las exigencias especiales en cuanto a su embalaje e identificación. En este caso deberá recurrirse a los servicios de un experto en mercancías peligrosas al preparar la pieza para su envío.

Ташев галвинг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 32 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Únicamente envíe acumuladores si su carcasa no está dañada. Si los contactos no van protegidos cúbralos con cinta adhesiva y embale el acumulador de manera que éste no se pueda mover dentro del embalaje.
Observe también las prescripciones adicionales que pudieran existir al respecto en su país.

Eliminación

Las lámparas ACCU, acumuladores, accesorios y embalajes deberán someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

¡No arroje las linternas ACCU, acumuladores o pilas a la basura!

Sólo para los países de la UE:

Las lámparas ACCU inservibles, así como los acumuladores/pilas defectuosos o agotados deberán acumularse por separado para ser sometidos a un reciclaje ecológico tal como lo marcan las Directivas Europea 2012/19/UE y 2006/66/CE, respectivamente.

Los acumuladores/pilas agotados pueden entregarse directamente a su distribuidor habitual de Bosch:

España
Servicio Central de Bosch
Servilotec, S.L.
Polig. Ind. II, 27
Cabanillas del Campo
Tel.: +34 9 01 11 66 97

Acumuladores/pilas:

Iones de Litio:
Observe las indicaciones comprendidas en el apartado “Transporte”, página 31.

Reservado el derecho de modificación.

Ташев алвик ООД
www.tashev-galvik.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 33 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Português

Indicações de segurança

Indicações de segurança para lâmpadas sem fio

Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

- **Favor ler e observar todas as indicações de segurança e instruções do acumulador ou da ferramenta eléctrica, com a qual o acumulador foi fornecido.**
- **Não trabalhar com a lâmpada sem fio numa área com risco de explosões.**
- **Não continuar a premir o interruptor de ligar-desligar após o desligamento automático da lâmpada sem fio.** O acumulador pode ser danificado.
- **Não apontar o raio de luz na direcção de pessoas nem de animais e não olhar no raio de luz, nem mesmo de maiores distâncias.**
- **Só utilizar acessórios originais Bosch.**
- **Não cobrir a cabeça da lâmpada enquanto a lâmpada sem fio estiver em funcionamento.** A cabeça da lâmpada se aquece durante o funcionamento e pode causar queimaduras se houver um acúmulo de calor.
- **Não usar a lâmpada sem fio no trânsito rodoviário.** A lâmpada sem fio não é admitida para o trânsito rodoviário.
- **O acumulador deve ser retirado da lâmpada sem fio antes de quaisquer trabalhos na lâmpada sem fio (p. ex. montagem, manutenção, etc.), assim como para o seu transporte ou armazenamento.**
- **Não permita que crianças utilizem a lâmpada sem fio.** Ela é destinada para a utilização profissional. Crianças podem involuntariamente ofuscar-se ou outras pessoas.
- **Não abrir o acumulador.** Há risco de um curto-circuito.

Proteger o acumulador contra calor, p. ex. também contra uma permanente radiação solar, fogo, água e humidade. Há risco de explosão.

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 34 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

- ► **Manter o acumulador que não está sendo utilizado afastado de clipes, moedas, chaves, parafusos ou outros pequenos objectos metálicos que possam causar um curto-circuito dos contactos.** Um curto-circuito entre os contactos do acumulador pode ter como consequência queimaduras ou fogo.
- ► **No caso de aplicação incorrecta pode vazar líquido do acumulador. Evitar o contacto. No caso de um contacto acidental, deverá enxaguar com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, também deverá consultar um médico.** Líquido que escapa do acumulador pode levar a irritações da pele ou a queimaduras.
- ► **Em caso de danos e de utilização incorrecta do acumulador, podem escapar vapores. Arejar bem o local de trabalho e consultar um médico se forem constatados quaisquer sintomas.** É possível que os vapores irritem as vias respiratórias.
- ► **Só carregar acumuladores em carregadores recomendados pelo fabricante.** Há perigo de incêndio se um carregador apropriado para um certo tipo de acumuladores for utilizado para carregar acumuladores de outros tipos.
- ► **Só utilizar o acumulador junto com o seu produto Bosch.** Só assim é que o seu acumulador estará protegido contra perigosa sobrecarga.
- ► **Os objectos afiados como, p. ex., pregos ou chaves de fendas, assim como o efeito de forças externas podem danificar a bateria.** Podem causar um curto-circuito interno e a bateria pode ficar queimada, deitar fumo, explodir ou sobreaquecer.

Descrição do produto e da potência

Utilização conforme as disposições

A lanterna sem fio destina-se à iluminação limitada, em termos de espaço e tempo, em diferentes locais, em áreas secas internas e externas e não é indicada para a iluminação geral de uma divisão.

Componentes ilustrados

A numeração dos componentes ilustrados refere-se à apresentação da lâmpada sem fio na página de esquemas.

1 Lente difusora
2 Interruptor de ligar-desligar
3 Cabeçote da lâmpada
4 Acumulador*

Ташев-Гараж ООД
www.tashev-garage.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 35 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

5 Tecla de destravamento do acumulador*
6 Fixação para a correia de transporte
7 Correia de transporte
8 Dissipador térmico

***Acessórios apresentados ou descritos não pertencem ao volume de fornecimento padrão. Todos os acessórios encontram-se no nosso programa de acessórios.**

Dados técnicos

Lâmpada sem fio		**GLI VariLED**	
N° do produto		3 601 D43 4..	
Tensão nominal	V=	14,4	18
Tempo de iluminação, aprox.	min/Ah	115	135
Peso conforme EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,3	0,3
A reprodução das cores dos objectos iluminados pode não corresponder à cor real.			

Acumulador		
Temperatura ambiente permitida		
– durante o carregamento	°C	0 … + 45
– durante o funcionamento*	°C	– 20 … + 50
– durante o armazenamento	°C	– 20 … + 60
Baterias recomendadas		GBA 14,4 V x,xAh M–.
		GBA 18 V x,xAh M–.
* potência limitada a temperaturas < 0 °C		

Montagem

Carregar o acumulador (acessório)

► **Só utilizar os carregadores que constam na página de acessórios.** Só estes carregadores são apropriados para a sua lâmpada sem fio para a seu acumulador de iões lítio.

Nota: O acumulador é fornecido parcialmente carregado. Para assegurar a completa potência do acumulador, o acumulador deverá ser carregado completamente no carregador antes da primeira utilização.

O acumulador de iões de lítio pode ser carregado a qualquer altura, sem que a sua vida útil seja reduzida. Uma interrupção do processo de carga não danifica o acumulador.

ТашевГалвинг ООД www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 36 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

A “Electronic Cell Protection (ECP)” protege o acumulador de iões de lítio contra descarga total. A lâmpada sem fio é desligada através de um disjuntor de protecção, logo que o acumulador estiver descarregado.

► **Não continuar a premir o interruptor de ligar-desligar após o desligamento automático da da lâmpada sem fio.** O acumulador pode ser danificado.

Para retirar o acumulador **4**, deverá premir a tecla de destravamento **5** e puxar o acumulador para trás, para tirar a lâmpada sem fio. **Não forçar.**

Observar a indicação sobre a eliminação de forma ecológica.

Funcionamento

Colocação em funcionamento

Colocar o acumulador

Introduzir o acumulador carregado **4** no cabeçote de iluminação **3**, até engatar perceptivelmente e estar alinhando ao cabeçote de iluminação **3**.

Ligar e desligar

Para **ligar** a lâmpada sem fio, premir o interruptor de ligar-desligar **2**.

Para **desligar** a lâmpada sem fio, deverá premir o interruptor de ligar-desligar **2**.

Para poupar energia só deverá ligar a lâmpada sem fio quando ela for utilizada.

Protecção contra sobrecarga em dependência da temperatura

Ao ser ultrapassada a temperatura admissível do dissipador de calor de 60 °C, a lâmpada sem fio pisca 3 vezes e se desliga. Deixar a lâmpada sem fio esfriar e ligue a lâmpada sem fio novamente.

Indicações de trabalho

A lâmpada sem fio está iluminada com reduzida claridade, se a duração de iluminação for de ≤ 10 minutos.

Com a lente difusora **1** é possível dispersar a luz, p. ex. se desejar usar a lâmpada sem fio como lâmpada de leitura.

Girar a cabeça da lâmpada (veja figura A)

O cabeçote de iluminação **3** pode ser girado no máximo 135°, em passos de 15°.

Correia de transporte (veja figura B)

A lâmpada sem fio pode ser transportada com a correia de transporte **7** ou ser fixa a um objecto.

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 37 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Manutenção e serviço

Manutenção e limpeza

O acumulador não funciona mais; dirija-se a um serviço pós-venda autorizado para ferramentas eléctricas Bosch.

A lâmpada sem fio não requer manutenção e nenhuma das suas peças necessita de manutenção ou precisa ser substituída.

Para evitar danos, o vidro de plástico da lâmpada sem fio só deve ser limpo com um pano macio e seco. Não utilizar detergentes nem solventes.

Serviço pós-venda e consultoria de aplicação

O serviço pós-venda responde às suas perguntas a respeito de serviços de reparação e de manutenção do seu produto, assim como das peças sobressalentes. Desenhos explodidos e informações sobre peças sobressalentes encontram-se em:
www.bosch-pt.com
A nossa equipa de consultoria de aplicação Bosch esclarecem com prazer todas as suas dúvidas a respeito da compra, aplicação e ajuste dos produtos e acessórios.

Para todas as questões e encomendas de peças sobressalentas é imprescindível indicar o número de produto de 10 dígitos como consta na placa de características da lâmpada sem fio.

Portugal
Robert Bosch LDA
Avenida Infante D. Henrique
Lotes 2E – 3E
1800 Lisboa
Tel.: 21 8500000
Fax: 21 8511096

Brasil
Robert Bosch Ltda.
Caixa postal 1195
13065-900 Campinas
Tel.: (0800) 7045446
www.bosch.com.br/contacto

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 38 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Transporte

Os acumuladores de iões de lítio, contidos, estão sujeitos ao direito de materiais perigosos. Os acumuladores podem ser transportados na rua pelo utilizador, sem mais obrigações.
Na expedição por terceiros (por ex.: transporte aéreo ou expedição), devem ser observadas as especiais exigências quanto à embalagem e à designação. Neste caso é necessário consultar um especialista de materiais perigosos ao preparar a peça a ser trabalhada.

Só enviar acumuladores se a carcaça não estiver danificada. Colar contactos abertos e embalar o acumulador de modo que não possa se movimentar dentro da embalagem.
Por favor observe também eventuais directivas nacionais suplementares.

Eliminação

Lâmpadas sem fio, acumuladores, acessórios e embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matérias primas.

Não deitar lâmpadas sem fio e acumuladores/pilhas no lixo doméstico!

Apenas países da União Europeia:

Conforme as Directivas Europeias 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos 2006/66/CE é necessário recolher separadamente os acumuladores/as pilhas defeituosas ou gastas e conduzí-las a uma reciclagem ecológica.

Acumuladores/pilhas:

Iões de lítio:
Observar as indicações no capítulo “Transporte”, Página 38.

Sob reserva de alterações.

Ташев Сървис ООД
www.tashev-salving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 39 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Italiano

Norme di sicurezza

Indicazioni di sicurezza per lampade a batteria ricaricabile

Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

- ▶ **Leggere ed osservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni operative che sono state allegate alla batteria ricaricabile oppure all'elettroutensile con cui è stata fornita la batteria.**
- ▶ **Non lavorare con la lampada a batteria ricaricabile in ambienti esplosivi.**
- ▶ **Dopo lo spegnimento automatico della lampada a batteria ricaricabile non continuare a premere l'interruttore di avvio/arresto.** La batteria ricaricabile potrebbe venir danneggiata.
- ▶ **Non puntare il raggio luminoso contro persone o animali e non guardare nel raggio luminoso, anche da grande distanza.**
- ▶ **Utilizzare esclusivamente accessori originali Bosch.**
- ▶ **Non coprire la testa della lampada mentre la lampada a batteria è in funzione.** Durante il funzionamento la testa della lampada si riscalda e può causare ustioni se il calore si accumula.
- ▶ **Non utilizzare la lampada a batteria ricaricabile nel traffico stradale.** La lampada a batteria ricaricabile non è omologata per l'illuminazione del traffico stradale.
- ▶ **Rimuovere la batteria ricaricabile dalla lampada a batteria prima di qualsiasi intervento sulla lampada stessa (p. es. montaggio, manutenzione ecc.) nonché durante il trasporto e la conservazione.**
- ▶ **Non lasciare utilizzare la lampada a batteria ricaricabile da bambini.** La stessa è destinata ad uso professionale. I bambini possono accecarsi o accecare altre persone involontariamente.
- ▶ **Non aprire la batteria.** Vi è il pericolo di un corto circuito.

Proteggere la batteria ricaricabile dal calore, p. es. anche dall'irradiamento solare continuo, dal fuoco, dall'acqua e dall'umidità. Esiste pericolo di esplosione.

Ташкентский ОБД www.tashobd.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 40 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

- ► **Non avvicinare batterie non utilizzate a fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti e neppure ad altri piccoli oggetti metallici che potrebbero provocare un cavallottamento dei contatti.** Un eventuale corto circuito tra i contatti dell'accumulatore potrà dare origine a bruciature o ad incendi.
- ► **In caso d'impiego errato si provoca il pericolo di fuoriuscita di liquido dalla batteria ricaricabile. Evitarne assolutamente il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare accuratamente con acqua. Rivolgersi immediatamente al medico, qualora il liquido dovesse entrare in contatto con gli occhi.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria ricaricabile potrà causare irritazioni cutanee o ustioni.
- ► **In caso di difetto e di uso improprio della batteria ricaricabile vi è il pericolo di una fuoriuscita di vapori. Far entrare aria fresca e farsi visitare da un medico in caso di disturbi.** I vapori possono irritare le vie respiratorie.
- ► **Caricare la batteria ricaricabile solo ed esclusivamente nei dispositivi di carica consigliati dal produttore.** Per un dispositivo di carica previsto per un determinato tipo di batteria sussiste pericolo di incendio se viene utilizzato con un tipo diverso di batteria ricaricabile.
- ► **Utilizzare la batteria ricaricabile esclusivamente insieme al prodotto Bosch.** Solo in questo modo la batteria ricaricabile viene protetta da sovraccarico pericoloso.
- ► **Se si usano oggetti appuntiti, come ad es. chiodi o un cacciavite, oppure se si esercita forza dall'esterno, la batteria ricaricabile può danneggiarsi.** Può verificarsi un cortocircuito interno e la batteria può incendiarsi, emettere fumo, esplodere o surriscaldarsi.

Descrizione del prodotto e caratteristiche

Uso conforme alle norme

La torcia a batteria è concepita per un'illuminazione portatile, limitata nel tempo e nello spazio in ambienti interni ed esterni asciutti e non è adatta per un'illuminazione generale dell'ambiente.

Componenti illustrati

La numerazione dei componenti illustrati si riferisce all'illustrazione della lampada a batteria sulla pagina con la rappresentazione grafica.

1 Cristallo diffusore
2 Interruttore di avvio/arresto
3 Testa della lampada

ТашевТ СПВИТ ООД
www.tashev-paving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 41 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

4 Batteria ricaricabile*
5 Tasto di sbloccaggio della batteria ricaricabile*
6 Aggancio per cinghia di trasporto
7 Cinghia di trasporto
8 Radiatore

***L'accessorio illustrato oppure descritto non è compreso nel volume di fornitura standard. L'accessorio completo è contenuto nel nostro programma accessori.**

Dati tecnici

Lampada a batteria ricaricabile		**GLI VariLED**	
Codice prodotto		3 601 D43 4..	
Tensione nominale	V=	14,4	18
Autonomia, ca.	min/Ah	115	135
Peso in funzione della EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,3	0,3
La riproduzione a colori degli oggetti illuminati può subire alterazioni.			

Batteria ricaricabile		
Temperatura ambientale consentita		
– in fase di ricarica	°C	0 … + 45
– in fase d'esercizio*	°C	– 20 … + 50
– in fase di stoccaggio	°C	– 20 … + 60
		GBA 14,4 V x,xAh M–.
Batterie raccomandate		GBA 18 V x,xAh M–.
* prestazioni limitate in presenza di temperature < 0 °C		

Montaggio

Caricare la batteria (accessori)

▶ **Utilizzare esclusivamente i dispositivi di carica elencati nella pagina degli accessori.** Solo questi dispositivi di carica corrispondono alla batteria ricaricabile Li-Ion utilizzata nella lampada a batteria ricaricabile.

Nota bene: La batteria ricaricabile viene fornita parzialmente carica. Per garantire l'intera potenza della batteria ricaricabile, prima del primo impiego ricaricare completamente la batteria ricaricabile nella stazione di ricarica.

La batteria ricaricabile a ioni di litio può essere ricaricata in qualsiasi momento senza ridurne la durata. Un'interruzione dell'operazione di ricarica non danneggia la batteria ricaricabile.

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 42 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

La batteria ricaricabile Li-Ion è protetta dalla «Electronic Cell Protection (ECP)» contro lo scaricamento totale. In caso di batteria ricaricabile scarica, la lampada a batteria ricaricabile viene spenta tramite un collegamento di protezione.

► **Dopo lo spegnimento automatico della lampada a batteria ricaricabile non continuare a premere l'interruttore di avvio/arresto.** La batteria ricaricabile potrebbe venir danneggiata.

Per la rimozione della batteria ricaricabile **4** premere il tasto di sbloccaggio **5** ed estrarre, tirando verso la parte posteriore. la batteria ricaricabile dalla lampada. **Durante questa operazione non sforzare.**

Si prega di attenersi alle indicazioni relative allo smaltimento.

Uso

Messa in funzione

Applicazione della batteria ricaricabile

Inserire la batteria **4** carica nella testa della lampada **3** fino a quando la stessa scatta in posizione in modo percettibile ed è posizionata in modo allineato alla testa della lampada **3**.

Accendere/spegnere

Per la **messa in funzione** della lampada a batteria ricaricabile premere l'interruttore di avvio/arresto **2**.

Per **spegnere** la lampada a batteria ricaricabile premere nuovamente l'interruttore di avvio/arresto **2**.

Per risparmiare energia accendere la lampada a batteria ricaricabile solo se la stessa viene utilizzata.

Protezione termosensibile contro sovraccarichi

In caso di superamento della temperatura ammissibile del radiatore di 60 °C, la lampada a batteria lampeggia 3x e si spegne. Lasciare raffreddare la lampada a batteria ed accenderla di nuovo.

Indicazioni operative

La lampada a batteria illumina con luminosità ridotta se la durata illuminazione è di ≤ 10 minuti.

Con il cristallo diffusore **1** è possibile diffondere la luce se si desidera utilizzare la lampada a batteria ad es. come lampada da lettura.

Ташев Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 43 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Rotazione della testa della lampada (vedi figura A)

È possibile orientare la testa della lampada **3** al massimo di 135° in 15° scatti.

Cinghia di trasporto (vedi figura B)

Con la cinghia di trasporto **7** è possibile trasportare la lampada a batteria oppure la stessa può essere fissata ad un oggetto.

Manutenzione ed assistenza

Manutenzione e pulizia

Se la batteria ricaricabile non dovesse più funzionare, rivolgersi ad un Centro per il Servizio Clienti elettroutensili Bosch autorizzato.

La lampada a batteria ricaricabile non richiede manutenzione e non contiene particolari che devono essere sostituiti o che necessitano manutenzione.

Per evitare danneggiamenti pulire l'inserto in plastica della lampada a batteria ricaricabile esclusivamente con un panno asciutto e morbido. Non utilizzare detergenti oppure solventi.

Assistenza clienti e consulenza impieghi

Il servizio di assistenza risponde alle Vostre domande relative alla riparazione ed alla manutenzione del Vostro prodotto nonché concernenti le parti di ricambio. Disegni in vista esplosa ed informazioni relative alle parti di ricambio sono consultabili anche sul sito:

www.bosch-pt.com

Il team Bosch che si occupa della consulenza impieghi vi aiuterà in caso di domande relative ai nostri prodotti ed ai loro accessori.

Per ogni tipo di richiesta o di ordinazione di pezzi di ricambio, è indispensabile comunicare sempre il codice prodotto a dieci cifre riportato sulla targhetta di fabbricazione della lampada a batteria ricaricabile.

Italia

Officina Elettroutensili
Robert Bosch S.p.A.
Corso Europa, ang. Via Trieste 20
20020 LAINATE (MI)
Tel.: (02) 3696 2663
Fax: (02) 3696 2662
Fax: (02) 3696 8677
E-Mail: officina.elettroutensili@it.bosch.com

Ташев ГаТВИН ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 44 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Svizzera
Tel.: (044) 8471513
Fax: (044) 8471553
E-Mail: Aftersales.Service@de.bosch.com

Trasporto

Le batterie ricaricabili agli ioni di litio contenute sono soggette ai requisiti di legge relativi a merci pericolose. Le batterie ricaricabili possono essere trasportate su strada tramite l'utente senza ulteriori precauzioni.
In caso di spedizione tramite terzi (p. es.: trasporto aereo oppure spedizioniere) devono essere osservati particolari requisiti relativi ad imballo e marcatura. In questo caso per la preparazione del pezzo da spedire è necessario ricorrere ad un esperto per merce pericolosa.

Spedire batterie ricaricabili solamente se la carcassa non è danneggiata. Coprire con nastro adesivo i contatti scoperti ed imballare la batteria ricaricabile in modo tale che non si muova nell'imballo.
Vi preghiamo di osservare anche eventuali ulteriori norme nazionali.

Smaltimento

Indirizzare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente lampade a batteria ricaricabile, batterie ricaricabili, accessori ed imballaggi non più impiegabili.

Non gettare lampade a batteria ricaricabile e batterie ricaricabili/batterie tra i rifiuti domestici!

Solo per i Paesi della CE:

Conformemente alla direttiva europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, le lampade a batteria ricaricabile diventate inservibili e, in base alla direttiva 2006/66/CE, le batterie ricaricabili/batterie difettose o consumate devono essere raccolte separatamente ed essere inviate ad una riutilizzazione ecologica.

Per le batterie ricaricabili/le batterie non funzionanti rivolgersi al Consorzio:

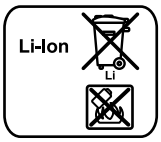
Italia
Ecoelit
Viale Misurata 32
20146 Milano
Tel.: +39 02 / 4 23 68 63
Fax: +39 02 / 48 95 18 93

Ташев Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 45 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Svizzera
Batrec AG
3752 Wimmis BE

Batterie ricaricabili/Batterie:



Li-Ion:
Si prega di tener presente le indicazioni riportare nel paragrafo «Trasporto», pagina 44.

Con ogni riserva di modifiche tecniche.

Nederlands

Veiligheidsvoorschriften

Veiligheidsvoorschriften voor acculampen

Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle voorschriften. Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

- ► **Lees alle bijbehorende veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen voor de accu of het elektrische gereedschap waarmee de accu is geleverd.**
- ► **Werk met de acculamp niet in een omgeving met explosiegevaar.**
- ► **Druk na het automatisch uitschakelen van de acculamp niet meer op de aan/uit-schakelaar.** De accu kan anders beschadigd worden.
- ► **Richt de lichtstraal niet op personen of dieren en kijk zelf niet in de lichtstraal, ook niet vanaf een grote afstand.**
- ► **Gebruik uitsluitend origineel Bosch-toebehoren.**
- ► **Dek de lampkop niet af terwijl de acculamp in werking is.** De acculamp wordt tijdens de werking warm en kan verbrandingen veroorzaken als de warmte zich ophoopt.

Ташев-галвинг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 46 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

- **Gebruik de acculamp niet in het verkeer op de openbare weg.** De acculamp is niet goedgekeurd voor verlichting in het verkeer op de openbare weg.
- **Neem altijd de accu uit de acculamp voor werkzaamheden aan de lamp (zoals montage, onderhoud, enz.) en voor het vervoeren en opbergen van de lamp.**
- **Laat kinderen de acculamp niet gebruiken.** Deze is bestemd voor professioneel gebruik. Kinderen kunnen onbedoeld zichzelf of anderen verblinden.
- **Open de accu niet.** Er bestaat gevaar voor kortsluiting.

  Bescherm de accu tegen hitte, bijvoorbeeld ook tegen voortdurend zonlicht, vuur, water en vocht. Er bestaat explosiegevaar.
- **Voorkom aanraking van de niet-gebruikte accu met paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.
- **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact daarmee. Spoel bij onvoorzien contact met water af. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, dient u bovendien een arts te raadplegen.** Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties en verbrandingen leiden.
- **Bij beschadiging en onjuist gebruik van de accu kunnen er dampen vrijkomen. Zorg voor frisse lucht en raadpleeg bij klachten een arts.** De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.
- **Laad accu's alleen op in oplaadapparaten die door de fabrikant worden geadviseerd.** Voor een oplaadapparaat dat voor een bepaald type accu geschikt is, bestaat brandgevaar wanneer het met andere accu's wordt gebruikt.
- **Gebruik de accu alleen in combinatie met uw Bosch-product.** Alleen zo wordt de accu tegen gevaarlijke overbelasting beschermd.
- **Door scherpe voorwerpen, zoals bijv. spijkers of schroevendraaiers of door krachtinwerking van buitenaf kan de accu beschadigd worden.** Het kan tot een interne kortsluiting leiden en de accu doen branden, roken, exploderen of oververhitten.

Product- en vermogensbeschrijving

Gebruik volgens bestemming

De acculamp is bestemd voor het mobiel, ruimtelijk of in de tijd beperkt verlichten in droge binnen- en buitenruimtes en is niet geschikt voor de algemene verlichting van ruimtes.

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 47 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Afgebeelde componenten

De componenten zijn genummerd zoals op de afbeelding van de acculamp op de pagina met afbeeldingen.

1 Diffusor
2 Aan/uit-schakelaar
3 Lampkop
4 Accu*
5 Accu-ontgrendelingsknop*
6 Opname voor draagriem
7 Draagriem
8 Koelelement

*** Niet elk afgebeeld en beschreven toebehoren wordt standaard meegeleverd. Het volledige toebehoren vindt u in ons toebehorenprogramma.**

Technische gegevens

Acculamp		GLI VariLED	
Productnummer		3 601 D43 4..	
Nominale spanning	V=	14,4	18
Brandduur, ca.	min/Ah	115	135
Gewicht volgens EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,3	0,3
De kleurweergave van de verlichte objecten kan vervalst worden.			

Accu		
Toegestane omgevingstemperatuur		
– bij het laden	°C	0…+45
– bij het gebruik*	°C	–20…+50
– bij opslag	°C	–20…+60
Aanbevolen accu's		GBA 14,4 V x,xAh M–.
		GBA 18 V x,xAh M–.
* beperkt vermogen bij temperaturen < 0 °C		

Montage

Accu opladen (toebehoren)

▶ **Gebruik alleen de oplaadapparaten die op de toebehorenpagina vermeld staan.** Alleen deze oplaadapparaten zijn afgestemd op de bij de acculamp gebruikte lithiumionaccu.

Ташев Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 48 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Opmerking: De accu wordt gedeeltelijk opgeladen geleverd. Om de volledige capaciteit van de accu te verkrijgen, laadt u voor het eerste gebruik de accu volledig in het oplaadapparaat op.

De lithiumionaccu kan op elk moment worden opgeladen zonder de levensduur te verkorten. Een onderbreking van het opladen schaadt de accu niet.

De lithiumionaccu is met „Electronic Cell Protection (ECP)" tegen te sterk ontladen beschermd. Als de accu leeg is, wordt de acculamp door een veiligheidsschakeling uitgeschakeld.

► **Druk na het automatisch uitschakelen van de acculamp niet meer op de aan/uit-schakelaar.** De accu kan anders beschadigd worden.

Als u de accu **4** wilt verwijderen, drukt u op de ontgrendelingsknop **5** en trekt u de accu naar achteren uit de acculamp. **Forceer daarbij niet.**

Neem de voorschriften ten aanzien van de afvalverwijdering in acht.

Gebruik

Ingebruikneming

Accu plaatsen

Plaats de opgeladen accu **4** in de lampkop **3** tot deze merkbaar vastklikt en nauw op de lampkop **3** aansluit.

In- en uitschakelen

Als u de acculamp wilt **inschakelen**, drukt u de aan/uit-schakelaar **2** in.

Als u de acculamp wilt **uitschakelen**, drukt u de aan/uit-schakelaar **2** opnieuw in.

Om energie te besparen, schakelt u de acculamp alleen in wanneer u deze gebruikt.

Temperatuurafhankelijke beveiliging tegen overbelasting

Bij overschrijding van de toegestane koellichaamtemperatuur van 60 °C knippert de acculamp drie keer en wordt deze uitgeschakeld. Laat de acculamp afkoelen en schakel deze weer in.

Tips voor de werkzaamheden

De acculamp brandt met verminderde helderheid als de verlichtingsduur ≤ 10 minuten bedraagt.

Met de diffusor **1** kunt u het licht verstrooien, als u de acculamp bijvoorbeeld als leeslamp wilt gebruiken.

Ташевгалвинг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 49 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Lampkop draaien (zie afbeelding A)

U kunt de lampkop **3** maximaal 135° in stappen van 15° draaien.

Draagriem (zie afbeelding B)

Met de draagriem **7** kunt u de acculamp dragen of aan een voorwerp bevestigen.

Onderhoud en service

Onderhoud en reiniging

Neem contact op met een erkende klantenservicewerkplaats voor Bosch elektrische gereedschappen als de accu niet meer naar behoren werkt.

De acculamp is onderhoudsvrij en heeft geen delen die vervangen of onderhouden moeten worden.

Reinig het venster van de acculamp alleen met een droge, zachte doek, om beschadigingen te voorkomen. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen.

Klantenservice en gebruiksadviezen

Onze klantenservice beantwoordt uw vragen over reparatie en onderhoud van uw product en over vervangingsonderdelen. Explosietekeningen en informatie over vervangingsonderdelen vindt u ook op:
www.bosch-pt.com
Het Bosch-team voor gebruiksadviezen helpt u graag bij vragen over onze producten en toebehoren.

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het uit tien cijfers bestaande zaaknummer volgens het typeplaatje van de acculamp.

Nederland
Tel.: (076) 579 54 54
Fax: (076) 579 54 94
E-mail: gereedschappen@nl.bosch.com

België
Tel.: (02) 588 0589
Fax: (02) 588 0595
E-mail: outillage.gereedschap@be.bosch.com

Ташев Гардинг ООД
www.tashev-gelving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 50 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Vervoer

Op de meegeleverde lithiumionaccu's zijn de eisen voor het vervoer van gevaarlijke stoffen van toepassing. De accu's kunnen door de gebruiker zonder verdere voorwaarden over de weg worden vervoerd.
Bij de verzending door derden (bijv. luchtvervoer of expeditiebedrijf) moeten bijzondere eisen ten aanzien van verpakking en markering in acht worden genomen. In deze gevallen moet bij de voorbereiding van de verzending een deskundige voor gevaarlijke goederen worden geraadpleegd.

Verzend accu's alleen als de behuizing onbeschadigd is. Plak blootliggende contacten af en verpak de accu zodanig dat deze niet in de verpakking beweegt.
Neem ook eventuele overige nationale voorschriften in acht.

Afvalverwijdering

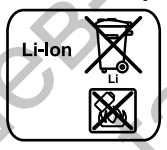
Acculampen, accu's toebehoren en verpakkingen dienen op een voor het milieu verantwoorde wijze te worden gerecycled.

Gooi acculampen, accu's en batterijen niet bij het huisvuil.

Alleen voor landen van de EU:

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU over elektrische en elektronische oude apparaten moeten niet meer bruikbare acculampen en volgens richtlijn 2006/66/EG moeten defecte of lege accu's en batterijen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

Accu's en batterijen:



Li-ion:
Lees de aanwijzingen in het gedeelte „Vervoer", pagina 50 en neem deze in acht.

Wijzigingen voorbehouden.

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 51 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Dansk

Sikkerhedsinstrukser

Sikkerhedsinstrukser til akku-lamper

Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger. I tilfælde af manglende overholdelse af sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

- ▶ **Læs og overhold venligst alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger, der er vedlagt akkuen eller el-værktøjet, som akkuen leveres sammen med.**
- ▶ **Arbejd ikke med akku-lampen i eksplosionsfarlige omgivelser.**
- ▶ **Tryk efter automatisk slukning af akku-lampen ikke mere på start-stop-kontakten.** Akkuen kan blive beskadiget.
- ▶ **Ret ikke lysstrålen mod personer eller dyr og ret ikke blikket ind i lysstrålen, heller ikke fra stor afstand.**
- ▶ **Brug kun originalt tilbehør fra Bosch.**
- ▶ **Tildæk ikke lyshovedet, så længe akku-lampen er i brug.** Lyshovedet bliver varm under brug og kan føre til kvæstelser, hvis denne varme ophobes.
- ▶ **Brug ikke akku-lampen i trafikken.** Akku-lampen er ikke godkendt til belysning i trafikken.
- ▶ **Tag akkuen ud af akku-lampen, før der arbejdes på akku-lampen (f. eks. montering, vedligeholdelse osv.) og før den transporteres og lægges til opbevaring.**
- ▶ **Børn må ikke anvende akku-lampen.** Den er beregnet til professionel brug. Børn kan utilsigtet komme til at blænde sig selv eller personer.
- ▶ **Åben ikke akkuen.** Fare for kortslutning.

Beskyt akkuen mod varme (f.eks. også mod varige solstråler, brand, vand og fugtighed). Fare for eksplosion.

- ▶ **Ikke benyttede akku'er må ikke komme i berøring med kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, da disse kan kortslutte kontakterne.** En kortslutning mellem batteri-kontakterne øger risikoen for personskader i form af forbrændinger.

Ташев ГРУП ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 52 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

- ► **Hvis akku'en anvendes forkert, kan der slippe væske ud af akku'en. Undgå at komme i kontakt med denne væske. Hvis det alligevel skulle ske, skylles med vand. Søg læge, hvis væsken kommer i øjnene.** Akku-væske kan give hudirritation eller forbrændinger.
- ► **Beskadiges akkuen eller bruges den forkert, kan der sive dampe ud. Tilfør frisk luft og søg læge, hvis du føler dig utilpas.** Dampene kan irritere luftvejene.
- ► **Oplad kun akku'er i ladeaggregater, der er anbefalet af fabrikanten.** Et ladeaggregat, der er egnet til en bestemt type batterier, må ikke benyttes med andre batterier – brandfare.
- ► **Anvend kun akkuen i forbindelse med dit Bosch produkt.** Kun på denne måde beskyttes akkuen mod farlig overbelastning.
- ► **Akkuen kan blive beskadiget af spidse genstande som f.eks. nåle eller skruetrækkere eller ekstern kraftpåvirkning.** Der kan opstå indvendig kortslutning, så akkuen kan antændes, ryge, eksplodere eller overophedes.

Beskrivelse af produkt og ydelse

Beregnet anvendelse

Akku-lampen er beregnet til kontant, rumligt og tidsmæssigt begrænset oplysning i tørre indendørs- og udendørsområder og er ikke beregnet til brug som generel rumbelysning.

Illustrerede komponenter

Nummereringen af de illustrerede komponenter refererer til illustrationen af akkulampen på illustrationssiden.

1 Lampeglas
2 Start-stop-kontakt
3 Lampehoved
4 Akku*
5 Akku-udløserknap*
6 Holder til bærebånd
7 Bærebånd
8 Køleelement

***Tilbehør, som er illustreret og beskrevet i brugsanvisningen, er ikke indeholdt i leveringen. Det fuldstændige tilbehør findes i vores tilbehørsprogram.**

Ташев Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 53 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Tekniske data

Akku-lampe		GLI VariLED	
Typenummer		3 601 D43 4..	
Nominel spænding	V=	14,4	18
Tændetid, ca.	min/Ah	115	135
Vægt svarer til EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,3	0,3
Farvegengivelsen af de belyste genstande kan være forvrænget.			

Akku		
tilladt omgivelsestemperatur		
– ved opladning	°C	0 … + 45
– ved drift*	°C	– 20 … + 50
– ved opbevaring	°C	– 20 … + 60
anbefalede batterier		GBA 14,4 V x,xAh M–.
		GBA 18 V x,xAh M–.
* begrænset effekt ved temperaturer < 0 °C		

Montering

Opladning af akku (tilbehør)

► **Brug kun de ladeaggregater, der findes på tilbehørssiden.** Kun disse ladeaggregater er afstemt i forhold til den Li-ion-akku, der bruges på din akku-lampe.

Bemærk: Akkuen er til dels oplades ved udleveringen. For at sikre at akkuen fungerer 100 % oplades akkuen helt før første ibrugtagning.

Li-ion-akkuen kan oplades til enhver tid, uden at levetiden forkortes. En afbrydelse af opladningen beskadiger ikke akkuen.

Li-ion-akkuen er beskyttet mod afladning med „Electronic Cell Protection (ECP)“. Er akkuen afladet, slukkes akku-lampen med en beskyttelseskontakt.

► **Tryk efter automatisk slukning af akku-lampen ikke mere på start-stop-kontakten.** Akkuen kan blive beskadiget.

Akkuen tages ud **4** ved at trykke på udløserknappen **5** og trække akkuen bagud og ud af akku-lampen. **Undgå brug af vold.**

Læs og overhold henvisningerne mhr. bortskaffelse.

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 54 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Brug

Ibrugtagning

Isæt akku

Anbring den opladte akku **4** i lampehovedet **3**, til den falder mærkbart i hak og flugter med kanten på lampehovedet **3**.

Tænd/sluk

Tryk til **ibrugtagning** af akku-lampen på start-stop-kontakten **2**.

Akku-lampen **slukkes** ved at trykke på start-stop-kontakten **2** en gang til.

For at spare på energien bør du kun tænde for akku-lampen, når du bruger den.

Temperaturafhængig overbelastningsbeskyttelse

Overskrides den tilladte køleelementtemperatur på 60 °C, blinker akku-lampen 3x og slukker. Lad akku-lampen afkøle, og tænd for akku-lampen igen.

Arbejdsvejledning

Akku-lampen lyser med reduceret lysstyrke, når den tid, hvor den er tændt, varer ≤ 10 minutter.

Med lampeglasset **1** kan du fordele lyset, hvis du ønsker at bruge akku-lampen f. eks. som læselampe.

Lampehoved drejes (se Fig. A)

Lampehovedet kan svinges **3** maks. 135° i 15°-skridt.

Bærebånd (se Fig. B)

Bærebåndet **7** bruges til at bære akku-lampen eller fastgøre den til en genstand.

Vedligeholdelse og service

Vedligeholdelse og rengøring

Når akkuen ikke fungerer mere, bedes du kontakte et autoriseret serviceværksted for Bosch el-værktøj.

Akku-lampen er vedligeholdelsesfri og består ikke af dele, der skal skiftes eller vedligeholdes.

Rengør kun kunststofskiven på akku-lampen med en tør, blød klud for at undgå beskadigelser. Anvend ikke rengørings- eller opløsningsmidler.

Ташев Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 55 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Kundeservice og brugerrådgivning

Kundeservice besvarer dine spørgsmål vedr. reparation og vedligeholdelse af dit produkt samt reservedele. Eksplosionstegninger og informationer om reservedele findes også under:
www.bosch-pt.com
Bosch brugerrådgivningsteamet vil gerne hjælpe dig med at besvare spørgsmål vedr. vores produkter og deres tilbehør.

Det 10-cifrede typenummer på akku-lampens typeskilt skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

Dansk

Bosch Service Center
Telegrafvej 3
2750 Ballerup
Tlf. Service Center: 44898855
Fax: 44898755
E-Mail: vaerktoej@dk.bosch.com

Transport

De indeholdte Li-Ion-akkuer overholder bestemmelserne om farligt gods. Akkuerne kan transporteres af brugeren på offentlig vej uden yderligere pålæg.
Ved forsendelse gennem tredjemand (f.eks.: lufttransport eller spedition) skal særlige krav vedr. emballage og mærkning overholdes. Her skal man kontakte en faregodsekspert, før forsendelsesstykket forberedes.

Send kun akkuer, hvis huset er ubeskadiget. Tilklæb åbne kontakter og indpak akkuen på en sådan måde, at den ikke kan bevæge sig i emballagen.
Følg venligst også eventuelle, videreførende, nationale forskrifter.

Bortskaffelse

Akku-lamper, akkuer, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.

Smid ikke akku-lamper og akkuer/batterier ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

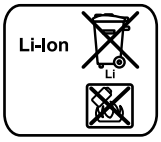
Ташев Сървинг ООД
www.tashev-serving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 56 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Gælder kun i EU-lande:

Iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr skal ikke mere brugbare akku-lamper og iht. direktiv 2006/66/EF skal defekte eller udtjente akkuer/batterier samles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

Akkuer/batterier:



Li-Ion:
Læs og overhold henvisningerne i afsnit „Transport“, side 55.

Ret til ændringer forbeholdes.

Svenska

Säkerhetsanvisningar

Säkerhetsanvisningar för sladdlösa lampor

Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Fel som uppstår till följd av att säkerhetsanvisningarna och instruktionerna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

- ▶ **Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner som bifogats batteriet eller batteriet som levererats med elverktyget.**
- ▶ **Den sladdlösa lampan får inte användas i explosionsfarlig omgivning.**
- ▶ **Tryck inte längre på strömställaren efter det den sladdlösa lampan automatiskt släckts.** Risk finns för att batteriet skadas.
- ▶ **Rikta aldrig ljusstrålen mot personer eller djur och rikta inte heller själv blicken mot ljusstrålen även om du står på längre avstånd.**
- ▶ **Använd endast original Bosch tillbehör.**

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 57 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

- ▶ **Täck inte över lamphuvudet när den sladdlösa lampan är påkopplad.** Lamphuvudet blir varmt under drift och kan förorsaka brännskada om hettan samlas.
- ▶ **Använd inte den sladdlösa lampan för vägtrafik.** Den sladdlösa lampan är inte godkänd för vägtrafik.
- ▶ **Ta bort batterierna ur den sladdlösa lampan vid alla åtgärder på lampan (t. ex. montering, service etc.) samt vid transport och lagring.**
- ▶ **Låt inte barn använda den sladdlös lampan.** Den är avsedd för yrkesmässig användning. Risk finns att barn bländar sig själv eller andra personer.
- ▶ **Öppna inte batteriet.** Detta kan leda till kortslutning.

Skydda batteriet mot hög värme som t. ex. längre solbestrålning, eld, vatten och fukt. Explosionsrisk föreligger.

- ▶ **Håll gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål på avstånd från reservbatterier för att undvika en bygling av kontakterna.** En kortslutning av batteriets kontakter kan leda till brännskador eller brand.
- ▶ **Om batteriet används på fel sätt finns risk för att vätska rinner ur batteriet. Undvik kontakt med vätskan. Vid oavsiktlig kontakt spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen uppsök dessutom läkare.** Batterivätskan kan medföra hudirritation och brännskada.
- ▶ **I skadat eller felanvänt batteri kan ångor uppstå. Tillför friskluft och uppsök läkare vid åkommor.** Ångorna kan leda till irritation i andningsvägarna.
- ▶ **Ladda batterierna endast i de laddare som tillverkaren rekommenderat.** Om en laddare som är avsedd för en viss typ av batterier används för andra batterityper finns risk för brand.
- ▶ **Använd batteriet endast för produkter från Bosch.** På så sätt skyddas batteriet mot farlig överbelastning.
- ▶ **Batteriet kan skadas av vassa föremål som t. ex. spikar eller skruvmejslar eller på grund av yttre påverkan.** En intern kortslutning kan uppstå och rök, explosion eller överhettning kan förekomma hos batteriet.

Produkt- och kapacitetsbeskrivning

Ändamålsenlig användning

De sladdlösa lamporna är avsedda för mobil, rumsligt och tidsmässigt begränsad belysning av torra utrymmen inomhus och utomhus och är inte lämpliga för allmän belysning i ett rum.

Ташев Груп ООД
www.tashev-group.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 58 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Illustrerade komponenter

Numreringen av komponenterna hänvisar till illustrationen av den sladdlösa lampan på grafiksidan.

1 Diffusionsskiva
2 Strömställare Till/Från
3 Lamphuvud
4 Batteri*
5 Batteriets upplåsningsknapp*
6 Fäste för bärrem
7 Bärrem
8 Kylkropp

***I bruksanvisningen avbildat och beskrivet tillbehör ingår inte i standardleveransen. I vårt tillbehörsprogram beskrivs allt tillbehör som finns.**

Tekniska data

Sladdlös lampa		GLI VariLED	
Produktnummer		3 601 D43 4..	
Märkspänning	V=	14,4	18
Lystid, ca	min/Ah	115	135
Vikt enligt EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,3	0,3
Färgåtergivningen av belysta objekt kan bli felaktig.			

Batteri		
Tillåten omgivningstemperatur		
– Vid laddning	°C	0 … + 45
– Vid drift*	°C	– 20 … + 50
– Vid förvaring	°C	– 20 … + 60
Rekommenderade batterier		GBA 14,4 V x,xAh M–.
		GBA 18 V x,xAh M–.
* Begränsad effekt vid temperaturer < 0 °C		

Montage

Batteriets laddning (tillbehör)

▶ **Använd endast de laddare som anges på tillbehörssidan.** Endast denna typ av laddare är anpassad till det litium-jonbatteri som används i den sladdlösa lampan.

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 59 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Anvisning: Batteriet levereras ofullständigt uppladdat. För full effekt ska batteriet före första användningen laddas upp i laddaren.

Litiumjonbatteriet kan när som helst laddas upp eftersom detta inte påverkar livslängden. Batteriet skadas inte om laddning avbryts.

Litium-jonbatteriet är genom "Electronic Cell Protection (ECP)" skyddat mot djupurladdning. Vid urladdat batteri släcker skyddskopplingen den sladdlösa lampan.

► **Tryck inte på strömställaren Till/Från efter det den sladdlösa lampan automatiskt släckts.** Risk finns för att batterimodulen skadas.

Ta bort batteriet **4** genom att trycka på upplåsningsknappen **5** och dra sedan batteriet bakåt ur lampan. **Bruka inte våld.**

Beakta anvisningarna för avfallshantering.

Drift

Driftstart

Insättning av batteri

Skjut in det uppladdade batteriet **4** i lamphuvudet **3** tills det tydligt snäpper fast och ligger i plan med lamphuvudet **3**.

In- och urkoppling

Tryck strömställaren Till/Från **2** för **att tända** den sladdlösa lampan.

Tryck på nytt strömställaren Till/Från **2** för **att släcka** den sladdlösa lampan.

För att spara energi, koppla på den sladdlösa lampan endast när du vill använda den.

Temperaturberoende överbelastningsskydd

När tillåten kylkroppstemperatur överskrider 60 °C blinkar den sladdlösa lampan 3 gånger och slås sedan från. Låt den sladdlösa lampan avkylas och slå sedan åter på lampan.

Arbetsanvisningar

Den sladdlösa lampan lyser med reducerad ljusstyrka när lystiden är ≤ 10 minuter.

Med diffusionsskivan **1** kan ljuset spridas för att t. ex. använda den sladdlösa lampan som läslampa.

Vrid lamphuvudet (se bild A)

Lamphuvudet **3** kann svängas högst 135° i steg om 15°.

Bärrem (se bild B)

Med bärremmen **7** kan den sladdlösa lampan bäras eller hängas upp på ett lämpligt ställe.

Ташев Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 60 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Underhåll och service

Underhåll och rengöring

Kontakta en auktoriserad serviceverkstad för Bosch-elverktyg när batteriet inte längre är funktionsdugligt.

Den sladdlösa lampan är underhållsfri och har inga delar som behöver bytas ut eller underhållas.

Rengör den sladdlösa lampans plastglas endast med en torr, mjuk trasa för att inte skada glaset. Använd inte rengörings- eller lösningsmedel.

Kundtjänst och användarrådgivning

Kundservicen ger svar på frågor beträffande reparation och underhåll av produkter och reservdelar. Sprängskisser och information om reservdelar hittar du på:
www.bosch-pt.com
Bosch användarrådgivningsteamet hjälper gärna vid frågor som gäller våra produkter och tillbehör.

Var vänlig ange vid förfrågningar och reservdelsbeställningar produktnummer som består av 10 siffror och som finns på lampans typskylt.

Svenska

Bosch Service Center
Telegrafvej 3
2750 Ballerup
Danmark
Tel.: (020) 414455 (inom Sverige)
Fax: (011) 187691

Transport

De litiumjonbatterier som ingår är underkastade kraven för farligt gods. Användaren kan utan ytterligare förpliktelser transportera batterierna på allmän väg.
Vid transport genom tredje person (t. ex. flygfrakt eller spedition) ska speciella villkor för förpackning och märkning beaktas. I detta fall bör vid förberedelse av transport en expert för farligt gods konsulteras.

Batterier får försändas endast om höljet är oskadat. Tejpa öppna kontakter och förpacka batteriet så att det inte kan röras i förpackningen.
Beakta även tillämpliga nationella föreskrifter.

Ташев Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 61 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Avfallshantering

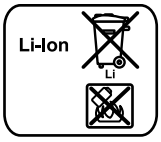
Sladdlösa lampor, batterier, tillbehör och förpackning ska omhändertas på miljövänligt sätt för återvinning.

Släng inte sladdlösa lampor och inte heller batterier i hushållsavfall!

Endast för EU-länder:

Enligt europeiska direktivet 2012/19/EU för elektriska och elektroniska apparater måste obrukbara batteridrivna lampor och enligt europeiska direktivet 2006/66/EG felaktiga eller förbrukade batterier separat omhändertas och på miljövänligt sätt lämnas in för återvinning.

Sekundär-/primärbatterier:



Li-jon:
Beakta anvisningarna i avsnittet ”Transport”, sida 60.

Ändringar förbehålles.

Norsk

Sikkerhetsinformasjon

Sikkerhetsinformasjon for batterilamper

Les gjennom alle advarslene og anvisningene. Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

- **Les og følg alle sikkerhetsanvisningene og instruksene som er vedlagt batteriet eller elektroverktøyet som batteriet ble levert med.**

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 62 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

- ▶ **Ikke arbeid med batterilampen i eksplosjonsfarlige omgivelser.**
- ▶ **Trykk etter automatisk utkobling av batterilampen ikke videre på på-/av-bryteren.** Batteriet kan ta skade.
- ▶ **Rett aldri lysstrålen mot personer eller dyr og se ikke selv inn i lysstrålen, heller ikke fra en stor avstand.**
- ▶ **Bruk kun originalt Bosch-tilbehør.**
- ▶ **Dekk ikke til lampehodet når batterilampen er i drift.** Lampehodet oppvarmes i drift og kan forårsake forbrenninger hvis varmen ikke kan sirkulere.
- ▶ **Ikke bruk batterilampen i trafikken.** Batterilampen er ikke godkjent til belysning i trafikken.
- ▶ **Ta batteriet ut av batterilampen før alle arbeider på batterilampen (f. eks. montering, vedlikehold etc.) utføres og ved transport og oppbevaring.**
- ▶ **La ikke barn bruke batterilampen.** Den er beregnet til profesjonell bruk. Barn kan ufrivillig blende andre personer eller seg selv.
- ▶ **Batteriet må ikke åpnes.** Det er fare for kortslutning.

Beskytt batteriet mot varme, f. eks. også mot permanent solinnvirkning, ild, vann og fuktighet. Det er fare for eksplosjoner.

- ▶ **Hold batteriet som ikke er i bruk unna binders, mynter, nøkler, spikre, skruer eller andre mindre metallgjenstander, som kan lage en forbindelse mellom kontaktene.** En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til forbrenninger eller brann.
- ▶ **Ved gal bruk kan det lekke væske ut av batteriet. Unngå kontakt med denne væsken. Ved tilfeldig kontakt må det skylles med vann. Hvis det kommer væske i øynene, må du i tillegg oppsøke en lege.** Batterivæske som renner ut kan føre til irritasjoner på huden eller forbrenninger.
- ▶ **Ved skader og usakkyndig bruk av batteriet kan det slippe ut damp. Tilfør frisk luft og gå til lege hvis det oppstår helseproblemer.** Dampene kan irritere åndedrettsorganene.
- ▶ **Lad batteriet kun opp i ladeapparater som er anbefalt av produsenten.** Det oppstår brannfare hvis et ladeapparat som er egnet til en bestemt type batterier, brukes med andre batterier.
- ▶ **Bruk batteriet kun i kombinasjon med Bosch produktet.** Kun slik beskyttes batteriet mot farlig overbelastning.
- ▶ **Batteriet kan bli skadet av spisse gjenstander som spiker eller skrutrekker eller på grunn av påvirkning fra ytre krefter.** Resultat kan bli intern kortslutning, og det kan da komme røyk fra batteriet, eller batteriet kan ta fyr, eksplodere eller bli overopphetet.

Ташев Гарант ООД
www.vash-sv-master.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 63 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Produkt- og ytelsesbeskrivelse

Formålsmessig bruk

Den batteridrevne lampen er beregnet for midlertidig belysning i tørre rom forskjellige steder innen- og utendørs. Den er ikke egnet for generell rombelysning.

Illustrerte komponenter

Nummereringen av de illustrerte komponentene gjelder for bildet av batterilampen på illustrasjonssiden.

1 Spredeglass
2 På-/av-bryter
3 Lampehode
4 Batteri*
5 Batteri-låsetast*
6 Feste for bærebånd
7 Bærebånd
8 Kjøledel

***Illustrert eller beskrevet tilbehør inngår ikke i standard-leveransen. Det komplette tilbehøret finner du i vårt tilbehørsprogram.**

Tekniske data

Batteri-lampe		GLI VariLED	
Produktnummer		3 601 D43 4..	
Nominell spenning	V=	14,4	18
Lysvarighet, ca.	min/Ah	115	135
Vekt tilsvarende EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,3	0,3
Det kan hende at gjengivelsen av fargen på de belyste objektene ikke blir helt riktig.			

Batteri		
Tillatt omgivelsestemperatur		
– Ved lasting	°C	0 … + 45
– Ved drift*	°C	– 20 … + 50
– Ved lagring	°C	– 20 … + 60
Anbefalte batterier		GBA 14,4 V x,xAh M–.
		GBA 18 V x,xAh M–.
* Redusert ytelse ved temperatur < 0 °C		

ТашевГалвинг ООД www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 64 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Montering

Opplading av batteriet (tilbehør)

► **Bruk kun ladeapparatene som er angitt på tilbehørssiden.** Kun disse ladeapparatene er tilpasset til Li-ion-batteriet som brukes i batterilampen.

Merk: Batteriet leveres delvis oppladet. For å sikre full effekt fra batteriet, må du lade det fullstendig opp i ladeapparatet før førstegangs bruk.

Litium-ion-batteriet kan lades opp til enhver tid uten at levetiden forkortes. Det skader ikke batteriet å avbryte oppladingen.

Li-ion-batteriet er beskyttet av «Electronic Cell Protection (ECP)» mot total utlading. Når batteriet er utladet, kobles batterilampen ut med en beskyttelseskobling.

► **Trykk etter automatisk utkobling av batterilampen ikke videre på på-/av-bryteren.** Batteriet kan ta skade.

Til fjerning av batteriet **4** trykker du på opplåsingstasten **5** og trekker batteriet bakover ut av batterilampen. **Ikke bruk makt.**

Følg informasjonene om kassering.

Bruk

Igangsetting

Innsetting av batteriet

Sett det oppladede batteriet **4** inn i lampehodet **3** til dette går følbart i lås og ligger kant i kant på lampehodet **3**.

Inn-/utkobling

Til **igangsetting** av batteri-lampen må du trykke på på-/av-bryteren **2**.

Til **utkobling** av batteri-lampen må du trykke på på-/av-bryteren **2** igjen.

Slå batteri-lampen kun på når du bruker den for å spare energi.

Temperaturavhengig overlastbeskyttelse

Ved overskridelse av den godkjente kjøledeltemperaturen på 60 °C blinker batterilampen 3x og kopler ut. La batterilampen avkjøle og slå batterilampen på igjen.

Arbeidshenvisninger

Batterilampen lyser med redusert lysstyrke, hvis lysevarigheten er på ≤ 10 minutter.

Med spredeglasset **1** kan du spre lyset, hvis du f.eks. vil bruke batteri-lampen som leselampe.

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 65 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Dreining av lampehodet (se bilde A)

Du kan svinge lampehodet **3** maksimalt 135° i 15°-skritt.

Bærebånd (se bilde B)

Med bærebåndet **7** kan du bære batterilampen eller feste den til en gjenstand.

Service og vedlikehold

Vedlikehold og rengjøring

Hvis batteriet ikke lenger er funksjonsdyktig, må du henvende deg til en autorisert kundeservice for Bosch-elektroverktøy.

Batterilampen er vedlikeholdsfri og inneholder ingen deler som må skiftes eller vedlikeholdes.

Rengjør kunststoffskiven på batteri-lampen kun med en tørr, myk klut, for å unngå skader. Ikke bruk rengjørings- eller løsemidler.

Kundeservice og rådgivning ved bruk

Kundeservicen svarer på dine spørsmål om reparasjon og vedlikehold av produktet samt om reservedeleler. Sprengskisser og informasjon om reservedeler finner du også på:

www.bosch-pt.com

Bosch rådgivningsteamet hjelper deg gjerne ved spørsmål angående våre produkter og deres tilbehør.

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du oppgi det 10-sifrede produktnummeret som er angitt på batteri-lampens typeskilt.

Norsk

Robert Bosch AS
Postboks 350
1402 Ski
Tel.: 64 87 89 50
Faks: 64 87 89 55

Transport

Li-ion-batteriene i verktøyet underligger kravene for farlig gods. Batteriene kan transporteres på veier av brukeren uten ytterligere krav.

Ved forsendelse gjennom tredje personer (f. eks.: lufttransport eller spedisjon) må det oppfylles spesielle krav til emballasje og merking. Du må da konsultere en ekspert for farlig gods ved forberedelse av forsendelsen.

Ташев-Гарвинг ООД
www.tashev-gelving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 66 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Send batterier kun hvis huset ikke er skadet. Lim igjen de åpne kontaktene og pakk batteriet slik at det ikke beveger seg i emballasjen.
Ta også hensyn til eventuelle videreførende nasjonale forskrifter.

Deponering

Batterilamper, batterier, tilbehør og emballasje skal tilføres en miljøvennlig gjenvinning.

Batterilamper og batterier må ikke kastes i vanlig søppel!

Kun for EU-land:

Iht. det europeiske direktivet 2012/19/EU om gamle elektriske og elektroniske apparater må batterilamper som ikke lenger kan brukes og iht. direktivet 2006/66/EC må defekte eller oppbrukte batterier/oppladbare batterier samles inn adskilt og leveres inn til en miljøvennlig resirkulering.

Batterier/oppladbare batterier:

Li-ion:
Ta hensyn til informasjonene i avsnittet «Transport», side 65/66.

Rett til endringer forbeholdes.

Suomi

Turvallisuusohjeita

Akkuvalaisimen turvallisuusohjeet

Lue kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet. Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 67 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

- ▶ **Lue ja noudata kaikkia turvallisuus- ja muita ohjeita, joita toimitetaan akun tai akun kanssa toimitetun sähkötyökalun kanssa.**
- ▶ **Älä koskaan työskentele akkuvalaisimen kanssa räjähdysvaarallisessa ympäristössä.**
- ▶ **Älä enää paina käynnistyskytkintä akkuvalaisimen automaattisen poiskytkennän jälkeen.** Akku saattaa vahingoittua.
- ▶ **Älä koskaan suuntaa valosädettä ihmisiin tai eläimiin, älä myös itse katso valosäteeseen edes kaukaa.**
- ▶ **Käytä vain alkuperäisiä Bosch-lisätarvikkeita.**
- ▶ **Älä peitä lampun päätä akkuvalaisimen ollessa käytössä.** Lampun pää kuumenee käytössä ja saattaa aiheuttaa palovamman, jos kuumuus patoutuu.
- ▶ **Älä käytä akkuvalaisinta tieliikenteessä.** Akkuvalaisimen käyttö valaisemiseen tieliikenteessä ei ole sallittua.
- ▶ **Irrota aina akku akkuvalaisimesta ennen kaikkia siihen kohdistuvia töitä (esim. asennus, huolto jne.) sekä akkuvalaisinta kuljetettaessa ja säilytettäessä.**
- ▶ **Älä anna lasten käyttää akkuvalaisinta ilman valvontaa.** Se on tarkoitettu ammattimaiseen käyttöön. Lapset voivat sokaista itseään tai muita ihmisiä tahattomasti.
- ▶ **Älä avaa akkua.** On olemassa oikosulun vaara.

Suojaa akku kuumuudelta esim. myös pitkäaikaiselta auringonpaisteelta, tulelta, vedeltä ja kosteudelta. On olemassa räjähdysvaara.

- ▶ **Pidä irrallista akkua loitolla metalliesineistä, kuten paperinliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat oikosulkea akun koskettimet.** Akkukoskettimien välinen oikosulku saattaa aiheuttaa palovammoja tai johtaa tulipaloon.
- ▶ **Väärästä käytöstä johtuen akusta saattaa vuotaa nestettä. Vältä koskettamasta nestettä. Jos nestettä vahingossa joutuu iholle, huuhtele kosketuskohta vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, tarvitaan tämän lisäksi lääkärin apua.** Akusta vuotava neste saattaa aiheuttaa ärsytystä ja palovammoja.
- ▶ **Jos akku vaurioituu tai sitä käytetään asiaankuulumattomalla tavalla, siitä saattaa purkautua höyryjä. Tuuleta raikkaalla ilmalla ja hakeudu lääkärin luo, jos ilmenee haittoja.** Höyryt voivat ärsyttää hengitystiehyeitä.
- ▶ **Lataa akku vain valmistajan suosittelemassa latauslaitteessa.** Latauslaite, joka soveltuu määrätyntyyppiselle akulle, saattaa muodostaa tulipalovaaran erilaista akkua ladattaessa.

Ташев, ЕПВИ, ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 68 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

- ► **Käytä akkua ainoastaan yhdessä Bosch-tuotteesi kanssa.** Vain täten suojaat akkusi vaaralliselta ylikuormitukselta.
- ► **Terävät esineet (esim. naulat ja ruuvitaltat) tai kuoreen kohdistuvat iskut voivat vaurioittaa akkua.** Silloin voi syntyä sisäinen oikosulku ja akku voi syttyä palamaan, muodostaa savua, räjähtää tai ylikuumentua.

Tuotekuvaus

Määräyksenmukainen käyttö

Akkuvalaisin on mukana kuljetettava valaisin, joka on tarkoitettu kuivien sisä- ja ulkotilojen eri kohteiden ajallisesti rajoitettuun valaisuun. Se ei sovellu huoneiden tavanomaiseksi valaisimeksi.

Kuvassa olevat osat

Kuvassa olevien osien numerointi viittaa grafiikkasivussa olevaan akkuvalaisimen kuvaan.

1 Hajoituslevy
2 Käynnistyskytkin
3 Lampun pää
4 Akku*
5 Akun vapautuspainike*
6 Kantolenkin kiinnike
7 Kantolenkki
8 Jäähdytysrunko

***Kuvassa tai selostuksessa esiintyvä lisätarvike ei kuulu vakiotoimitukseen. Löydät täydellisen tarvikeluettelon tarvikeohjelmastamme.**

Tekniset tiedot

Akkuvalaisin		**GLI VariLED**	
Tuotenumero		3 601 D43 4..	
Nimellisjännite	V=	14,4	18
Valaisuaika, n.	min/Ah	115	135
Paino vastaa EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,3	0,3

Valaistujen esineiden värit saattavat näkyä vääristyneinä.

Ташев галвинг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 69 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Akku		
sallittu ympäristön lämpötila		
– ladattaessa	°C	0…+45
– käytössä*	°C	−20…+50
– varastoinnissa	°C	−20…+60
suositellut akut		GBA 14,4 V x,xAh M–. GBA 18 V x,xAh M–.

* rajoitettu tehokkuus, kun lämpötilat < 0 °C

Asennus

Akun lataus (lisätarvike)

► **Käytä vain tarvikesivulla mainittuja latauslaitteita.** Vain nämä latauslaitteet on sovitettu akkuvalaisimessasi käytettävälle litiumioniakulle.

Huomio: Akku toimitetaan osittain ladattuna. Jotta akun täysi teho voitaisiin taata, tulee akku ennen ensimmäistä käyttöönottoa ladata täyteen latauslaitteessa.

Litiumioniakkua voidaan ladata milloin vain lyhentämättä akun elinikää. Latauksen keskeytys ei vaurioita akkua.

Elektroninen kennojen suojaus "Electronic Cell Protection (ECP)" suojaa litiumioniakkua syväpurkaukselta. Akun tyhjetessä suojakytkentä sammuttaa akkuvalaisimen.

► **Älä enää paina käynnistyskytkintä akkuvalaisimen automaattisen poiskytkennän jälkeen.** Akku saattaa vahingoittua.

Irrota akku **4** painamalla lukkopainiketta **5** ja vetämällä akku taaksepäin ulos akkuvalaisimesta. **Älä käytä voimaa tähän.**

Ota huomioon hävitysohjeet.

Käyttö

Käyttöönotto

Akun asennus

Työnnä ladattu akku **4** valaisimen päähän **3**, kunnes se lukkiutuu tuntuvasti ja asettuu tasaisesti kiinni valaisimen päähän **3**.

Käynnistys ja pysäytys

Sytytä akkuvalaisin painamalla käynnistyskytkintä **2**.

Sammuta akkuvalaisin painamalla käynnistyskytkintä **2** uudelleen.

Sammuta energiansäästön takia akkuvalaisin, kun et käytä sitä.

Ташев ЕООД
www.tashev-saving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 70 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Lämpötilasta riippuvainen ylikuormitussuoja

Kun jäähdytysrungon ylin sallittu lämpötila 60 °C ylittyy, akkuvalaisin vilkkuu 3x ja kytkeytyy pois päältä. Anna akkuvalaisimen jäähtyä ja käynnistä se sitten uudelleen.

Työskentelyohjeita

Akkuvalaisin valaisee pienemmällä kirkkaudella, kun valaisuaikaa on ≤ 10 minuuttia.

Hajoituslevyn **1** avulla voit hajoittaa valon, kun tahdot käyttää akkuvalaisinta esim. lukulamppuna.

Lampun pään kääntäminen (katso kuva A)

Voit kääntää valaisimen päätä **3** korkeintaan 135°, 15°:n välein.

Kantolenkki (katso kuva B)

Kantolenkin **7** avulla akkuvalaisinta voi kantaa tai ripustaa sen.

Hoito ja huolto

Huolto ja puhdistus

Jos akku ei enää toimi, käänny Bosch-sopimushuollon puoleen.

Akkuvalaisin on huoltovapaa, eikä siinä ole vaihdettavia tai huollettavia osia.

Puhdista akkuvalaisimen muovilevy vain kuivalla pehmeällä liinalla vaurioiden välttämiseksi. Älä käytä puhdistusaineita tai liuottimia.

Asiakaspalvelu ja käyttöneuvonta

Asiakaspalvelu vastaa tuotteesi korjausta ja huoltoa sekä varaosia koskeviin kysymyksiin. Räjähdyspiirustuksia ja tietoja varaosista löydät myös osoitteesta:
www.bosch-pt.com
Boschin asiakaspalvelu auttaa mielellään sinua tuotteitamme ja niiden lisätarvikkeita koskevissa kysymyksissä.

Ilmoita ehdottomasti 10-numeroinen tuotenumero, joka löytyy akkuvalaisimen tyyppikilvestä, kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa.

Suomi
Robert Bosch Oy
Bosch-keskushuolto
Pakkalantie 21 A
01510 Vantaa
Puh.: 0800 98044
Faksi: 010 296 1838
www.bosch.fi

Ташев ГАЛВИНГ ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 71 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Kuljetus

Toimitukseen kuuluvat litiumioniakut ovat vaara-ainelain määräysten alaisia. Käyttäjä saa kuljettaa akkuja kadulla ilman erikoistoimenpiteitä.
Toimitettaessa sivullisen kautta (esim.: lentorahti tai huolinta) on noudatettava pakkausta ja merkintää koskevia erikoisvaatimuksia. Tällöin on lähetyksen valmistelussa ehdottomasti käytettävä vaara-aineasiantuntijaa.

Lähetä akkuja ainoastaan, jos kotelo on vaurioitumaton. Teippaa avoimet liittimet ja pakkaa akku niin, että se ei pääse liikkumaan pakkauksessa.
Ota myös huomioon mahdolliset tarkemmat kansalliset määräykset.

Hävitys

Toimita akkuvalaisimet, akut, lisätarvikkeet ja pakkaukset ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

Älä heitä akkuvalaisinta tai akkuja/paristoja talousjätteisiin!

Vain EU-maita varten:

Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan eurooppalaisen direktiivin 2012/19/EU mukaan käyttökelvottomat akkuvalaisimet ja eurooppalaisen direktiivin 2006/66/EY mukaan vialliset tai loppuun käytetyt akut/paristot täytyy kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

Akut/paristot:

Litiumioni:
Katso ohjeita kappaleessa ”Kuljetus”, sivu 71.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

ТашевГаражинг ООД
www.tashev-garaging.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 72 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Ελληνικά

Υποδείξεις ασφαλείας

Υποδείξεις ασφαλείας για φακούς μπαταρίας

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Αμέλειες κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

- **Παρακαλούμε να διαβάσετε και να τηρείτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες που έχουν επισυναφθεί στην μπαταρία ή στο ηλεκτρικό εργαλείο που συνοδεύει η μπαταρία.**
- **Να μην εργάζεστε με το φακό μπαταρίας σε περιβάλλον στο οποίο υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.**
- **Μη συνεχίζετε να πατάτε το διακόπτη ON/OFF μετά από την αυτόματη απενεργοποίηση του φακού μπαταρίας.** Μπορεί να χαλάσει η μπαταρία.
- **Μην κατευθύνετε την ακτίνα επάνω σε πρόσωπα ή ζώα και μην κοιτάζετε ο ίδιος/η ίδια κατευθείαν στην ακτίνα, ακόμη και από μεγάλη απόσταση.**
- **Να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα της Bosch.**
- **Να μην καλύπτετε την κεφαλή του φακού όταν αυτός είναι αναμμένος.** Όταν ο φακός λειτουργεί η κεφαλή του θερμαίνεται και, όταν η θερμότητα συγκεντρωθεί, μπορεί να υποστείτε εγκαύματα.
- **Μην χρησιμοποιήσετε το φακό μπαταρίας στην οδική κυκλοφορία.** Ο φακός μπαταρίας δεν έχει εγκριθεί για φώτισμα στην οδική κυκλοφορία.
- **Να αφαιρείτε την μπαταρία από το φακό μπαταρίας πριν διεξάγετε κάποια εργασία σ' αυτόν καθώς και πριν τον μεταφέρετε ή τον αποθηκεύσετε.**
- **Μην αφήσετε παιδιά να χρησιμοποιήσουν το φακό μπαταρίας.** Ο φακός μπαταρίας προορίζεται για επαγγελματική χρήση. Τα παιδιά μπορεί να τυφλώσουν άθελα τον ίδιο τον εαυτό τους ή άλλα πρόσωπα.
- **Μην ανοίγετε την μπαταρία.** Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος.

Να προστατεύετε την μπαταρία από υπερβολικές θερμοκρασίες, π. χ. ακόμη και από συνεχή ηλιακή ακτινοβολία, φωτιά, νερό και υγρασία. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.

Ташев-Галвин ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 73 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

- ► **Κρατάτε τις μπαταρίες που δε χρησιμοποιείτε μακριά από συνδετήρες χαρτιών, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες κι άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορούν να βραχυκυκλώσουν τις επαφές της μπαταρίας.** Ένα βραχυκύκλωμα των επαφών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς ή φωτιά.
- ► **Μια τυχόν εσφαλμένη χρησιμοποίηση μπορεί να οδηγήσει σε διαρροή υγρών από την μπαταρία. Αποφεύγετε κάθε επαφή μ' αυτά. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής ξεπλύνετε καλά με νερό. Σε περίπτωση που τα υγρά θα έρθουν σε επαφή με τα μάτια, πρέπει να ζητήσετε επίσης και ιατρική βοήθεια.** Διαρρέοντα υγρά μπαταρίας μπορεί να οδηγήσουν σε ερεθισμούς του δέρματος ή σε εγκαύματα.
- ► **Σε περίπτωση βλάβης ή/και αντικανονικής χρήσης της μπαταρίας μπορεί να εξέλθουν αναθυμιάσεις από την μπαταρία. Αφήστε να μπει φρέσκος αέρας και επισκεφτείτε ένα γιατρό αν αισθανθείτε ενοχλήσεις.** Οι αναθυμιάσεις μπορεί να ερεθίσουν τις αναπνευστικές οδούς.
- ► **Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με φορτιστές που προτείνονται από τον κατασκευαστή.** Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος μόνο για ένα συγκεκριμένο τύπο μπαταριών δημιουργεί κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιηθεί για άλλες μπαταρίες.
- ► **Να χρησιμοποιείτε την μπαταρία μόνο σε συνδυασμό με το προϊόν της Bosch που αποκτήσατε.** Μόνο έτσι προστατεύεται η μπαταρία από μια ενδεχόμενη επικίνδυνη υπερφόρτωση.
- ► **Η μπαταρία μπορεί να υποστεί ζημιά από αιχμηρά αντικείμενα, όπως π. χ. καρφί ή κατσαβίδι ή από εξωτερική άσκηση δύναμης.** Μπορεί να προκληθεί ένα εσωτερικό βραχυκύκλωμα με αποτέλεσμα την ανάφλεξη, την εμφάνιση καπνού, την έκρηξη ή την υπερθέρμανση της μπαταρίας.

Περιγραφή του προϊόντος και της ισχύος του

Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Ο φακός μπαταρίας προορίζεται για τον κινητό, τοπικά και χρονικά περιορισμένο φωτισμό σε στεγνό εσωτερικό και εξωτερικό χώρο και δεν είναι κατάλληλος για γενικό φωτισμό χώρου.

Απεικονιζόμενα στοιχεία

Η απαρίθμηση των απεικονιζόμενων στοιχείων αναφέρεται στην απεικόνιση του φακού μπαταρίας στη σελίδα γραφικών.

1 Δίσκος σκέδασης
2 Διακόπτης ON/OFF
3 Κεφαλή φωτιστικού

Ташев Сервиз ООД
www.tashev.bg.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 74 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

4 Μπαταρία*
5 Πλήκτρο απομανδάλωσης μπαταρίας*
6 Υποδοχή για ιμάντα ανάρτησης
7 Ιμάντας ανάρτησης
8 Ψυκτικό σώμα

***Εξαρτήματα που απεικονίζονται ή περιγράφονται δεν περιέχονται στη στάνταρ συσκευασία. Για τον πλήρη κατάλογο εξαρτημάτων κοίτα το πρόγραμμα εξαρτημάτων.**

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Φακός μπαταρίας		GLI VariLED	
Αριθμός ευρετηρίου		3 601 D43 4..	
Ονομαστική τάση	V=	14,4	18
Διάρκεια φωτεινότητας, περίπου	min/Ah	115	135
Βάρος σύμφωνα με EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,3	0,3
Η απόδοση των χρωμάτων των φωτιζόμενων αντικειμένων μπορεί να αλλοιωθεί.			

Μπαταρία		
Επιτρεπτή θερμοκρασία περιβάλλοντος		
– κατά τη φόρτιση	°C	0…+45
– κατά τη λειτουργία*	°C	–20…+50
– κατά την αποθήκευση	°C	–20…+60
Συνιστούμενες μπαταρίες		GBA 14,4 V x,xAh M–.
		GBA 18 V x,xAh M–.

* Περιορισμένη ισχύς στις θερμοκρασίες < 0 °C

Συναρμολόγηση

Φόρτιση μπαταρίας (ειδικό εξάρτημα)

► **Να χρησιμοποιείτε μόνο τους φορτιστές που αναφέρονται στη σελίδα εξαρτημάτων.** Μόνο αυτοί οι φορτιστές είναι εναρμονισμένοι με την μπαταρία ιόντων λιθίου (Li-Ionen) που χρησιμοποιείται στο φακό μπαταρίας.

Υπόδειξη: Η μπαταρία παραδίδεται μερικώς φορτισμένη. Για να εξασφαλίσετε την πλήρη ισχύ της μπαταρίας πρέπει να την φορτίσετε στο φορτιστή πριν την χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά.

Η μπαταρία ιόντων λιθίου μπορεί να φορτιστεί ανά πάσα στιγμή. Η διακοπή της φόρτισης δεν βλάπτει την μπαταρία.

Ташев-Галвинг ООД www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 75 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Η μπαταρία ιόντων λιθίου προστατεύεται από μια ολοκληρωτική εκφόρτιση από τη διάταξη «Electronic Cell Protection (ECP)». Όταν αδειάσει η μπαταρία ο φακός μπαταρίας αποζευγνύεται από μια προστατευτική διάταξη.

► **Μετά την αυτόματη απόζευξη του φακού μπαταρίας σταματήστε το πάτημα του διακόπτη ON/OFF.** Διαφορετικά μπορεί να υποστεί βλάβη η μπαταρία.

Για να αφαιρέσετε την μπαταρία **4** πατήστε το πλήκτρο απομανδάλωσης **5** και αφαιρέστε την μπαταρία από το φακό μπαταρίας τραβώντας την προς τα πίσω. **Μην εφαρμόσετε βία.**

Δώστε προσοχή στις υποδείξεις απόσυρσης.

Λειτουργία

Θέση σε λειτουργία

Τοποθέτηση της μπαταρίας

Τοποθετήστε τη φορτισμένη μπαταρία **4** στην κεφαλή **3** του φακού μέχρι να ασφαλίσει αισθητά και να έρθει «πρόσωπο» με την κεφαλή **3** του φακού.

Θέση σε λειτουργία κι εκτός λειτουργίας

Για να **θέσετε σε λειτουργία** το φακό μπαταρίας πατήστε το διακόπτη ON/OFF **2**.

Για να **θέσετε εκτός λειτουργίας** το φακό μπαταρίας πατήστε πάλι το διακόπτη ON/OFF **2**.

Να ανάβετε το φακό μόνο όταν τον χρειάζεστε. Έτσι εξοικονομείτε ενέργεια.

Προστασία από υπερφόρτωση σε εξάρτηση από τη θερμοκρασία

Όταν η θερμοκρασία του ψυκτικού σώματος υπερβεί τους 60 °C ο φακός μπαταρίας αναβοσβήνει 3 φορές και ακολούθως απενεργοποιείται. Αφήστε το φακό μπαταρίας να κρυώσει και θέστε τον πάλι σε λειτουργία.

Υποδείξεις εργασίας

Η φωτεινότητα μειώνεται όταν η διάρκεια φωτισμού είναι ≤ 10 λεπτά.

Με το δίσκο σκέδασης **1** μπορείτε να σκεδάσετε το φως, όταν θέλετε να χρησιμοποιήσετε το φακό μπαταρίας π. χ. για διάβασμα.

Γύρισμα της κεφαλής φακού (βλέπε εικόνα A)

Μπορείτε να μετακινήσετε την κεφαλή φακού **3** ανά 15° μέχρι 135°.

Ιμάντας ανάρτησης (βλέπε εικόνα B)

Με τον ιμάντα ανάρτησης **7** μπορείτε να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε κάπου το φακό μπαταρίας.

Ташев Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 76 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Συντήρηση και Service

Συντήρηση και καθαρισμός

Όταν η μπαταρία δε λειτουργεί πλέον παρακαλούμε να απευθυνθείτε σ' ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα Service για ηλεκτρικά εργαλεία της Bosch.

Ο φακός μπαταρίας δε χρειάζεται συντήρηση και δεν περιέχει εξαρτήματα που θα πρέπει να αντικαθίστανται ή να συντηρούνται.

Να καθαρίζετε τον πλαστικό δίσκο του φακού μπαταρίας μόνο με ένα στεγνό, μαλακό πανί για να αποφύγετε τυχόν ζημιές. Μην χρησιμοποιήσετε διαλύτες ή απορρυπαντικά.

Service και παροχή συμβουλών χρήσης

Το Service απαντά στις ερωτήσεις σας σχετικά με την επισκευή και τη συντήρηση του προϊόνος σας καθώς για τα κατάλληλα ανταλλακτικά:
www.bosch-pt.com
Η ομάδα παροχής συμβουλών της Bosch απαντά ευχαρίστως στις ερωτήσεις σας σχετικά με τα προϊόντα μας και τα ανταλλακτικά τους.

Όταν ζητάτε διασαφητικές πληροφορίες καθώς και όταν παραγγέλνετε ανταλλακτικά πρέπει να αναφέρετε οπωσδήποτε το 10ψήφιο αριθμό ευρετηρίου που αναγράφεται στην πινακίδα κατασκευαστή του φακού μπαταρίας.

Ελλάδα

Robert Bosch A.E.
Ερχείας 37
19400 Κορωπί – Αθήνα
Tel.: 210 5701270
Fax: 210 5701283
www.bosch.com
www.bosch-pt.gr

ABZ Service A.E.
Tel.: 210 5701380
Fax: 210 5701607

Μεταφορά

Οι περιεχόμενες μπαταρίες ιόντων λιθίου υπόκεινται στις απαιτήσεις των επικίνδυνων αγαθών. Οι μπαταρίες μπορούν να μεταφερθούν οδικώς από το χρήστη χωρίς άλλους όρους. Όταν, όμως, οι μπαταρίες αποστέλλονται από τρίτους (π.χ. αεροπορικώς ή με εταιρία μεταφορών) πρέπει να τηρούνται διάφορες ιδιαίτερες απαιτήσεις για τη συσκευασία και τη σήμανση. Εδώ πρέπει, κατά την προετοιμασία του υπό αποστολή τεμαχίου, να ζητηθεί οπωσδήποτε και η συμβουλή ενός ειδικού για επικίνδυνα αγαθά.

Ташкентский ООД
www.tashev-golving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 77 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Να αποστέλλετε τις μπαταρίες μόνο όταν το περίβλημα είναι άθικτο. Να κολλάτε τις γυμνές επαφές με κολλητική ταινία και να συσκευάζετε την μπαταρία κατά τέτοιο τρόπο, ώστε αυτή να μην κουνιέται μέσα στη συσκευασία.
Παρακαλούμε να λαμβάνετε επίσης υπόψη σας και τυχόν πιο αυστηρές εθνικές διατάξεις.

Απόσυρση

Οι φακοί μπαταρίας, οι μπαταρίες τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Μην ρίχνετε τους φακούς μπαταρίας και τις μπαταρίες στα απορρίμματα του σπιτιού σας!

Μόνο για χώρες της ΕΕ:

Σύμφωνα με την Κοινοτική Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τις παλαιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές οι άχρηστοι φακοί μπαταρίας και σύμφωνα με την Κοινοτική Οδηγία 2006/66/ΕΚ οι χαλασμένες ή αναλωμένες μπαταρίες δεν είναι πλέον υποχρεωτικό να συλλέγονται ξεχωριστά για να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Μπαταρίες/Επαναφορτιζόμενες μπαταρίες:

Li-Ion:
Παρακαλούμε να δώσετε προσοχή στις υποδείξεις στο κεφάλαιο «Μεταφορά», σελίδα 76/77.

Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών.

Türkçe

Güvenlik Talimatı

Akülü fenerler için güvenlik talimatı

Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini okuyun. Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

Ташев-Галвик ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 78 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

- **Lütfen akü ve elektrikli el aleti ekinde teslim edilen güvenlik talimatını ve uyarıları okuyun ve içindekilere uyun.**
- **Akülü fenerle patlama tehlikesi bulunan yerlerde çalışmayın.**
- **Akülü fener otomatik olarak kapandıktan sonra açma/kapama şalterine basmaya devam etmeyin.** Akü hasar görebilir.
- **Işını kişilere ve hayvanlara doğrultmayın ve uzaktan da olsa ışına bakmayın.**
- **Sadece orijinal Bosch aksesuar kullanın.**
- **Akülü fener açık durumda iken fener başının üstünü kapatmayın.** Açık durumda iken fener başı ısınır ve ısının toplanması nedeniyle yanmalara neden olunabilir.
- **Akülü feneri trafikte kullanmayın.** Bu akülü fenerin trafikte aydınlatma amacıyla kullanılmasına müsaade yoktur.
- **Akülü fenerin kendinde bir çalışma yapmadan önce (örneğin montaj, bakım vb.), akülü feneri naklederken ve saklarken her defasında aküyü fenerden çıkarın.**
- **Çocukların akülü feneri kullanmasına izin vermeyin.** Bu akülü fener profesyonel kullanım için geliştirilmiştir. Çocuklar yanlışlıkla başkalarının gözüne zarar verebilirler.
- **Aküyü açmayın.** Kısa devre tehlikesi vardır.

Aküyü aşırı ölçüde ısınmaya karşı; örneğin sürekli güneş ışınına karşı ve ayrıca, ateşe, suya ve neme karşı koruyun. Patlama tehlikesi vardır.

- **Kullanılmayan aküyü büro ataçları, madeni bozuk paralar, anahtarlar, çiviler, vidalar veya metal nesnelerden uzak tutun. Bunlar köprüleme yaparak kontaklara neden olabilir.** Akü kontakları arasındaki bir kısa devre yanmalara veya yangınlara neden olabilir.
- **Yanlış kullanım durumunda aküden sıvı dışarı sızabilir. Bu sıvı ile temasa gelmeyin. Yanlışlıkla temasa gelirseniz su ile iyice yıkayın. Eğer sıvı gözlerinize gelecek olursa hemen bir hekime başvurun.** Dışarı sızan akü sıvısı cilt tahrişlerine ve yanmalara neden olabilir.
- **Hasar gördüklerinde veya usulüne uygun kullanılmadıklarında aküler buhar çıkarabilir. Çalıştığınız yeri havalandırın ve şikayet olursa hekime başvurun.** Akülerden çıkan buharlar nefes yollarını tahriş edebilir.
- **Aküyü sadece üreticinin tavsiye ettiği şarj cihazı ile şarj edin.** Bir akünün şarjına uygun olarak üretilmiş şarj cihazı başka bir akünün şarjı için kullanılırsa yangın tehlikesi ortaya çıkar.

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 79 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

- ► **Aküyü sadece Bosch ürününüzle kullanın.** Aküyü ancak bu şekilde tehlikeli zorlanmalardan koruyabilirsiniz.
- ► **Çivi veya tornavida gibi sivri, kesin nesneler veya dıştan kuvvet uygulamaları aküde hasara neden olabilir.** Akü içinde bir kısa devre oluşabilir ve akü yanabilir, duman çıkarabilir, patlayabilir veya aşırı ölçüde ısınabilir.

Ürün ve işlev tanımı

Usulüne uygun kullanım

Bu akülü fener, kuru kapalı ve açık alanların mekansal ve zamansal açıdan sınırlı ve taşınabilir olarak aydınlatılması için tasarlanmış olup, genel mekan aydınlatmasına uygun değildir.

Şekli gösterilen elemanlar

Şekli gösterilen elemanların numaraları, grafik sayfasında bulunan akülü fener şeklindeki numaralarla aynıdır.

1 Dağıtım diski
2 Açma/kapama şalteri
3 Fener başlığı
4 Akü*
5 Akü boşa alma düğmesi*
6 Taşıma kayışı yuvası
7 Taşıma kayışı
8 Soğutucu

***Şekli gösterilen veya tanımlanan aksesuar standart teslimat kapsamında değildir. Aksesuarın tümünü aksesuar programımızda bulabilirsiniz.**

Teknik veriler

Akülü fener		**GLI VariLED**	
Ürün kodu		3 601 D43 4..	
Anma gerilimi	V=	14,4	18
Aydınlatma süresi, yaklaşık	dak/Ah	115	135
Ağırlığı EPTA-Procedure 01/2003'e göre	kg	0,3	0,3
Aydınlatılan nesnelerin renkleri bozulmuş olarak görünebilir.			

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 80 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Akü		
İzin verilen ortam sıcaklığı		
– Şarjda	°C	0…+45
– İşletmede*	°C	–20…+50
– Depolamada	°C	–20…+60
Tavsiye edilen aküler		GBA 14,4 V x,xAh M–.
		GBA 18 V x,xAh M–.

* < 0 °C sıcaklıklarda sınırlı performans

Montaj

Akünün şarjı (aksesuar)

► **Sadece aksesuar sayfasında belirtilen şarj cihazlarını kullanın.** Sadece bu şarj cihazları akülü fenerinizde bulunan Li-Ionen akülerin şarjına uygundur.

Not: Akü kısmi şarjlı olarak teslim edilir. Aküden tam performansı elde edebilmek için ilk kullanımdan önce aküyü şarj cihazında tam olarak şarj edin.

Li-Ion aküler kullanım ömürleri kısalmadan istendiği zaman şarj edilebilir. Şarj işleminin kesilmesi aküye zarar vermez.

Li-Ionen aküler "Electronic Cell Protection (ECP)" sistemi ile derin deşarja karşı korunmalıdır. Akü boşaldığında akülü fener koruyucu devre yardımı ile kapatılır.

► **Akülü fener otomatik olarak kapandıktan sonra açma/kapama şalterine basmayın.** Aksi takdirde akü hasar görebilir.

Aküyü **4** çıkarmak için boşa alma düğmesine **5** basın ve aküyü arkaya doğru çekerek akülü fenerden çıkarın. **Bu işlem esnasında zor uygulamayın.**

Tasfiye konusundaki talimat hükümlerine uyun.

İşletme

Çalıştırma

Akünün yerleştirilmesi

Şarj edilmiş aküyü **4** fener başlığına **3** hissedilir biçimde kilitleme yapıncaya ve fener başlığı **3** ile aynı hizaya gelinceye itin.

Açma/kapama

Akülü feneri **açmak** için açma/kapama şalterine **2** basın.

Akülü feneri **kapatmak** için açma/kapama şalterine **2** yeniden basın.

Enerjiden tasarruf etmek için akülü feneri sadece kullanmaya başlağınızda açın.

ТашоВ-Инвест ООД
www.tashov-valving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 81 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Sıcaklığa bağlı aşırı zorlanma emniyeti

60 °C'lik müsaade edilen soğutucu sıcaklık aralığı aşıldığında akülü fener 3 kez yanıp söner ve kapanır. Akülü fenerin soğuması bekleyin ve tekrar açın.

Çalışırken dikkat edilecek hususlar

Aydınlatma süresi ≤ 10 dakika olduğunda akülü fener düşük parlaklıkla yanar.

Örneğin akülü feneri okuma lambası olarak kullanmak istediğinizde dağıtım diski **1** ile ışığın istediğiniz biçimde dağılmasını sağlayabilirsiniz.

Fener başlığının döndürülmesi (Bakınız: Şekil A)

Fener başlığını **3** maksimum 135° ve 15°-adımlar halinde döndürebilirsiniz.

Taşıma kayışı (Bakınız: Şekil B)

Taşıma kayışı **7** yardımı ile akülü fener taşınabilir veya bir nesneye tespit edilebilir.

Bakım ve servis

Bakım ve temizlik

Akü artık işlev görmüyorsa lütfen Bosch elektrikli el aletleri için yetkili bir servise başvurun.

Bu akülü fener bakım gerektirmez ve değiştirilecek veya bakım isteyecek parça içermez.

Hasara neden olmamak için akülü fenerin plastik diskini sadece kuru, yumuşak bir bezle temizleyin. Deterjan veya çözücü madde kullanmayın.

Müşteri hizmeti ve uygulama danışmanlığı

Müşteri hizmeti ürününüzün onarım, bakım ve yedek parçalarına ilişkin sorularınızı yanıtlandırır. Demonte görünüşler ve yedek parçalara ilişkin ayrıntılı bilgiyi aşağıdaki Web sayfasında bulabilirsiniz:

www.bosch-pt.com

Bosch uygulama danışmanlığı ekibi ürünlerimize ve ilgili aksesuara ilişkin sorularınızda size memnuniyetle yardımcı olur.

Bütün başvurularınız ve yedek parça siparişlerinizde lütfen akülü fenerin tip etiketinde bulunan 10 hanelik ürün kodunu belirtin.

Sadece Türkiye için geçerlidir: Bosch genel olarak yedek parçaları 7 yıl hazır tutar.

Ташев Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 82 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Türkçe

Bosch San. ve Tic. A.S.
Ahi Evran Cad. No:1 Kat:22
Polaris Plaza
80670 Maslak/Istanbul
Bosch Uzman Ekibi +90 (0212) 367 18 88

Işıklar LTD.ŞTİ.
Kızılay Cad. No: 16/C Seyhan
Adana
Tel.: 0322 3599710
Tel.: 0322 3591379

İdeal Eletronik Bobinaj
Yeni San. Sit. Cami arkası No: 67
Aksaray
Tel.: 0382 2151939
Tel.: 0382 2151246

Bulsan Elektrik
İstanbul Cad. Devrez Sok. İstanbul Çarşısı
No: 48/29 İskitler
Ankara
Tel.: 0312 3415142
Tel.: 0312 3410203

Faz Makine Bobinaj
Sanayi Sit. 663 Sok. No: 18
Antalya
Tel.: 0242 3465876
Tel.: 0242 3462885

Örsel Bobinaj
1. San. Sit. 161. Sok. No: 21
Denizli
Tel.: 0258 2620666

Bulut Elektrik
İstasyon Cad. No: 52/B Devlet Tiyatrosu Karşısı
Elazığ
Tel.: 0424 2183559

Körfez Elektrik
Sanayi Çarşısı 770 Sok. No: 71
Erzincan
Tel.: 0446 2230959

Ташев Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 83 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Ege Elektrik
İnönü Bulvaro No: 135 Muğla Makasarası Fethiye
Fethiye
Tel.: 0252 6145701

Değer İş Bobinaj
İsmetpaşa Mah. İlk Belediye Başkan Cad. 5/C Şahinbey
Gaziantep
Tel.: 0342 2316432

Çözüm Bobinaj
İsmetpaşa Mah. Eski Şahinbey Belediyesi altı Cad. No: 3/C
Gaziantep
Tel.: 0342 2319500

Onarım Bobinaj
Raifpaşa Cad. No: 67 İskenderun
Hatay
Tel.: 0326 6137546

Günşah Otomotiv
Beylikdüzü Sanayi Sit. No: 210 Beylikdüzü
İstanbul
Tel.: 0212 8720066

Aygem
10021 Sok. No: 11 AOSB Çiğli
İzmir
Tel.: 0232 3768074

Sezmen Bobinaj
Ege İş Merkezi 1201/4 Sok. No: 4/B Yenişehir
İzmir
Tel.: 0232 4571465

Ankaralı Elektrik
Eski Sanayi Bölgesi 3. Cad. No: 43
Kayseri
Tel.: 0352 3364216

Asal Bobinaj
Eski Sanayi Sitesi Barbaros Cad. No: 24
Samsun
Tel.: 0362 2289090

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 84 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Üstündağ Elektrikli Aletler
Nusretiye Mah. Boyacılar Aralığı No: 9
Tekirdağ
Tel.: 0282 6512884

Nakliye

Alet içindeki lityum iyon (Li-Ion) aküler tehlikeli madde taşıma yönetmeliği hükümlerine tabidir. Aküler başka bir yükümlülük olmaksızın kullanıcı tarafından caddeler üzerinde taşınabilir.
Üçüncü kişiler eliyle yollanma durumunda (örneğin hava yolu ile veya nakliye şirketleri ile) paketleme ve etiketlemeye ilişkin özel hükümlere uyulmalıdır. Bu nedenle gönderi paketlenirken bir tehlikeli madde uzmanından yardım alınmalıdır.

Aküleri sadece ve ancak gövdelerinde hasar yoksa gönderin. Açık kontakları kapatın ve aküyü ambalaj içinde hareket etmeyecek biçimde paketleyin.
Lütfen olası ek ulusal yönetmelik hükümlerine de uyun.

Tasfiye

Akülü fenerler, aküler, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevre dostu tasfiye amacıyla yeniden kazanım merkezine gönderilmelidir.

Akülü feneri ve aküleri/bataryaları evsel çöplerin içine atmayın!

Sadece AB üyesi ülkeler için:

Kullanım ömrünü tamamlamış elektro ve elektrikli aletlere ilişkin 2012/19/EU yönetmeliği uyarınca kullanım ömrünü tamamlamış akülü fenerler ve 2006/66/EC yönetmeliği uyarınca arızalı veya kullanım ömrünü tamamlamış aküler ayrı ayrı toplanmak ve çevre dostu bir yöntemle tasfiye edilmek üzere bir geri dönüşüm merkezine yollanmak zorundadır.

Aküler/Bataryalar:

Li-Ion:
Lütfen bölüm “Nakliye”, sayfa içindeki uyarılara uyun. 84.

Değişiklik haklarımız saklıdır.

Ташев Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 85 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Polski

Wskazówki bezpieczeństwa

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy z lampami akumulatorowymi

Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy. Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

- **Proszę przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz zalecenia dołączone do akumulatora lub do elektronarzędzia, z którym akumulator został dostarczony i dokładnie ich przestrzegać.**
- **Nie należy pracować tym elektronarzędziem w otoczeniu zagrożonym wybuchem.**
- **Po automatycznym wyłączeniu się lampy akumulatorowej nie należy ponownie naciskać włącznika/wyłącznika.** Można w ten sposób uszkodzić akumulator.
- **Nie wolno kierować strumienia światła w stronę osób i zwierząt, jak również wpatrywać się w strumień światła – nawet zachowując znaczną odległość.**
- **Należy stosować wyłącznie oryginalny osprzęt firmy Bosch.**
- **Nie wolno przykrywać głowicy lampy w czasie jej użytkowania.** Głowica lampy ogrzewa się podczas pracy i może spowodować oparzenia, gdy ciepło zostanie skumulowane.
- **Nie wolno stosować lampy akumulatorowej w ruchu drogowym.** Lampa akumulatorowa nie została atestowana pod kątem pracy w ruchu drogowym.
- **Przed przystąpieniem do wykonywania wszelkich czynności obsługowych przy lampie akumulatorowej (np. montażu, konserwacji itp), jak również przed przenoszeniem, transportem lub przechowywaniem, z lampy należy wyjąć akumulator.**
- **Nie wolno zezwalać dzieciom na użytkowanie lampy akumulatorowej.** Lampa przeznaczona jest do zastosowań profesjonalnych. Dzieci mogą nieumyślnie oślepić siebie lub inne osoby.
- **Nie otwierać akumulatora.** Istnieje niebezpieczeństwo zwarcia.

Akumulator należy chronić przed wysokimi temperaturami, np. przed stałym nasłonecznieniem, przed ogniem, wodą i wilgocią. Istnieje zagrożenie wybuchem.

Ташев Принт ООД
www.tashev-printing.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 86 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

- **Nieużywany akumulator należy trzymać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zmostkowanie styków.** Zwarcie pomiędzy stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- **Przy niewłaściwym użyciu możliwe jest wydostanie się elektrolitu z akumulatora. Należy unikać kontaktu z nim, a w przypadku niezamierzonego zetknięcia się z elektrolitem, należy umyć dane miejsce ciała wodą. Jeżeli ciecz dostała się do oczu, należy dodatkowo skonsultować się z lekarzem.** Elektrolit może doprowadzić do podrażnienia skóry lub spowodować oparzenia.
- **W przypadku uszkodzenia i niewłaściwego użytkowania akumulatora może dojść do wydzielenia się gazów. Wywietrzyć pomieszczenie i w razie dolegliwości skonsultować się z lekarzem.** Gazy mogą uszkodzić drogi oddechowe.
- **Akumulatory należy ładować tylko w ładowarkach, zalecanych przez producenta.** W przypadku użycia ładowarki, przystosowanej do ładowania określonego rodzaju akumulatorów, w sposób niezgodny z przeznaczeniem, istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
- **Akumulator należy używać tylko w połączeniu z wyrobem firmy Bosch, dla którego został on przewidziany.** Tylko w ten sposób można uniknąć przeciążenia, które jest niebezpieczne dla akumulatora.
- **Ostre przedmioty, takie jak na przykład gwoździe lub śrubokręt, a także działanie sił zewnętrznych mogą spowodować uszkodzenie akumulatora.** Może wówczas dojść do zwarcia wewnętrznego akumulatora i do jego przepalenia, eksplozji lub przegrzania.

Opis urządzenia i jego zastosowania

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Niniejsza przenośna lampa akumulatorowa przeznaczona jest do pracy w suchych warunkach; służy do oświetlania ograniczonych przestrzeni w ograniczonym okresie czasu i nie nadaje się do ogólnego oświetlania pomieszczeń.

Przedstawione graficznie komponenty

Numeracja elementów lampy odnosi się do przedstawionych na stronach graficznych szkiców lampy akumulatorowej.

1 Szybka rozpraszająca
2 Włącznik/wyłącznik
3 Głowica
4 Akumulator*

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 87 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

5 Przycisk odblokowujący akumulator*

6 Uchwyt dla paska na dłoń

7 Pasek na dłoń

8 Radiator

***Przedstawiony na rysunkach lub opisany w instrukcji użytkowania osprzęt nie wchodzi w skład wyposażenia standardowego. Kompletny asortyment wyposażenia dodatkowego można znaleźć w naszym katalogu osprzętu.**

Dane techniczne

Lampa akumulatorowa		**GLI VariLED**	
Numer katalogowy		3 601 D43 4..	
Napięcie znamionowe	V=	14,4	18
Czas świecenia, ok.	min/Ah	115	135
Ciężar odpowiednio do EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,3	0,3
Możliwe jest zafałszowanie odwzorowania kolorów oświetlanych obiektów.			

Akumulator		
dopuszczalna temperatura otoczenia		
– podczas ładowania	°C	0…+45
– podczas pracy*	°C	–20…+50
– podczas przechowywania	°C	–20…+60
zalecane akumulatory		GBA 14,4 V x,xAh M–.
		GBA 18 V x,xAh M–.

* ograniczona wydajność przy temperaturze < 0 °C

Montaż

Ładowanie akumulatora (osprzęt)

▶ **Stosować należy tylko ładowarki wyszczególnione na stronach z osprzętem dodatkowym.** Tylko ten typ ładowarek dopasowany jest do zastosowanego w lampie akumulatora litowo-jonowego.

Wskazówka: W momencie dostawy akumulator jest naładowany częściowo. Aby zagwarantować wykorzystanie najwyższej wydajności akumulatora, należy przed pierwszym użyciem całkowicie naładować akumulator w ładowarce.

Akumulator litowo-jonowy można doładować w dowolnej chwili, nie powodując tym skrócenia jego żywotności. Przerwanie procesu ładowania nie niesie za sobą ryzyka uszkodzenia ogniw akumulatora.

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 88 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Akumulator litowo-jonowy jest zabezpieczony przed głębokim rozładowaniem dzięki systemowi elektronicznej ochrony ogniw „Electronic Cell Protection (ECP)“. Przy wyładowanym akumulatorze następuje wyłączenie lampy przez układ ochronny.

► **Po automatycznym wyłączeniu elektronarzędzia nie naciskać ponownie włącznika/wyłącznika.** Może to spowodować uszkodzenie akumulatora.

W celu wyjęcia akumulatora **4** wcisnąć przycisk odblokowujący **5** i wyciągnąć akumulator z lampy akumulatorowej, pociągając go do tyłu. **Nie należy przy tym stosować siły.**

Przestrzegać wskazówek dotyczących usuwania odpadów.

Praca urządzenia

Włączenie

Włożenie akumulatora

Włożyć naładowany akumulator **4** do głowicy lampy **3** tak, aby w sposób wyczuwalny zaskoczył w zapadce i przylegał ściśle do głowicy **3**.

Włączanie/wyłączanie

Aby **uruchomić** lampę akumulatorową, należy przycisnąć włącznik/wyłącznik **2**.

Aby **wyłączyć** lampę akumulatorową, należy powtórnie przycisnąć włącznik/wyłącznik **2**.

Aby oszczędzać energię elektryczną, należy wyłączać nieużytkowaną lampę akumulatorową.

Zabezpieczenie przed przegrzaniem

Przekroczenie dopuszczalnej temperatury radiatora, wynoszącej 60 °C lampa akumulatorowa miga trzykrotnie i wyłącza się. Odczekać, aż lampa akumulatorowa ochłodzi się i ponownie włączyć lampę.

Wskazówki dotyczące pracy

Lampa akumulatorowa świeci się nieco słabiej, gdy czas jej świecenia wynosi jeszcze tylko ≤ 10 minut.

Szybka rozpraszająca **1** rozprasza światło – dzięki niej można zastosować lampę akumulatorową na przykład jako lampkę do czytania.

Obracanie głowicy lampy (zob. rys. A)

Głowicę lampy można odchylić **3** o maksymalnie 135° w skokach co 15°.

Ташев Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 89 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Pasek na dłoń (zob. rys. B)

Pasek na dłoń **7** służy do noszenia lampy akumulatorowej, za jego pomocą można też lampę do czegoś przymocować.

Konserwacja i serwis

Konserwacja i czyszczenie

W razie awarii akumulatora należy zwrócić się do autoryzowanego serwisu elektronarzędzi Bosch.

Lampa akumulatorowa jest bezobsługowa i nie zawiera żadnych części wymagających wymiany lub konserwacji.

Plastikową szybkę lampy akumulatorowej należy czyścić za pomocą miękkiej i suchej szmatki, aby zapobiec uszkodzeniom. Nie używać środków czyszczących ani środków zawierających rozpuszczalnik.

Obsługa klienta oraz doradztwo dotyczące użytkowania

W punkcie obsługi klienta można uzyskać odpowiedzi na pytania dotyczące napraw i konserwacji nabytego produktu, a także dotyczące części zamiennych. Rysunki rozłożeniowe oraz informacje dotyczące części zamiennych można znaleźć również pod adresem:
www.bosch-pt.com
Nasz zespół doradztwa dotyczącego użytkowania odpowie na wszystkie pytania związane z produktami firmy Bosch oraz ich osprzętem.

Przy wszystkich zapytaniach, zgłoszeniach i zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie dziesięciocyfrowego numeru katalogowego, podanego na tabliczce znamionowej lampy akumulatorowej.

Polska

Robert Bosch Sp. z o.o.
Serwis Elektronarzędzi
Ul. Szyszkowa 35/37
02-285 Warszawa
Tel.: 22 7154460
Faks: 22 7154441
E-Mail: bsc@pl.bosch.com
Infolinia Działu Elektronarzędzi: 801 100900
(w cenie połączenia lokalnego)
E-Mail: elektronarzedzia.info@pl.bosch.com
www.bosch.pl

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 90 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Transport

Załączone w dostawie akumulatory litowo jonowe podlegają wymaganiom przepisów dotyczących towarów niebezpiecznych. Akumulatory mogą być transportowane drogą lądową przez użytkownika bez konieczności spełnienia jakichkolwiek dalszych warunków.

W przypadku przesyłki przez osoby trzecie (np. transport drogą powietrzną lub za pośrednictwem firmy spedycyjnej) należy dostosować się do szczególnych wymogów dotyczących opakowania i znaczenia towaru. W takim wypadku podczas przygotowywania towaru do wysyłki należy skonsultować się z ekspertem d/s towarów niebezpiecznych.

Akumulatory można wysyłać tylko wówczas, gdy ich obudowa nie jest uszkodzona. Odsłonięte styki należy zakleić, a akumulator zapakować w taki sposób, aby nie mógł on się poruszać (przesuwać) w opakowaniu.

Należy wziąć też pod uwagę ewentualne przepisy prawa krajowego.

Usuwanie odpadów

Lampy akumulatorowe, akumulatory, osprzęt i opakowanie należy oddać do powtórnego przetworzenia zgodnego z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska.

Lamp akumulatorowych i akumulatorów/baterii nie wolno wyrzucać do odpadów domowych!

Tylko dla państw należących do UE:

Zgodnie z europejską wytyczną 2012/19/UE o starych, zużytych narzędziach elektrycznych i elektronicznych, niezdatne do użytku lampy akumulatorowe, a zgodnie z wytyczną 2006/66/WE uszkodzone lub zużyte akumulatory/baterie należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego przetworzenia zgodnego z zasadami ochrony środowiska.

Akumulatory/Baterie:

Li-Ion:

Proszę stosować się do wskazówek, znajdujących się w rozdziale „Transport“, str. 90.

Zastrzega się prawo dokonywania zmian.

Ташев Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 91 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Česky

Bezpečnostní upozornění

Bezpečnostní upozornění pro akumulátorové svítilny

Čtěte všechna varovná upozornění a pokyny. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

- **Prosím, čtěte a dbejte na všechna bezpečnostní upozornění a pokyny, jež jsou přiloženy k akumulátoru nebo k elektronářadí, s kterým byl akumulátor dodán.**
- **S akumulátorovou svítilnou nepracujte v prostředí s nebezpečím výbuchu.**
- **Po automatickém vypnutí akumulátorové svítilny už dále netlačte na spínač.** Akumulátor se může poškodit.
- **Paprsek laseru nesměrujte na osoby nebo zvířata a do paprsku laseru se nedívejte ani z větší vzdálenosti.**
- **Používejte pouze originální příslušenství Bosch.**
- **Nezakrývejte hlavu svítilny, zatímco je akumulátorová svítilna v provozu.** Hlava svítilny se během provozu zahřívá a může, když se toto teplo nahromadí, způsobit spáleniny.
- **Nepoužívejte akumulátorovou svítilnu v silničním provozu.** Akumulátorová svítilna není schválena pro osvětlení v silničním provozu.
- **Před každou prací na akumulátorové svítilně (např. montáž, údržba apod.) a též při její přepravě a uskladnění z ní odejměte akumulátor.**
- **Nenechte děti používat akumulátorovou svítilnu.** Je určena pro profesionální použití. Děti mohou sebe nebo jiné osoby neúmyslně oslnit.
- **Neotvírejte akumulátor.** Existuje nebezpečí zkratu.

Chraňte akumulátor před horkem, např. i před trvalým slunečním zářením, ohněm, vodou a vlhkostí. Existuje nebezpečí výbuchu.

- **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte mimo kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné drobné kovové předměty, které mohou způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek opáleniny nebo požár.

Ташев Сервиз ООД
www.tashev-garving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 92 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

- ► **Při špatném použití může z akumulátoru vytéci kapalina. Zabraňte kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, navštivte navíc i lékaře.** Vytékající akumulátorová kapalina může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.
- ► **Při poškození a nesprávném použití akumulátoru mohou vystupovat páry. Přivádějte čerstvý vzduch a při potížích vyhledejte lékaře.** Páry mohou dráždit dýchací cesty.
- ► **Akumulátory nabíjejte pouze v nabíječce, která je doporučena výrobcem.** Pro nabíječku, která je vhodná pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, je-li používána s jinými akumulátory.
- ► **Akumulátor používejte pouze ve spojení s Vaším výrobkem Bosch.** Jen tak bude akumulátor chráněný před nebezpečným přetížením.
- ► **Špičatými předměty, jako např. hřebíky nebo šroubováky, nebo působením vnější síly může dojít k poškození akumulátoru.** Uvnitř může dojít ke zkratu a akumulátor může začít hořet, může z něj unikat kouř, může vybouchnout nebo se přehřát.

Popis výrobku a specifikací

Určující použití

Akumulátorová svítilna je určená pro mobilní, prostorově a časově omezené osvětlení v suchých vnitřních i venkovních prostorech a není vhodná pro běžné osvětlení prostoru.

Zobrazené komponenty

Číslování zobrazených komponent se vztahuje na zobrazení akumulátorové svítilny na obrázkové straně.

1 Rozptylové sklo
2 Spínač
3 Hlava svítilny
4 Akumulátor*
5 Odjišťovací tlačítko akumulátoru*
6 Upevnění pro nosnou sponu
7 Nosná spona
8 Chladicí těleso

***Zobrazené nebo popsané příslušenství nepatří k standardnímu obsahu dodávky. Kompletní příslušenství naleznete v našem programu příslušenství.**

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 93 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Technická data

Akumulátorová svítilna		GLI VariLED	
Objednací číslo		3 601 D43 4..	
Jmenovité napětí	V=	14,4	18
Doba svícení, ca.	min/Ah	115	135
Hmotnost podle EPTA-Procedure 01/2003 Barvy osvětlených objektů mohou být zkreslené.	kg	0,3	0,3

Akumulátor		
Povolená teplota prostředí		
– při nabíjení	°C	0 … + 45
– při provozu*	°C	– 20 … + 50
– při skladování	°C	– 20 … + 60
Doporučené akumulátory		GBA 14,4 V x,xAh M–. GBA 18 V x,xAh M–.

* Omezený výkon při teplotách < 0 °C

Montáž

Nabíjení akumulátoru (příslušenství)

► **Používejte pouze nabíječky uvedené na straně příslušenství.** Jen tyto nabíječky jsou vyladěné na akumulátory Li-ion použité ve Vaší akumulátorové svítilně.

Upozornění: Akumulátor se expeduje částečně nabitý. Pro zaručení plného výkonu akumulátoru jej před prvním nasazením v nabíječce zcela nabijte.

Akumulátor Li-ion lze bez zkrácení životnosti kdykoli nabít. Přerušení procesu nabíjení nepoškozuje akumulátor.

Akumulátor Li-ion je díky „Electronic Cell Protection (ECP)“ chráněn proti hlubokému vybití. U vybitého akumulátoru se ochranným obvodem akumulátorová svítilna vypne.

► **Po automatickém vypnutí akumulátorové svítilny už dále netlačte na spínač.** Akumulátor se může poškodit.

Pro odejmutí akumulátoru **4** stlačte odjišťovací tlačítko **5** a akumulátor vytáhněte dozadu z akumulátorové svítilny. **Nepoužívejte přitom žádné násilí.**

Dbejte upozornění k zpracování odpadu.

Ташкент-гальвинг ООО
www.tashkent-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 94 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Provoz

Uvedení do provozu

Nasazení akumulátoru

Vložte nabitý akumulátor **4** do hlavy svítilny **3**, až citelně zaskočí a v jedné rovině přiléhá na hlavu svítilny **3**.

Zapnutí – vypnutí

Pro **uvedení do provozu** stlačte spínač **2**.

Pro **vypnutí** akumulátorové svítilny spínač **2** znovu stlačte.

Kvůli šetření energie zapínejte akumulátorovou svítilnu jen tehdy, když ji používáte.

Ochrana proti přetížení závislá na teplotě

Při překročení přípustné teploty 60 °C chladicího tělesa akumulátorová svítilna 3x zabliká a vypne se. Nechte akumulátorovou svítilnu vychladnout a znovu ji zapněte.

Pracovní pokyny

Akumulátorová svítilna svítí se sníženou intenzitou, pokud doba svícení činí ≤ 10 minut.

Pomocí rozptylového kotouče **1** můžete světlo rozptýlit, pokud byste chtěli použít akumulátorovou svítilnu např. jako svítilnu pro čtení.

Otočení hlavy svítilny (viz obr. A)

Hlavu svítilny **3** můžete natáčet o maximálně 135° v krocích po 15°.

Nosná spona (viz obr. B)

Pomocí nosné spony **7** lze akumulátorovou svítilnu nosit nebo na nějakém předmětu upevnit.

Údržba a servis

Údržba a čištění

Pokud už akumulátor není schopný funkce, obraťte se prosím na autorizované servisní středisko pro elektronářadí Bosch.

Akumulátorová svítilna je bezúdržbová a neobsahuje žádné díly, které se musejí měnit nebo udržovat.

Plastové sklo akumulátorové svítilny čistěte pouze suchým, měkkým hadříkem, aby se zamezilo poškozením. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo rozpouštědla.

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 95 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Zákaznická a poradenská služba

Zákaznická služba zodpoví Vaše dotazy k opravě a údržbě Vašeho výrobku a též k náhradním dílům. Technické výkresy a informace k náhradním dílům naleznete i na:
www.bosch-pt.com
Tým poradenské služby Bosch Vám rád pomůže při otázkách k našim výrobkům a jejich příslušenství.

Při všech dotazech a objednávkách náhradních dílů nezbytně prosím uvádějte 10-místné objednací číslo podle typového štítku akumulátorové svítilny.

Czech Republic

Robert Bosch odbytová s.r.o.
Bosch Service Center PT
K Vápence 1621/16
692 01 Mikulov
Tel.: 519 305700
Fax: 519 305705
E-Mail: servis.naradi@cz.bosch.com
www.bosch.cz

Přeprava

Obsažené lithium-iontové akumulátory podléhají požadavkům zákona o nebezpečných nákladech. Tyto akumulátory mohou být bez dalších podmínek přepravovány uživatelem po silnici.
Při zasílání prostřednictvím třetí osoby (např.: letecká přeprava nebo spedice) je třeba brát zřetel na zvláštní požadavky na balení a označení. Zde musí být při přípravě zásilky nezbytně přizván expert na nebezpečné náklady.

Akumulátory zasílejte pouze tehdy, pokud je těleso nepoškozené. Otevřené kontakty přelepte lepicí páskou a akumulátor zabalte tak, aby se v obalu nemohl pohybovat. Dbejte prosím i případných navazujících národních předpisů.

Zpracování odpadů

Akumulátorové svítilny, akumulátory, příslušenství a obaly mají být dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

Akumulátorové svítilny a akumulátory/baterie neodhazujte do domovního odpadu!

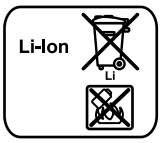
Ташкентгальвинг ООД
www.tashkent-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 96 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Pouze pro země EU:

Podle evropské směrnice 2012/19/EU o starých elektrických a elektronických zařízeních musí být neupotřebitelné akumulátorové svítilny a podle evropské směrnice 2006/66/ES vadné nebo opotřebované akumulátory/baterie rozebrané shromážděny a dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

Akumulátory/baterie:



Li-Ion:
Prosím dbejte upozornění v odstavci „Přeprava“, strana 95.

Změny vyhrazeny.

Slovensky

Bezpečnostné pokyny

Bezpečnostné pokyny pre akumulátorové lampy

Prečítajte si všetky Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny. Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie.

- ► **Prečítajte si láskavo všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia, ktoré boli priložené k akumulátoru alebo k ručnému elektrickému náradiu, s ktorým bol akumulátor dodaný.**
- ► **Nepracujte s touto akumulátorovou lampou v prostredí ohrozenom výbuchom.**
- ► **Po automatickom vypnutí akumulátorovej lampy už viac vypínač nestláčajte.** Akumulátor by sa mohol poškodiť.

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 97 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

- **Nesmerujte laserový lúč na osoby ani na zvieratá, ani sa nepozerajte do laserového lúča, dokonca ani z väčšej vzdialenosti.**
- **Používajte len originálne príslušenstvo značky Bosch.**
- **Hlavu lampy počas prevádzky akumulátorovej lampy nikdy nezakrývajte.** Hlava lampy sa pri prevádzke zahrieva a teplo, ktoré nemôže unikať, môže spôsobiť popáleniny.
- **Nepoužívajte túto akumulátorovú lampu v cestnej premávke.** Táto akumulátorová lampa nebola schválená na používanie v cestnej premávke.
- **Vyberte z akumulátorovej lampy akumulátor pred každou prácou na akumulátorovej lampe (napríklad pred montážou, údržbou a podobne) a takisto počas transportu a úschovy lampy.**
- **Nedovoľte, aby akumulátorovú lampu používali deti.** Táto akumulátorová lampa je určená na profesionálne používanie. Deti by mohli neúmyselne oslepiť samy seba alebo iné osoby.
- **Akumulátor neotvárajte.** Hrozí nebezpečenstvo skratovania.

Chráňte akumulátor pred horúčavou, napr. aj pred trvalým slnečným žiarením, pred ohňom, vodou a vlhkosťou. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

- **Nepoužívané akumulátory neuschovávajte tak, aby mohli prísť do styku s kancelárskymi sponkami, mincami, kľúčmi, klincami, skrutkami alebo s inými drobnými kovovými predmetmi, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok popálenie alebo vznik požiaru.
- **Z akumulátora môže pri nesprávnom používaní vytekať kvapalina. Vyhýbajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte miesto opláchnite vodou. Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do kontaktu s očami, po výplachu očí vyhľadajte aj lekára.** Unikajúca kvapalina z akumulátora môže mať za následok podráždenie pokožky alebo popáleniny.
- **Po poškodení akumulátora alebo v prípade neodborného používania môžu z akumulátora vystupovať škodlivé výpary. Zabezpečte prívod čerstvého vzduchu a v prípade nevoľnosti vyhľadajte lekársku pomoc.** Tieto výpary môžu podráždiť dýchacie cesty.
- **Akumulátory nabíjajte len v takých nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca akumulátora.** Ak sa používa nabíjačka, určená na nabíjanie určitého druhu akumulátorov, na nabíjanie iných akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru.

Ташев, ЕООД
www.tashev-saving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 98 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

- ► **Používajte tento akumulátor iba spolu s Vaším výrobkom Bosch.** Len takýmto spôsobom bude akumulátor chránený pred nebezpečným preťažením.
- ► **Špicatými predmetmi, ako napr. klince alebo skrutkovače, alebo pôsobením vonkajšej sily môže dôjsť k poškodeniu akumulátora.** Vo vnútri môže dôjsť k skratu a akumulátor môže začať horieť, môže z neho unikať dym, môže vybuchnúť alebo sa prehriať.

Popis produktu a výkonu

Používanie podľa určenia

Akumulátorové svietidlo je určené na mobilné, priestorovo a časovo obmedzené osvetlenie v suchých vnútorných i vonkajších priestoroch a nie je vhodné na bežné osvetlenie priestoru.

Vyobrazené komponenty

Číslovanie jednotlivých komponentov sa vzťahuje na vyobrazenie akumulátorovej lampy na grafickej strane tohto Návodu na používanie.

1 Rozptylná doštička
2 Vypínač
3 Hlava lampy
4 Akumulátor*
5 Tlačidlo uvoľnenia aretácie akumulátora*
6 Upevňovací držiak remeňa na prenášanie
7 Remeň na prenášanie
8 Chladič

***Zobrazené alebo popísané príslušenstvo nepatrí celé do základnej výbavy produktu. Kompletné príslušenstvo nájdete v našom programe príslušenstva.**

Technické údaje

Akumulátorová lampa		GLI VariLED	
Vecné číslo		3 601 D43 4..	
Menovité napätie	V=	14,4	18
Doba svietenia, cca	min/Ah	115	135
Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,3	0,3
Farby osvetlených objektov môžu byť skreslené.			

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 99 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Akumulátor		
Povolená teplota okolia		
– pri nabíjaní	°C	0 … + 45
– pri prevádzke*	°C	– 20 … + 50
– pri skladovaní	°C	– 20 … + 60
		GBA 14,4 V x,xAh M–.
Odporúčané akumulátory		GBA 18 V x,xAh M–.

* Obmedzený výkon pri teplote < 0 °C

Montáž

Nabíjanie akumulátorov (Príslušenstvo)

- **Používajte len tie nabíjačky, ktoré sú uvedené na strane príslušenstva.** Len tieto nabíjačky boli skonštruované na spoľahlivé nabíjanie zabudovaných lítiovo-iónových akumulátorov.

Upozornenie: Akumulátor sa dodáva v čiastočne nabitom stave. Aby ste zaručili plný výkon akumulátora, pred prvým použitím akumulátor v nabíjačke úplne nabite.

Lítiovo-iónové akumulátory možno kedykoľvek dobíjať bez toho, aby to negatívne ovplyvnilo ich životnosť. Prerušenie nabíjania takýto akumulátor nepoškodzuje.

Lítiovo-iónový akumulátor je chránený pomocou elektronickej ochrany článku („Electronic Cell Protection – ECP“) proti hlbokému vybitiu. Keď je akumulátor vybitý, akumulátorová lampa sa pomocou ochranného obvodu samočinne vypne.

- **Po automatickom vypnutí akumulátorovej lampy už viac vypínač nestláčajte.** Akumulátor by sa mohol poškodiť.

Ak potrebujete akumulátor **4** vybrať, stlačte uvoľňovacie tlačidlo **5** a vytiahnite akumulátor z akumulátorovej lampy smerom dozadu. **Nepoužívajte pritom neprimeranú silu.**

Dodržiavajte pokyny na likvidáciu.

Používanie

Uvedenie do prevádzky

Vloženie akumulátora

Vložte nabitý akumulátor **4** do hlavy lampy **3** tak, aby počuteľne zaskočil a nachádzal sa na jednej úrovni s hlavou lampy **3**.

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 100 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Zapínanie/vypínanie

Ak chcete akumulátorovú **zapnúť** stlačte vypínač **2**.

Ak chcete akumulátorovú **vypnúť**, stlačte vypínač **2** znova.

Kvôli úspore energie zapínajte akumulátorovú lampu len vtedy, keď ju potrebujete.

Tepelne závislá poistka proti preťaženiu

Pri prekročení dovolenej teploty chladiča v hodnote 60 °C akumulátorová lampa 3x zabliká a potom sa vypne. Nechajte akumulátorovú lampu vychladnúť a potom akumulátorovú lampu opätovne zapnite.

Pokyny na používanie

Akumulátorová lampa svieti so zníženou intenzitou vtedy, keď je zvyšková doba svietenia ≤ 10 minút.

Pomocou rozptylnej doštičky **1** môžete svetlo rozptýliť, napríklad vtedy, keď používate akumulátorovú lampu ako lampu na čítanie.

Otáčanie hlavy lampy (pozri obrázok A)

Hlavu lampy **3** môžete nakláňať o maximálne 135° po krokoch 15°.

Remeň na prenášanie (pozri obrázok B)

Pomocou remeňa na prenášanie **7** môžete akumulátorovú lampu prenášať alebo ju upevniť na nejaký vhodný predmet.

Údržba a servis

Údržba a čistenie

Keď akumulátor prestane správne fungovať, obráťte sa láskavo na autorizované servisné stredisko ručného elektrického náradia Bosch.

Táto akumulátorová lampa si nevyžaduje žiadnu údržbu a neobsahuje žiadne súčiastky, ktoré by bolo treba vymieňať alebo ich podrobiť údržbe.

Aby ste sa vyhli poškodeniu, čistite sklo akumulátorovej lampy iba suchou mäkkou handričkou. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá.

Servisné stredisko a poradenstvo pri používaní

Servisné stredisko Vám odpovie na otázky týkajúce sa opravy a údržby Vášho produktu ako aj náhradných súčiastok. Rozložené obrázky a informácie k náhradným súčiastkam nájdete aj na web-stránke:
www.bosch-pt.com

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 101 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Tím poradcov Bosch Vám s radosťou poskytne pomoc pri otázkach týkajúcich sa našich produktov a ich príslušenstva.

Pri všetkých dopytoch a objednávkach náhradných súčiastok uvádzajte bezpodmienečne 10-miestne vecné číslo uvedené na typovom štítku akumulátorovej lampy.

Slovakia

Tel.: (02) 48 703 800
Fax: (02) 48 703 801
E-Mail: servis.naradia@sk.bosch.com
www.bosch.sk

Transport

Priložené lítiovo-iónové akumulátory podliehajú požiadavkám pre transport nebezpečného nákladu. Tieto akumulátory smie používateľ náradia prepravovať po cestách bez ďalších opatrení.

Pri zasielaní tretími osobami (napr.: leteckou dopravou alebo prostredníctvom špedície) treba rešpektovať osobitné požiadavky na obaly a označenie. V takomto prípade treba pri príprave zásielky bezpodmienečne konzultovať s expertom pre prepravu nebezpečného tovaru.

Akumulátory zasielajte iba vtedy, ak nemajú poškodený obal. Otvorené kontakty prelepte a akumulátor zabaľte tak, aby sa v obale nemohol posúvať.

Rešpektujte aj prípadné doplňujúce národné predpisy.

Likvidácia

Akumulátorové lampy, akumulátory, príslušenstvo a obal treba dať na recykláciu šetriacu životné prostredie.

Neodhadzujte opotrebované akumulátorové lampy ani akumulátory/batérie do komunálneho odpadu!

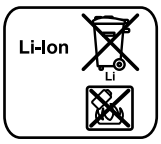
Len pre krajiny EÚ:

Podľa Európskej smernice 2012/19/EÚ o starých elektrických a elektronických výrobkoch sa musia už nepoužiteľné akumulátorové lampy a podľa Európskej smernice 2006/66/ES sa musia poškodené alebo opotrebované akumulátorové batérie zbierať separovane a dávať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

Ташев-Гараж ООД
www.tashev-garage.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 102 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Akumulátory/batérie:



Li-Ion:
Všimnite si láskavo pokyny v odseku „Transport“, strana 101.

Zmeny vyhradené.

Magyar

Biztonsági előírások

Biztonsági előírások az akkumulátoros lámpákhoz

Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást. A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

- ► **Kérjük olvassa el és tartsa be valamennyi biztonsági előírást és utasítást, amelyet az akkumulátor, vagy az akkumulátorral szállított elektromos kéziszerszám mellékleteként megkapott.**
- ► **Ne dolgozzon az akkumulátoros kézilámpával robbanásveszélyes környezetben.**
- ► **Az akkumulátoros kézilámpa automatikus kikapcsolása után ne nyomja tovább a be-/kikapcsolót.** Ez megrongálhatja az akkumulátort.
- ► **Ne irányítsa a fénysugarat személyekre vagy állatokra és sajátmaga se nézzen bele közvetlenül – még nagyobb távolságból sem – a fénysugárba.**
- ► **Csak eredeti Bosch gyártmányú tartozékokat használjon.**
- ► **Ne takarja le a lámpafejet, amíg az akkumulátoros kézilámpa üzemben van.** A lámpafej üzemelés közben felmelegszik és égési sérüléseket okozhat, ha hőtorlódás jön létre.

Ташев Газ Инг ООД
www.tashev-gas-ing.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 103 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

- **Ne használja az akkumulátoros kézilámpát a közúti közlekedésben.** Az akkumulátoros kézilámpa a közúti közlekedésben való alkalmazásra nincs engedélyezve.
- **Az akkumulátoros kézilámpán végzendő minden munka (például szerelés, karbantartás stb.) megkezdése előtt, valamint szállításhoz és tároláshoz vegye ki az akkumulátort az akkumulátoros kézilámpából.**
- **Ne hagyja, hogy gyerekek használják az akkumulátoros kézilámpát.** Az akkumulátoros kézilámpa professzionális alkalmazásra szolgál. A gyerekek saját magukat és más személyeket akaratlanul is elvakíthatják.
- **Ne nyissa fel az akkumulátort.** Ekkor fennáll egy rövidzárlat veszélye.

Óvja meg az akkumulátort a forróságtól, például a tartós napsugárzástól, a tűztől, a víztől és a nedvességtől. Robbanásveszély.

- **Tartsa távol a használaton kívüli akkumulátort bármely fémtárgytól, mint például irodai kapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kisméretű fémtárgyaktól, amelyek áthidalhatják az érintkezőket.** Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- **Hibás alkalmazás esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki. Kerülje el az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe jutott az akkumulátorfolyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keressen fel ezen kívül egy orvost.** A kilépő akkumulátorfolyadék irritációkat vagy égéses bőrsérüléseket okozhat.
- **Az akkumulátor megrongálódása vagy szakszerűtlen kezelése esetén abból gőzök léphetnek ki. Azonnal juttasson friss levegőt a helyiségbe, és ha panaszai vannak, keressen fel egy orvost.** A gőzök ingerelhetik a légutakat.
- **Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekben töltse fel.** Ha egy bizonyos akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik akkumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.
- **Az akkumulátort csak az Ön Bosch termékével használja.** Az akkumulátort csak így lehet megvédeni a veszélyes túlterhelésektől.
- **Az akkumulátort hegyes tárgyak, például tűk vagy csavarhúzók, vagy külső erőbehatások megrongálhatják.** Belső rövidzárlat léphet fel és az akkumulátor kigyulladhat, füstöt bocsáthat ki, felrobbanhat, vagy túlhevülhet.

Ташкент ООО
www.tas-sl.ru

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 104 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

A termék és alkalmazási lehetőségeinek leírása

Rendeltetésszerű használat

Az akkumulátoros lámpa mozgatható, helyileg és időben korlátozott megvilágításra szolgál száraz bel-, ill. kültéren, és nem alkalmas általános helyiségmegvilágításra.

Az ábrázolásra kerülő komponensek

A készülék ábrázolásra kerülő komponenseinek sorszámozása az akkumulátoros lámpának az ábra-oldalon található képére vonatkozik.

1 Szórt fényű lámpabúra
2 Be-/kikapcsoló
3 Lámpafej
4 Akkumulátor*
5 Akkumulátor reteszelés feloldó gomb*
6 Tartóheveder rögzítő
7 Tartóheveder
8 Hűtőtest

***A képeken látható vagy a szövegben leírt tartozékok részben nem tartoznak a standard szállítmányhoz. Tartozékprogramunkban valamennyi tartozék megtalálható.**

Műszaki adatok

Akkumulátoros kézilámpa		**GLI VariLED**	
Cikkszám		3 601 D43 4..	
Névleges feszültség	V=	14,4	18
Világítási időtartam, kb.	perc/Ah	115	135
Súly az „EPTA-Procedure 01/2003” (2003/01 EPTA-eljárás) szerint	kg	0,3	0,3
A megvilágított tárgyak színvisszadása hamis lehet.			
Akkumulátor			
megengedett környezeti hőmérséklet			
– a töltés során	°C		0…+45
– az üzemeltetés során*	°C		−20…+50
– a tárolás során	°C		−20…+60
javasolt akkumulátorok			GBA 14,4 V x,xAh M−.
			GBA 18 V x,xAh M−.
* korlátozott teljesítmény < 0 °C hőmérsékletek esetén			

Ташев Галвинг ООД www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 105 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Összeszerelés

Az akkumulátor feltöltése (külön tartozék)

► **Csak a tartozékok oldalán megadott töltőkészülékeket használja.** Csak ezek a töltőkészülék vannak pontosan beállítva az Ön akkumulátoros kézilámpájában alkalmazásra kerülő lithium-ionos-akkumulátorok töltésére.

Megjegyzés: Az akkumulátor félig feltöltve kerül kiszállításra. Az akkumulátor teljes teljesítményének biztosítására az első alkalmazás előtt töltse fel teljesen az akkumulátort a töltőkészülékben.

A Li-ion-akkumulátort bármikor fel lehet tölteni, anélkül, hogy ez megrövidítené az élettartamát. A töltési folyamat megszakítása nem árt az akkumulátornak.

A lithium-ionos-akkumulátort az „Electronic Cell Protection (ECP)” védi a túl erős kisülés ellen. Ha az akkumulátor kimerült, az akkumulátoros kézilámpát egy védőkapcsoló kikapcsolja:

► **Az akkumulátoros kézilámpa automatikus kikapcsolása után ne nyomja tovább a be-/kikapcsolót.** Ez megrongálhatja az akkumulátort.

A **4** akkumulátor kivételéhez nyomja meg az **5** reteszelésfeloldó gombot és húzza ki az akkumulátort hátrafelé az akkumulátoros kézilámpából. **Ne erőltesse a kihúzást.**

Vegye figyelembe a hulladékba való eltávolítással kapcsolatos előírásokat.

Üzemeltetés

Üzembevétel

Az akkumulátor beszerelése

Tegye be a feltöltött **4** akkumulátort a **3** lámpafejbe, amíg az érezhetően bepattan a helyére és egy síkba kerül a **3** lámpafejjel.

Be- és kikapcsolás

Az akkumulátoros kézilámpa **üzembe helyezéséhez** nyomja be a **2** be-/kikapcsolót.

Az akkumulátoros kézilámpa **kikapcsolásához** nyomja meg ismét a **2** be-/kikapcsolót.

Az energia megtakarítására az akkumulátoros lámpát csak akkor kapcsolja be, ha használja.

Hőmérsékletfüggő túlterhelésvédelem

A megengedett 60 °C hűtőtest hőmérséklet túllépése esetén az akkumulátoros lámpa háromszor felvillan, majd kikapcsolásra kerül. Hagyja lehűlni az akkumulátoros kézilámpát, majd ismét kapcsolja be.

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 106 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Munkavégzési tanácsok

Az akkumulátor halványabban világít, ha a világítási időtartam ≤ 10 perc.

Az **1** szórt fényű lámpabúrával a fényt megfelelően el lehet osztani, ha az akkumulátoros kézilámpát például olvasólámpaként akarja használni.

A lámpafej elfordítása (lásd az „A” ábrát)

A **3** lámpafejet 15°-os lépésekben legfeljebb 135°-ra el lehet fordítani.

Tartóheveder (lásd a „B” ábrát)

Az akkumulátoros lámpát a **7** tartóhevederrel vinni lehet, vagy valamilyen tárgyra rá lehet erősíteni.

Karbantartás és szerviz

Karbantartás és tisztítás

Ha az akkumulátor már nem működik, forduljon egy Bosch elektromos kéziszerszám Vevőszolgálathoz.

Az akkumulátoros kézilámpa nem igényel karbantartást és nincs benne olyan alkatrész, amelyet ki kellene cserélni, vagy karbantartási munkát kellene végezni rajta.

Az akkumulátoros kézilámpa műanyag üvegét csak egy puha, száraz kendővel tisztítsa meg, hogy elkerülje a megrongálódásokat. Ne használjon tisztító- vagy oldószereket.

Vevőszolgálat és használati tanácsadás

A Vevőszolgálat választ ad a termékének javításával és karbantartásával, valamint a pótalkatrészekkel kapcsolatos kérdéseire. A tartalékalkatrészekkel kapcsolatos robbantott ábrák és egyéb információk a címen találhatók:
www.bosch-pt.com
A Bosch Használati Tanácsadó Team szívesen segít, ha termékeinkkel és azok tartozékaival kapcsolatos kérdései vannak.

Ha kérdései vannak, vagy pótalkatrészeket akar megrendelni, okvetlenül adja meg az akkumulátoros kézilámpa típustábláján található 10-jegyű megrendelési számot.

Magyarország
Robert Bosch Kft.
1103 Budapest
Gyömrői út. 120.
Tel.: (061) 431-3835
Fax: (061) 431-3888

Ташев Тайвинг ООД
www.tashev-saiving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 107 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Szállítás

A benne található lithium-ionos-akkumulátorokra a veszélyes árukra vonatkozó előírások érvényesek. A felhasználók az akkumulátorokat a közúti szállításban minden további nélkül szállíthatják.
Ha az akkumulátorok szállításával harmadik személyt (például: légi vagy egyéb szállító vállalatot) bíznak meg, akkor figyelembe kell venni a csomagolásra és a megjelölésre vonatkozó különleges követelményeket. Ebben az esetben a küldemény előkészítésébe be kell vonni egy veszélyes áru szakembert.

Csak akkor küldje el az akkumulátort, ha a háza nincs megrongálódva. Ragassza le a nyitott érintkezőket és csomagolja be úgy az akkumulátort, hogy az a csomagoláson belül ne mozoghasson.
Vegye figyelembe az adott országon belüli, az előbbieknél esetleg szigorúbb helyi előírásokat.

Eltávolítás

Az akkumulátoros lámpákat, az akkumulátorokat, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra előkészíteni.

Ne dobja ki az akkumulátoros lámpákat és az akkumulátorokat/elemeket a háztartási szemétbe!

Csak az EU-tagországok számára:

Az elhasznált villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2012/19/EU európai irányelvnek és az elromlott vagy elhasznált akkumulátorokra/elemekre vonatkozó 2006/66/EK európai irányelvnek megfelelően a már nem használható akkumulátoros lámpákat és akkumulátorokat/elemeket külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.

Akkumulátorok/elemek:

Li-ion:
Kérjük vegye figyelembe az „Szállítás” fejezetben, a 107 oldalon leírtakat.

A változtatások joga fenntartva.

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 108 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Русский

Указания по безопасности

Указания по технике безопасности для аккумуляторных фонарей

Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Упущения в отношении указаний и инструкций по технике безопасности могут стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.

- ► **Пожалуйста, прочитайте и соблюдайте все указания по технике безопасности и инструкции, приложенные к аккумуляторной батарее или к электроинструменту, с которым поставлена аккумуляторная батарея.**
- ► **Не работайте с аккумуляторным фонарем во взрывоопасном окружении.**
- ► **После автоматического отключения аккумуляторного фонаря не продолжайте нажимать на выключатель.** Вы можете повредить аккумуляторную батарею.
- ► **Не направляйте луч света на людей или животных и не смотрите сами в луч света, включая и с большого расстояния.**
- ► **Используйте только оригинальные принадлежности фирмы Bosch.**
- ► **Не прикрывайте ничем головку фонаря, когда аккумуляторный фонарь находится в работе.** Во время работы головка фонаря нагревается и может привести к ожогам, если это тепло не находит выхода.
- ► **Не используйте аккумуляторный фонарь в дорожном движении.** Аккумуляторный фонарь не допущен для освещения в дорожном движении.
- ► **Извлекайте аккумуляторную батарею перед выполнением любых манипуляций с аккумуляторным фонарем (напр., монтажных работ, работ по техническому обслуживанию и т.п.), а также при транспортировке и хранении фонаря.**
- ► **Не позволяйте детям использовать аккумуляторный фонарь.** Он предназначен для профессионального применения. Дети могут непреднамеренно ослепить себя или посторонних лиц.

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 109 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

- **Не вскрывайте аккумулятор.** При этом возникает опасность короткого замыкания.

  Защищайте аккумуляторную батарею от высоких температур, напр., от длительного нагревания на солнце, от огня, воды и влаги. Существует опасность взрыва.

- **Защищайте неиспользуемый аккумулятор от канцелярских скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и других маленьких металлических предметов, которые могут закоротить полюса.** Короткое замыкание полюсов аккумулятора может привести к ожогам или пожару.
- **При неправильном использовании из аккумулятора может потечь жидкость. Избегайте соприкосновения с ней. При случайном контакте промойте водой. Если эта жидкость попадет в глаза, то дополнительно обратитесь за помощью к врачу.** Вытекающая аккумуляторная жидкость может привести к раздражению кожи или к ожогам.
- **При повреждении и ненадлежащем использовании аккумулятора может выделиться газ. Обеспечьте приток свежего воздуха и при возникновении жалоб обратитесь к врачу.** Газы могут вызвать раздражение дыхательных путей.
- **Заряжайте аккумуляторы только в зарядных устройствах, рекомендуемых изготовителем.** Зарядное устройство, предусмотренное для определенного вида аккумуляторов, может привести к пожарной опасности при использовании его с другими аккумуляторами.
- **Используйте аккумуляторную батарею только в комбинации с Вашим инструментом Bosch.** Только так Вы сможете предотвратить опасную перегрузку аккумулятора.
- **Острыми предметами, как напр., гвоздем или отверткой, а также внешним силовым воздействием можно повредить аккумуляторную батарею.** Это может привести к внутреннему короткому замыканию, возгоранию с задымлением, взрыву или перегреву аккумуляторной батареи.

Описание продукта и услуг

Применение по назначению

Аккумуляторный фонарь предназначен для использования в качестве ограниченной в пространстве и по времени переносной подсветки в сухих условиях внутри помещений и на улице, он не пригоден для постоянного освещения помещений.

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 110 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Изображенные составные части

Нумерация изображенных составных частей выполнена по рисунку аккумуляторного фонаря на странице с иллюстрациями.

1 Рассеиватель
2 Выключатель
3 Головка фонаря
4 Аккумулятор*
5 Кнопка разблокировки аккумулятора*
6 Крепление для ремешка для переноса
7 Ремешок для переноса
8 Радиатор

***Изображенные или описанные принадлежности не входят в стандартный объем поставки. Полный ассортимент принадлежностей Вы найдете в нашей программе принадлежностей.**

Технические данные

Аккумуляторный фонарь		**GLI VariLED**	
Товарный №		3 601 D43 4..	
Номинальное напряжение	В=	14,4	18
Время работы, ок.	мин/А-ч	115	135
Вес согласно EPTA-Procedure 01/2003	кг	0,3	0,3
Воспроизведение цвета подсвечиваемых объектов может быть искажено.			

Аккумулятор		
Допустимая температура окружающей среды		
– при зарядке	°C	0 … + 45
– при эксплуатации*	°C	– 20 … + 50
– при хранении	°C	– 20 … + 60
Рекомендуемые аккумуляторы		GBA 14,4 V x,xAh M–.
		GBA 18 V x,xAh M–.
* ограниченная мощность при температуре < 0 °C		

Ташев Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 111 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Сборка

Зарядка аккумулятора (принадлежности)

► **Применяйте только перечисленные на странице с принадлежностями зарядные устройства.** Только эти зарядные устройства пригодны для литиево-ионного аккумулятора Вашего фонаря.

Указание: Аккумулятор поставляется не полностью заряженным. Для обеспечения полной мощности аккумулятора зарядите его полностью перед первым применением.

Литий-ионный аккумулятор может быть заряжен в любое время без сокращения срока службы. Прекращение процесса зарядки не наносит вреда аккумулятору.

Литиево-ионный аккумулятор защищен от глубокой разрядки системой «Electronic Cell Protection (ECP)». Защитная схема выключает аккумуляторный фонарь при разряженном аккумуляторе.

► **После автоматического выключения аккумуляторного фонаря не нажимайте больше на выключатель.** Аккумулятор может быть поврежден.

Для изъятия аккумулятора **4** нажмите на кнопку разблокировки **5** и выньте аккумулятор из аккумуляторного фонаря, потянув его назад. **Не применяйте при этом силу.**

Учитывайте указания по утилизации.

Работа с инструментом

Эксплуатация

Установка аккумулятора

Вставьте заряженную аккумуляторную батарею **4** в головку фонаря **3**, чтобы она ощутимо вошла в зацепление и не выступала из головки фонаря **3**.

Включение/выключение

Для **включения** аккумуляторного фонаря нажмите выключатель **2**.

Для **выключения** аккумуляторного фонаря снова нажмите выключатель **2**.

С целью экономии включайте аккумуляторный фонарь только тогда, когда Вы им будете пользоваться.

Тепловая защита от перегрузки

При превышении допустимой температуры радиатора в 60 °C аккумуляторный фонарь мигает 3 раза и отключается. Дайте аккумуляторному фонарю остыть и снова включите его.

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 112 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Указания по применению

Аккумуляторный фонарь светится с меньшей яркостью при длительности свечения ≤ 10 минут.

Рассеиватель **1** позволяет рассеивать свет, напр., если Вы используете аккумуляторный фонарь для чтения.

Поворот головки фонаря (см. рис. A)

Головку фонаря **3** можно поворачивать макс. на 135° с интервалом в 15°.

Ремешок для переноса (см. рис. B)

Аккумуляторный фонарь можно переносить и закреплять ремешком для переноса **7**.

Техобслуживание и сервис

Техобслуживание и очистка

Если аккумулятор больше не работает, то обратитесь, пожалуйста, в авторизованную сервисную мастерскую для электроинструментов фирмы Bosch.

Аккумуляторный фонарь не нуждается в обслуживании и не содержит деталей, которые должны быть заменены или подвергнуты техобслуживанию.

Для предотвращения повреждения очищайте пластмассовое стекло аккумуляторного фонаря только сухой и мягкой тряпкой. Не используйте никаких очищающих средств или растворителей.

Сервис и консультирование на предмет использования продукции

Сервисная мастерская ответит на все Ваши вопросы по ремонту и обслуживанию Вашего продукта и по запчастям. Монтажные чертежи и информацию по запчастям Вы найдете также по адресу:
www.bosch-pt.com
Коллектив сотрудников Bosch, предоставляющий консультации на предмет использования продукции, с удовольствием ответит на все Ваши вопросы относительного нашей продукции и ее принадлежностей.

Пожалуйста, при любых запросах и заказах запчастей обязательно указывайте 10-значный товарный номер по заводской табличке аккумуляторного фонаря.

Для региона: Россия, Беларусь, Казахстан

Гарантийное обслуживание и ремонт электроинструмента, с соблюдением требований и норм изготовителя производятся на территории всех стран только в фирменных или авторизованных сервисных центрах «Роберт Бош».

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 113 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Использование контрафактной продукции опасно в эксплуатации, может привести к ущербу для Вашего здоровья. Изготовление и распространение контрафактной продукции преследуется по Закону в административном и уголовном порядке.

Россия

ООО «Роберт Бош»
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
ул. Академика Королева, стр. 13/5
129515, Москва
Россия
Тел.: 8 800 100 8007
E-Mail: pt-service.ru@bosch.com
Полную информацию о расположении сервисных центров Вы можете получить на официальном сайте www.bosch-pt.ru либо по телефону справочно-сервисной службы Bosch 8-800-100-8007 (звонок бесплатный).

Беларусь

ИП «Роберт Бош» ООО
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
ул. Тимирязева, 65А-020
220035, г. Минск
Беларусь
Тел.: +375 (17) 254 78 71
Тел.: +375 (17) 254 79 15/16
Факс: +375 (17) 254 78 75
E-Mail: pt-service.by@bosch.com
Официальный сайт: www.bosch-pt.by

Казахстан

ТОО «Роберт Бош»
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
г. Алматы
Казахстан
050050
пр. Райымбека 169/1
уг. ул. Коммунальная
Тел.: +7 (727) 232 37 07
Факс: +7 (727) 233 07 87
E-Mail: info.powertools.ka@bosch.com
Официальный сайт: www.bosch.kz; www.bosch-pt.kz

Ташев-галвинг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 114 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Транспортировка

На вложенные литиево-ионные аккумуляторные батареи распространяются требования в отношении транспортировки опасных грузов. Аккумуляторные батареи могут перевозиться самим пользователем автомобильным транспортом без необходимости соблюдения дополнительных норм.
При перевозке с привлечением третьих лиц (напр.: самолетом или транспортным экспедитором) необходимо соблюдать особые требования к упаковке и маркировке. В этом случае при подготовке груза к отправке необходимо участие эксперта по опасным грузам.

Отправляйте аккумуляторную батарею только с неповрежденным корпусом. Заклейте открытые контакты и упакуйте аккумуляторную батарею так, чтобы она не перемещалась внутри упаковки.
Пожалуйста, соблюдайте также возможные дополнительные национальные предписания.

Утилизация

Аккумуляторные фонари, аккумуляторные батареи, принадлежности и упаковку нужно сдавать на экологически чистую рекуперацию.

Не выбрасывайте аккумуляторные фонари и аккумуляторные батареи/батарейки в бытовой мусор!

Только для стран-членов ЕС:

В соответствии с европейской директивой 2012/19/EU об отработанных электрических и электронных приборах отслужившие аккумуляторные фонари, а также в соответствии с директивой 2006/66/EC поврежденные либо отработавшие свой срок аккумуляторы/батарейки нужно собирать отдельно и сдавать на экологически чистую рекуперацию.

Аккумуляторы, батареи:

Li-Ion:
Пожалуйста, учитывайте указание в разделе «Транспортировка», стр. 114.

Возможны изменения.

Ташев Сервинг ООД
www.tashev-serving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 115 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Українська

Вказівки з техніки безпеки

Вказівки з техніки безпеки для акумуляторних ліхтарів

Прочитайте всі застереження і вказівки. Недотримання застережень і вказівок може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

- **Будь ласка, прочитайте і дотримуйтеся всіх вказівок з техніки безпеки і інструкцій, доданих до акумуляторної батареї або до електроінструменту, з яким поставлена акумуляторна батарея.**
- **Не працюйте з акумуляторним ліхтарем у середовищі, де існує небезпека вибуху.**
- **Після автоматичного вимикання акумуляторного ліхтаря більше не натискуйте на вимикач.** Це може пошкодити акумулятор.
- **Не направляйте світловий промінь на людей або тварин, і самі не дивіться на промінь лазера, навіть з великої відстані.**
- **Використовуйте лише оригінальне приладдя Bosch.**
- **Нічим не прикривайте головку ліхтаря, поки акумуляторний ліхтар увімкнений.** Під час експлуатації головка ліхтаря нагрівається і може спричинити опіки, якщо це тепло не знаходить виходу.
- **Не використовуйте акумуляторний ліхтар в дорожньому русі.** Акумуляторний ліхтар не допущений для освітлювання в дорожньому русі.
- **Виймайте акумуляторну батарею перед виконанням будь-яких маніпуляцій з акумуляторним ліхтарем (напр., монтажних робіт, робіт з технічного обслуговування тощо), а також для транспортування та зберігання ліхтаря.**
- **Не дозволяйте дітям користуватися акумуляторним ліхтарем.** Він призначений для професійного використання. Діти можуть ненавмисно засліпити себе або інших осіб.
- **Не відкривайте акумуляторну батарею.** Існує небезпека короткого замикання.

Захищайте акумуляторну батарею від тепла, зокрема, напр., від сонячних променів, вогню, води та вологи. Існує небезпека вибуху.

Ташевский ОСД
www.tashengaving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 116 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

- **Не зберігайте акумуляторну батарею, якою Ви саме не користуєтесь, поряд із канцелярськими скріпками, ключами, гвіздками, гвинтами та іншими невеликими металевими предметами, які можуть спричинити перемикання контактів.** Коротке замикання між контактами акумуляторної батареї може спричиняти опіки або пожежу.
- **При неправильному використанні з акумуляторної батареї може потекти рідина. Уникайте контакту з нею. При випадковому контакті промийте відповідне місце водою. Якщо рідина потрапила в очі, додатково зверніться до лікаря.** Акумуляторна рідина може спричиняти подразнення шкіри або опіки.
- **При пошкодженні або неправильній експлуатації акумуляторної батареї може виходити пар. Впустіть свіже повітря і – у разі скарг – зверніться до лікаря.** Пар може подразнювати дихальні шляхи.
- **Заряджайте акумуляторні батареї лише в заряджувальних пристроях, рекомендованих виготовлювачем.** Використання заряджувального пристрою для акумуляторних батарей, для яких він не передбачений, може призводити до пожежі.
- **Використовуйте акумуляторну батарею лише з Вашим інструментом Bosch.** Лише за таких умов акумуляторна батарея буде захищена від небезпечного перевантаження.
- **Гострими предметами, як напр., гвіздками чи викрутками, а також зовнішніми силовими діями можна пошкодити акумуляторну батарею.** Можливе внутрішнє коротке замикання, загоряння, утворення диму, вибух або перегрів акумуляторної батареї.

Опис продукту і послуг

Призначення

Акумуляторний ліхтар призначений для обмеженого в місці і часі переносного освітлення в сухих умовах в приміщеннях і на вулиці, він не придатний для загального освітлення приміщень.

Зображені компоненти

Нумерація зображених компонентів посилається на зображення акумуляторного ліхтаря на сторінці з малюнком.

1 Розсіювач

2 Вимикач

3 Головка ліхтаря

Ташев-Сервинг ООД
www.tashev-serving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 117 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

4 Акумуляторна батарея*
5 Кнопка розблокування акумуляторної батареї*
6 Кріплення для ремінця для перенесення
7 Ремінець для перенесення
8 Радіатор

***Зображене або описане приладдя не входить в стандартний обсяг поставки. Повний асортимент приладдя Ви знайдете в нашій програмі приладдя.**

Технічні дані

Акумуляторний ліхтар		**GLI VariLED**	
Товарний номер		3 601 D43 4..	
Ном. напруга	В=	14,4	18
Тривалість горіння, бл.	хвил./Агод.	115	135
Вага відповідно до EPTA-Procedure 01/2003	кг	0,3	0,3
Відтворення кольорів освітлених об'єктів може бути спотворене.			

Акумуляторна батарея		
Дозволена температура довкілля		
– Під час зарядження	°C	0 … + 45
– Під час роботи*	°C	– 20 … + 50
– Під час зберігання	°C	– 20 … + 60
Рекомендовані акумулятори		GBA 14,4 V x,xAh M–.
		GBA 18 V x,xAh M–.
* Обмежена потужність при температурах < 0 °C		

Монтаж

Заряджання акумуляторної батареї (приладдя)

▶ **Користуйтеся лише зарядними пристроями, що перелічені на сторінці з приладдям.** Лише на ці зарядні пристрої розрахований літієво-іонний акумулятор, що використовується у Вашому акумуляторному ліхтарі.

Вказівка: Акумулятор постачається частково зарядженим. Щоб акумулятор міг реалізувати свою повну ємність, перед тим, як перший раз працювати з приладом, акумулятор треба повністю зарядити у зарядному пристрої.

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 118 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Літієво-іонний акумулятор можна заряджати коли завгодно, це не скорочує його експлуатаційний ресурс. Переривання процесу заряджання не пошкоджує акумулятор.

Літієво-іонний акумулятор захищений від глибокого розряджання за допомогою «Electronic Cell Protection (ECP)». При розрядженому акумуляторі акумуляторний ліхтар завдяки схемі захисту вимикається.

► **Після автоматичного вимикання акумуляторного ліхтаря більше не натискуйте на вимикач.** Це може пошкодити акумулятор.

Щоб дістати акумуляторну батарею **4**, натисніть на кнопку розблокування **5** та витягніть акумуляторну батарею з акумуляторного ліхтаря, потягнувши її назад. **Не застосовуйте при цьому силу.**

Зважайте на вказівки щодо видалення.

Експлуатація

Початок роботи

Встромляння акумуляторної батареї

Вставте заряджену акумуляторну батарею **4** у головку ліхтаря **3**, щоб вона відчутно зайшла у зачеплення та не виступала за головку ліхтаря **3**.

Вмикання/вимикання

Щоб **увімкнути** акумуляторний ліхтар, натисніть на вимикач **2**.

Щоб **вимкнути** акумуляторний ліхтар, ще раз натисніть на вимикач **2**.

З метою заощадження електроенергії вмикайте акумуляторний ліхтар лише тоді, коли Ви будете ним користуватися.

Термозапобіжник

При перевищенні допустимої температури радіатора в 60 °C акумуляторний ліхтар мигає 3 рази і вимикається. Дайте акумуляторному ліхтареві охолонути і знову увімкніть його.

Вказівки щодо роботи

Акумуляторний ліхтар світиться з меншою яскравістю при тривалості світіння ≤ 10 хвилин.

Розсіювач **1** дозволяє розсіювати світло, напр., якщо Ви використовуєте акумуляторний ліхтар для читання.

Ташев Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 119 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Повертання головки ліхтаря (див. мал. A)

Головку ліхтаря **3** можна повертати максимум на 135° з інтервалом в 15°.

Ремінець для перенесення (див. мал. B)

Акумуляторний ліхтар можна переносити і закріплювати ремінцем для перенесення **7**.

Технічне обслуговування і сервіс

Технічне обслуговування і очищення

Якщо акумуляторна батарея більше не працює, будь ласка, зверніться в авторизовану сервісну майстерню електроприладів Bosch.

Акумуляторний ліхтар не вимагає технічного обслуговування і не містить деталей, які треба міняти або з якими треба виконувати роботи з технічного обслуговування.

Прочищайте пластмасове скло акумуляторного ліхтаря лише сухою, м'якою ганчіркою, щоб не пошкодити його. Не використовуйте мийні засоби і розчинники.

Сервіс та надання консультацій щодо використання продукції

Сервісна майстерня відповість на запитання стосовно ремонту і технічного обслуговування Вашого виробу. Малюнки в деталях і інформацію щодо запчастин можна знайти за адресою:
www.bosch-pt.com
Команда співробітників Bosch з надання консультацій щодо використання продукції із задоволенням відповість на Ваші запитання стосовно нашої продукції та приладдя до неї.

При всіх додаткових запитаннях та замовленні запчастин, будь ласка, зазначайте 10-значний номер для замовлення, що стоїть на заводській табличці акумуляторного ліхтаря.

Гарантійне обслуговування і ремонт електроінструменту здійснюються відповідно до вимог і норм виготовлювача на території всіх країн лише у фірмових або авторизованих сервісних центрах фірми «Роберт Бош».
ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Використання контрафактної продукції небезпечне в експлуатації і може мати негативні наслідки для здоров'я. Виготовлення і розповсюдження контрафактної продукції переслідується за Законом в адміністративному і кримінальному порядку.

Ташев Славин ООД
www.tashev-slavin.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 120 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Україна

ТОВ «Роберт Бош»
Сервісний центр електроінструментів
вул. Крайня, 1, 02660, Київ-60
Україна
Тел.: (044) 4 90 24 07 (багатоканальний)
E-Mail: pt-service.ua@bosch.com
Офіційний сайт: www.bosch-powertools.com.ua

Адреса Регіональних гарантійних сервісних майстерень зазначена в Національному гарантійному талоні.

Транспортування

На додані літієво-іонні акумуляторні батареї розповсюджуються вимоги щодо транспортування небезпечних вантажів. Акумуляторні батареї можуть перевозитися користувачем автомобільним транспортом без необхідності виконання додаткових норм.
При пересилці третіми особами (напр.: повітряним транспортом або транспортним експедитором) потрібно додержуватися особливих вимог щодо упаковки та маркування. В цьому випадку при підготовці посилки повинен приймати участь експерт з небезпечних вантажів.

Відсилайте акумуляторну батарею лише з непошкодженим корпусом. Заклейте відкриті контакти та запакуйте акумуляторну батарею так, щоб вона не совалася в упаковці.
Дотримуйтеся, будь ласка, також можливих додаткових національних приписів.

Утилізація

Акумуляторні ліхтарі, акумуляторні батареї, приладдя і упаковку треба здавати на екологічно чисту повторну переробку.

Не викидайте акумуляторні ліхтарі та акумуляторні батареї/батарейки в побутове сміття!

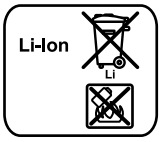
Лише для країн ЄС:

Відповідно до європейської директиви 2012/19/EU про електро- і електронні прилади акумуляторні ліхтарі, що вийшли з вживання, та у відповідності до директиви 2006/66/EC пошкоджені або відпрацьовані акумулятори/батарейки повинні здаватися окремо і утилізуватися екологічно чистим способом.

Ташев Гаранд ООД
www.tashev-garand.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 121 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Акумулятори/батарейки:



Літієво-іонні:
Будь ласка, зважайте на вказівки в розділі «Транспортування», стор. 120.

Можливі зміни.

Қазақша

Қауіпсіздік нұсқаулары

Аккумуляторлық фонарьлар үшін қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқаулық

Барлық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді оқыңыз. Техникалық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді сақтамау тоқтың соғуына, өрт және/немесе ауыр жарақаттануларға алып келуі мүмкін.

- ► **Аккумулятормен немесе электр құралмен бірге берілетін бүкіл ескертулерді және нұсқаулықтарды оқып шығыңыз және орындаңыз.**
- ► **Аккумуляторлық батареямен жарылыс қаупі жоқ ортада жұмыс істеңіз.**
- ► **Автоматты өшуден кейін аккумуляторлық фонарьдың қосқышын/өшіргішін баспаңыз.** Аккумулятор зақымдалуы мүмкін.
- ► **Жарық сәулесін адамдарға немесе жануарларға бағыттамаңыз және тіпті алыстан болсын жарық сәулесіне өзіңіз қарамаңыз.**
- ► **Тек түпнұсқа Bosch керек-жарақтарын пайдаланыңыз.**
- ► **Аккумуляторлық фонарьды пайдалану кезінде фонарьдың жарық басын жаппаңыз.** Пайдалану кезінде фонарьдың жарық басы қызады және әбден қызса, күйіктердің себебі болуы мүмкін.
- ► **Жол қозғалысы кезінде аккумуляторлық фонарьды пайдаланбаңыз.** Аккумуляторлық фонарь жолда жарықтандыруға арналмаған.

Ташев Сървинг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 122 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

- **Аккумуляторлық фонарьмен кез келген жұмыстарды (мысалы, орнату, қызмет көрсету және т.б.) бастамай тұрып, сондай-ақ, аккумуляторлық фонарьды тасымалдау және сақтау кезінде аккумуляторды алыңыз.**
- **Балалардың аккумуляторлық батареяны пайдалануына жол бермеңіз.** Ол кәсіби пайдалануға арналған. Балалар кездейсоқ өздерінің немесе адамдардың көзін шағылыстыруы мүмкін.
- **Аккумуляторды ашпаңыз.** Қысқа тұйықталу қаупі бар.

Мысалы, аккумуляторды жылудан, сондай-ақ, үздіксіз күн жарығынан, оттан, судан және ылғалдан қорғаңыз. Жарылу қаупі бар.

- **Пайдаланылмайтын аккумуляторды түйіспелерді тұйықтауы мүмкін қыстырғыштардан, тиындардан, кілттерден, шегелерден, винттерден және басқа ұсақ металл заттардан алыс сақтаңыз.** Аккумулятор түйіспелерінің арасындағы қысқа тұйықталу күйіктерге немесе өртке әкелуі мүмкін.
- **Дұрыс пайдаланбаған аккумулятордан сұйықтық ағуы мүмкін. Оған тимеңіз. Кездейсоқ тигенде, тиген жерді сумен шайыңыз. Сұйықтық көзге тисе, медициналық көмек алыңыз.** Аккумулятордағы сұйықтық теріні тітіркендіруі немесе күйдіруі мүмкін.
- **Аккумулятордан зақымданған немесе дұрыс пайдаланбаған жағдайда бу шығуы мүмкін. Бұл жағдайда ішке таза ауа кіргізіңіз және шағымдар болса, медициналық көмек алыңыз.** Булар тыныс алу жолдарын тітіркендіруі мүмкін.
- **Аккумуляторлық батареяны тек өндіруші көрсеткен зарядтау құрылғысымен зарядтаңыз.** Зарядтау құрылғысы белгілі бір аккумуляторлар түріне жарайды және оны басқа аккумуляторларды зарядтау үшін пайдаланса, өрт себебі болуы мүмкін.
- **Бұл аккумуляторларды тек өзіңіздің Bosch өніміңізде пайдаланыңыз.** Тек осы жағдайда аккумулятор ауыр шамадан тыс жүктемелерден қорғалған болады.
- **Шеге немесе бұрауыш сияқты ұшты заттар немесе сыртқы әсер арқылы аккумулулятор зақымдануы мүмкін.** Бұл қысқа тұйықталуға алып келіп, аккумулятор жануы, түтін шығаруы, жарылуы немесе қызып кетуі мүмкін.

Өнім және қызмет сипаттамасы

Тағайындалу бойынша қолдану

Аккумуляторлы фонарь жайы өзгеретін, құрғақ ішкі және сыртқы аймақтарда кеңістігі мен уақыты шектелген жарықтандыруға арналған, онымен бөлмені жарықтандыруға болмайды.

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 123 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Бейнеленген құрамды бөлшектер

Көрсетілген құрамдастар нөмірі суреттер бар беттегі аккумулятордың сипаттамасына қатысты.

1 Шашыратқыш
2 Қосқыш/өшіргіш
3 Фонарьдың жарық басы
4 Аккумулятор*
5 Аккумуляторды босату түймесі*
6 Тасымалдау бауы үшін қысқыш
7 Тасымалдау бауы
8 Радиатор

***Бейнеленген немесе сипатталған жабдықтар стандартты жеткізу көлемімен қамтылмайды. Толық жабдықтарды біздің жабдықтар бағдарламамыздан табасыз.**

Техникалық мәліметтер

Аккумуляторлық фонарь		**GLI VariLED**	
Өнім нөмірі		3 601 D43 4..	
Жұмыс кернеуі	B=	14,4	18
Жарықтандыру ұзақтығы, шамамен	мин/A/сағ	115	135
EPTA-Procedure 01/2003 құжатына сай салмағы	кг	0,3	0,3
Жарықтандырылған нысандардың түстері басқаша болуы мүмкін.			

Аккумулятор		
рұқсат етілген қоршау температурасы		
– зарядталуда	°C	0 … + 45
– жұмыста*	°C	– 20 … + 50
– сақтауда	°C	– 20 … + 60
ұсынылған аккумуляторлер		GBA 14,4 V x,xAh M–.
		GBA 18 V x,xAh M–.

* < 0 °C температураларда шектелген қуат

Ташев Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 124 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Жинау

Аккумуляторды зарядтау (керек-жарақтар)

- **Тек керек-жарақтар бетінде тізілген зарядтау құрылғыларын пайдаланыңыз.** Сіздің аккумуляторлық батареяның литий-иондық аккумуляторлық батареялары үшін тек осы зарядтау құрылғыларын пайдалануға болады.

Ескертпе: аккумулятор ішінара зарядталған күйде жеткізіледі. Аккумулятордың толық қуатын қамтамасыз ету үшін пайдалану алдында аккумуляторды зарядтау құрылғысында толығымен зарядтаңыз.

Литий-иондық аккумуляторды пайдалану мерзімін қысқартусыз кез келген уақытта зарядтауға болады. Зарядтау процесін үзу аккумулятордың зақымдалуына әкелмейді.

Литий-иондық аккумулятор терең тогынан айырылудан „электрондық элементтерді қорғау (ECP)“ жүйесімен жабдықталған. Аккумулятордың тогы бітсе, қорғау жүйесі аккумуляторлық фонарьды өшіреді.

- **Автоматты өшуден кейін аккумуляторлық фонарьдың қосқышын/өшіргішін баспаңыз.** Аккумулятордың зақымдалуы мүмкін.

Аккумуляторды **4** шығару үшін аккумуляторды босату түймесін **5** басыңыз және аккумуляторды аккумуляторлық батареядан шығарыңыз. **Тартқан кезде күш салмаңыз.**

Қоқыстарды қайта өңдеу туралы нұсқауларды орындаңыз.

Пайдалану

Пайдалануға ендіру

Аккумуляторды орнату

Зарядталған аккумуляторді **4** шам басына **3** сезімді тіреліп шам басында **3** жатқанша салыңыз.

Қосу/өшіру

Пайдалануға ендіру үшін аккумуляторлық фонарьдың қосқышын/өшіргішін **2** басыңыз.

Аккумуляторлық фонарьды **өшіру үшін** қосқышты/өшіргішті **2** қайтадан басыңыз.

Энергияны үнемдеу үшін аккумуляторлық фонарьды тек пайдаланғанда қосыңыз.

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 125 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Температураға байланысты артық жүктеу қорғанысы

Рұқсат етілген радиатор температурасы өтілгенде 60 °C аккумуляторлық фонарь 3 рет жыпылықтап өшеді. Аккумулятор шамын сұытып аккумулятор шамын қайта қосыңыз.

Пайдалану нұсқаулары

Аккумулятор шамы жану ұзақтығы ≤ 10 минут болса төменделген жарықтықпен жанады.

Шашыратқышпен **1** аккумуляторлық фонарьді, мысалы, оқу шамы ретінде пайдаланбақшы болсаңыз, жарықты шашыратуға болады.

Шам басын бұрау (A суретін қараңыз)

Шам басын **3** максималды 135° 15° қадамда қисайту мүмкін.

Тасымалдау бауы (B суретін қараңыз)

Тасымалдау бауымен **7** аккумуляторлық фонарьді тасымалдау немесе кейбір затта бекіту мүмкін.

Техникалық күтім және қызмет

Қызмет көрсету және тазалау

Батарея жұмыс істемей жатса, Bosch электр құралдарының өкілетті сервистік орталығына барыңыз.

Аккумуляторлық фонарь техникалық қызмет көрсетуді қажет етпейді және ауыстыруды немесе қызмет көрсетуді қажет ететін элементтерді қамтымайды.

Зақымдарды болдырмау үшін аккумуляторлық фонарьдың пластик дискісін тек құрғақ, жұмсақ шүберекпен тазалаңыз. Жуғыш заттарды немесе еріткіштерді пайдаланбаңыз.

Тұтынушыға қызмет көрсету және пайдалану кеңестері

Қызмет көрсету шеберханасы өнімді жөндеу және күту, сондай-ақ қосалқы бөлшектер туралы сұрақтарға жауап береді. Қажетті сызбалар мен қосалқы бөлшектер туралы ақпаратты мына мекенжайдан табасыз:
www.bosch-pt.com
Кеңес беруші Bosch қызметкерлері өнімді пайдалану және олардың қосалқы бөлшектері туралы сұрақтарыңызға тиянақты жауап береді.

Барлық сұраулар мен қосалқы бөлшектерге тапсырыс беру кезінде міндетті түрде аккумуляторлық фонарьдың зауыттық тақтайшасындағы 10 таңбалы өнім нөмірін хабарлаңыз.

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 126 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Өндіруші талаптары мен нормаларының сақталуымен электр құралын жөндеу және кепілді қызмет көрсету барлық мемлекеттер аумағында тек „Роберт Бош“ фирмалық немесе авторизацияланған қызмет көрсету орталықтарында орындалады.
ЕСКЕРТУ! Заңсыз жолмен әкелінген өнімдерді пайдалану қауіпті, денсаулығыңызға зиян келтіруі мүмкін. Өнімдерді заңсыз жасау және тарату әкімшілік және қылмыстық тәртіп бойынша Заңмен қудаланады.

Қазақстан

ЖШС „Роберт Бош“
Электр құралдарына қызмет көрсету орталығы
Алматы қаласы
Қазақстан
050050
Райымбек данғылы
Коммунальная көшесінің бұрышы, 169/1
Тел.: +7 (727) 232 37 07
Факс: +7 (727) 233 07 87
E-Mail: info.powertools.ka@bosch.com
Ресми сайты: www.bosch.kz; www.bosch-pt.kz

Тасымалдау

Бұл литий-иондық аккумуляторлар қауіпті тауарларға қойылатын талаптарға сай болуы керек. Пайдаланушы аккумуляторларды көшеде қосымша құжаттарсыз тасымалдай алады.
Үшінші тұлғалар (мысалы, әуе көлігі немесе жіберу) орамаға және маркаларға қойылатын арнайы талаптарды сақтау керек. Жіберуге дайындау кезінде қауіпті жүктер маманына хабарласу керек.

Аккумуляторды корпусы зақымдалған болса ғана жіберіңіз. Ашық түйіспелерді желімдеңіз және аккумуляторды орамада қозғалмайтындай ораңыз.
Қажет болса, қосымша ұлттық ережелерді сақтаңыз.

Кәдеге жарату

Аккумуляторлық фонарьларды, аккумуляторларды, керек-жарақтарды және орау материалдарын экологиялық тұрғыдан дұрыс утилизациялауға тапсыру керек.

Аккумуляторлық фонарьларды және аккумуляторларды/батареяларды үй қоқысына тастамаңыз!

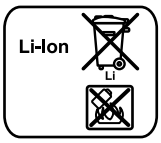
Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 127 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Тек қана ЕО елдері үшін:

Электр және электрондық ескі құралдар бойынша 2002/96/EU ережесі және 2006/66/EC нормасына сай жарамсыз аккумуляторлық фонарьларды, ақаулы немесе пайдаланылған аккумуляторларды бөлек жинау керек және экологиялық тұрғыдан дұрыс утилизациялауға тапсыру керек.

Аккумуляторлар/батареялар:



Литий-иондық:
„Тасымалдау“ тарауындағы, 126 бетіндегі нұсқауларды орындаңыз.

Техникалық өзгерістер енгізу құқығы сақталады.

Română

Instrucțiuni privind siguranța și protecția muncii

Instrucțiuni de siguranță pentru lămpi cu acumulator

Citiți toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răniri grave.

- ► **Vă rugăm să citiți și să respectați toate instrucțiunile și indicațiile priind siguranța care însoțesc acumulatorul sau scula electrică livrată împreună cu acumulatorul.**
- ► **Nu folosiți lampa cu acumulator în mediu cu pericol de explozie.**
- ► **După deconectarea automată a lămpii cu acumulator nu mai continuați să apăsați întrerupătorul pornit/oprit.** Acumulatorul se poate defecta.

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 128 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

- ▶ **Nu îndreptați raza de lumină asupra persoanelor sau animalelor şi nu priviți nici dumneavoastră direct în raza de lumină, nici chiar de la o depărtare mai mare.**
- ▶ **Folosiți numai accesorii originale Bosch.**
- ▶ **Nu acoperiți capul lămpii cât timp lampa cu acumulator este în funcțiune.** Capul lămpii se încălzeşte în timpul funcționării şi poate provoca arsuri, în cazul în care această căldură se acumulează.
- ▶ **Nu folosiți lampa cu acumulator în traficul rutier.** Lampa cu acumulator nu este admisă pentru iluminarea traficului rutier.
- ▶ **Înaintea oricăror intervenții asupra lămpii cu acumulator, (de exemplu lucrări de montaj, întreținere, etc.) cât şi în vederea transportului şi depozitării, extrageți acumulatorul din aceasta.**
- ▶ **Nu lăsați copiii să folosească lampa cu acumulator.** Ea este destinată utilizării profesionale. Copiii şi-ar putea provoca involuntar propria orbire sau orbirea altor persoane.
- ▶ **Nu deschideți acumulatorul.** Există pericol de scurtcircuit.

Feriți acumulatorul de căldură, de asemeni de ex. de radiații solare continue, foc, apă şi umezeală. Există pericol de explozie.

- ▶ **Feriți acumulatorii nefolosiți de agrafele de birou, monede, chei, cuie, şuruburi sau alte obiecte metalice mici, care ar putea provoca şuntarea contactelor.** Un scurtcircuit între contactele acumulatorului poate duce la arsuri sau incendiu.
- ▶ **În caz de utilizare greşită, din acumulator se poate scurge lichid. Evitați contactul cu acesta. În caz de contact accidental clătiți bine cu apă. Dacă lichidul vă intră în ochi, consultați şi un medic.** Lichidul scurs din acumulator poate duce la iritații ale pielii sau la arsuri.
- ▶ **În cazul deteriorării sau utilizării necorespunzătoare a acumulatorului se pot degaja vapori. Aerisiți cu aer proaspăt iar dacă vi se face rău consultați un medic.** Vaporii pot irita căile respiratorii.
- ▶ **Încărcați acumulatorii numai în încărcătoarele recomandate de producător.** Dacă un încărcător destinat unui anumit tip de acumulator este folosit la încărcarea altor tipuri de acumulator decât cele prevăzute pentru el, există pericol de incendiu.
- ▶ **Folosiți acumulatorul numai împreună cu scula dunmneavoastră electrică Bosch.** Numai astfel acumulatorul va fi protejat împotriva suprasolicitării periculoase.

Ташев Гардинг ООД
www.tashev-garding.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 129 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

► **În urma contactului cu obiecte ascuțite ca de exemplu cuie sau șurubelnițe sau prin acțiunea unor forțe exterioare asupra sa, acumulatorul se poate deteriora.** Se poate produce un scurtcircuit intern în urma căruia acumulatorul să se aprindă, să scoată fum, să explodeze sau să se supraîncălzească.

Descrierea produsului şi a performanțelor

Utilizare conform destinației

Lampa cu acumulator este destinată iluminării mobile, limitate în timp şi spațiu, a zonelor uscate din interior şi aer liber şi nu este adecvată pentru iluminatul interior general.

Elemente componente

Numerotarea elementelor componente se referă la schița lanternei cu acumulator de la pagina grafică.

1 Lentilă difuzor
2 Întrerupător pornit/oprit
3 Capul lămpii
4 Acumulator*
5 Tastă deblocare acumulator*
6 Dispozitiv de prindere pentru banda de transport
7 Bandă de transport
8 Corp de răcire

***Accesoriile ilustrate sau descrise nu sunt cuprinse în setul de livrare standard. Puteți găsi accesoriile complete în programul nostru de accesorii.**

Date tehnice

Lanternă cu acumulator		GLI VariLED	
Număr de identificare		3 601 D43 4..	
Tensiune nominală	V=	14,4	18
Durata de iluminare, aprox.	min/Ah	115	135
Greutate conform EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,3	0,3
Redarea culorilor obiectelor iluminate poate fi falsificată.			

Ташев Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 130 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Acumulator		
Temperatură ambiantă admisă		
– în timpul încărcării	°C	0 … + 45
– în timpul funcționării*	°C	– 20 … + 50
– în timpul depozitării	°C	– 20 … + 60
Acumulatori recomandați		GBA 14,4 V x,xAh M–.
		GBA 18 V x,xAh M–.

* putere mai redusă la temperaturi < 0 °C

Montare

Încărcarea acumulatorului (accesoriu)

► **Folosiți numai încărcătoarele menționate la pagina de accesorii.** Numai aceste încărcătoare sunt adecvate pentru acumulatorul litiu-ion utilizat la lanterna dumneavoastră cu acumulator.

Indicație: Acumulatorul se livrează parțial încărcat. Pentru a asigura funcționarea la capacitatea nominală a acumulatorului, înainte de prima utilizare încărcați complet acumulatorul în încărcător.

Acumulatorul cu tehnologie litiu-ion poate fi încărcat în orice moment, fără ca prin aceasta să i se reducă durata de viață. O întrerupere a procesului de încărcare nu dăunează acumulatorului.

Acumulatorul litiu-ion este protejat împotriva descărcării profunde prin intermediul sistemului „Electronic Cell Protection (ECP)“. Atunci când acumulatorul este descărcat, lanterna cu acumulator este deconectată de un circuit de protecție.

► **După deconectarea automată a lanternei cu acumulator nu mai apăsați în continuare întrerupătorul pornit/oprit.** Aceasta ar putea afecta acumulatorul.

Pentru extragerea acumulatorului **4** apăsați tasta de deblocare **5** şi trageți acumulatorul spre spate pentru a-l scoate afară din lampa cu acumulator. **Nu forțați.**

Respectați instrucțiunile privind eliminarea.

Funcționare

Punere în funcțiune

Montarea acumulatorului

Introduceți acumulatorul încărcat **4** în capul lămpii **3**, împingându-l până când se fixează perceptibil şi este coplanar cu capul lămpii **3**.

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 131 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Pornire/oprire

Pentru **punerea în funcțiune** a lanternei cu acumulator apăsați întrerupătorul pornit/oprit **2**.

Pentru **scoaterea din funcțiune** a lanternei cu acumulator apăsați din nou întrerupătorul pornit/oprit **2**.

Pentru a economisi energie, conectați lanterna cu acumulator numai atunci când o folosiți.

Protecție la suprasarcină dependentă de temperatură

În momentul depăşirii temperaturii admise a corpului de răcire de 60 °C lampa cu acumulator pâlpâie de 3x şi se deconectează. Lăsați lampa cu acumulator să se răcească şi conectați-o din nou.

Instrucțiuni de lucru

Lampa cu acumulator luminează cu intensitate redusă dacă durata de iluminare este ≤ 10 minute.

Cu lentila difuzor **1** puteți difuza lumina, în cazul în care, de exemplu. doriți să utilizați lampa cu acumulator drept lampă pentru citit.

Rotirea capului lanternei (vezi figura A)

Puteți întoarce capul lămpii **3** la maximum 135° în 15° paşi.

Banda de transport (vezi figura B)

Cu banda de transport **7** lampa cu acumulator poate fi transportată sau fixată pe un obiect.

Întreținere şi service

Întreținere şi curățare

Dacă acumulatorul nu mai funcționează vă rugăm să vă adresați unui centru autorizat de asistență service post-vânzări pentru scule electrice Bosch.

Lanterna cu acumulator nu necesită întreținere şi nu conține componente care să trebuiască a fi schimbare sau întreținute.

Curățați geamul din plastic al lanternei cu acumulator numai cu o lavetă uscată, moale, pentru a evita deteriorările. Nu folosiți detergenți sau solvenți.

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 132 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Asistenţă clienţi şi consultanţă privind utilizarea

Serviciul de asistenţă clienţi vă răspunde la întrebări privind repararea şi întreţinerea produsului dumneavoastră cât şi piesele de schimb. Găsiţi desenele de ansamblu şi informaţii privind piesele de schimb şi la:
www.bosch-pt.com
Echipa de consultanţă Bosch vă răspunde cu plăcere la întrebări privind produsele noastre şi accesoriile acestora.

În caz de reclamaţii şi comenzi de piese de schimb vă rugăm să indicaţi neapărat numărul de identificare compus din 10 cifre conform plăcuţei indicatoare a tipului lanternei cu acumulator.

România
Robert Bosch SRL
Centru de service Bosch
Str. Horia Măcelariu Nr. 30 – 34
013937 Bucureşti
Tel. service scule electrice: (021) 4057540
Fax: (021) 4057566
E-Mail: infoBSC@ro.bosch.com
Tel. consultanţă clienţi: (021) 4057500
Fax: (021) 2331313
E-Mail: infoBSC@ro.bosch.com
www.bosch-romania.ro

Transport

Acumulatorii Li-Ion integraţi respectă cerinţele legislaţiei privind transportul mărfurilor periculoase. Acumulatorii pot fi transportaţi rutier fără restricţii de către utilizator. În cazul transportului de către terţi (de exemplu: transport aerian sau prin firmă de expediţii) trebuie respectate cerinţe speciale privind ambalarea şi marcarea. În această situaţie, la pregătirea expedierii trebuie consultat un expert în transportul mărfurilor periculoase.

Expediaţi acumulatorii numai în cazul în care carcasa acestora este intactă. Acoperiţi cu bandă de lipit contactele deschise şi ambalaţi astfel acumulatorul încât să nu se poată deplasa în interiorul ambalajului.
Vă rugăm să respectaţi eventualele norme naţionale suplimentare.

Eliminare

Lămpile cu acumulator, acumulatorii, accesoriile şi ambalajele trebuie direcţionate către o staţie de reciclare ecologică.

Nu aruncaţi lămpile cu acumulator şi acumulatorii/bateriile în gunoiul menajer!

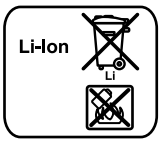
Ташев Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 133 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Numai pentru ţările UE:

Conform Directivei Europene 2012/19/UE privind deşeurile de echipamente electrice şi electronice, lămpile cu acumulator scoase din uz şi, conform Directivei 2006/66/CE acumulatorii/bateriile defecte sau consumate trebuie colectate separat şi direcţionate către o staţie de reciclare ecologică.

Acumulatori/baterii:



Li-Ion:
Vă rugăm să respectaţi indicaţiile de la paragraful „Transport“, pagina 132.

Sub rezerva modificărilor.

Български

Указания за безопасна работа

Указания за безопасна работа с акумулаторни лампи

Прочетете внимателно всички указания. Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

- ▶ **Моля, прочетете и спазвайте всички указания за безопасност и инструкции за работа, които сте получили с акумулаторната батерия или електроинструмента, с който се доставя акумулаторната батерия.**
- ▶ **Не работете с акумулаторната лампа във взривоопасна среда.**
- ▶ **След автоматично изключване на акумулаторната лампа не натискайте пусковия прекъсвач.** Акумулаторната батерия може да бъде повредена.
- ▶ **Не насочвайте светлинния лъч към хора или животни и не гледайте срещу него, също и от голямо разстояние.**

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 134 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

- **Използвайте само оригинални резервни части и допълнителни приспособления, производство на Бош.**
- **Не покривайте главата на лампата, докато акумулаторната лампа е включена.** По време на работа главата на лампата се нагрява и при липса на охлаждане може да предизвика изгаряния.
- **Не използвайте акумулаторната лампа в уличното движение.** Акумулаторната лампа няма допуск за ползване в уличното движение.
- **При извършване на каквито и да е дейности по акумулаторната лампа (напр. монтиране, техническо обслужване и др.п.), при транспортиране и при прибиране за съхраняване изваждайте акумулаторната батерия от лампата.**
- **Не допускайте деца да ползват акумулаторната лампа.** Тя е предназначена за професионално ползване. Деца могат неволно да заслепят други хора или себе си.
- **Не отваряйте акумулаторната батерия.** Съществува опасност от възникване на късо съединение.

Предпазвайте акумулаторната батерия от високи температури, напр. вследствие на продължително излагане на директна слънчева светлина или огън, както и от вода и овлажняване. Съществува опасност от експлозия.

- **Предпазвайте неизползваните акумулаторни батерии от контакт с големи или малки метални предмети, напр. кламери, монети, ключове, пирони, винтове и др.п., тъй като те могат да предизвикат късо съединение.** Последствията от късото съединение могат да бъдат изгаряния или пожар.
- **При неправилно използване от акумулаторна батерия от нея може да изтече електролит. Избягвайте контакта с него. Ако въпреки това на кожата Ви попадне електролит, изплакнете мястото обилно с вода. Ако електролит попадне в очите Ви, незабавно се обърнете за помощ към очен лекар.** Електролитът може да предизвика изгаряния на кожата.
- **При повреждане и неправилна експлоатация от акумулаторната батерия могат да се отделят пари. Проветрете помещението и, ако се почувствате неразположени, потърсете лекарска помощ.** Парите могат да раздразнят дихателните пътища.
- **За зареждането на акумулаторните батерии използвайте само зарядните устройства, препоръчвани от производителя.** Когато използвате зарядни устройства за зареждане на неподходящи акумулаторни батерии, съществува опасност от възникване на пожар.

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 135 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

- ► **Използвайте акумулаторната батерия само за захранване на Вашия електроинструмент от Бош.** Само така акумулаторната батерия се предпазва от опасно претоварване.
- ► **Предмети с остри ръбове, напр. пирони или отвертки или силни механични въздействия могат да повредят акумулаторната батерия.** Може да бъде предизвикано вътрешно късо съединение и акумулаторната батерия може да се запали, да запуши, да експлодира или да се прегрее.

Описание на продукта и възможностите му

Предназначение на уреда

Акумулаторната лампа е предназначена за временно осветяване на различни ограничени пространства в сухи затворени помещения или на открито и не е подходяща за общо постоянно осветяване на стаи и помещения.

Изобразени елементи

Номерирането на елементите се отнася до изображението на акумулаторната лампа на страницата с фигурите.

1 Дифузьор (за разсейване на светлината)
2 Пусков прекъсвач
3 Глава на лампата
4 Акумулаторна батерия*
5 Освобождаващи бутони за акумулаторната батерия*
6 Халка за каишка за носене
7 Каишка за носене
8 Охлаждащо тяло

***Изобразените на фигурите и описаните допълнителни приспособления не са включени в стандартната окомплектовка на уреда. Изчерпателен списък на допълнителните приспособления можете да намерите съответно в каталога ни за допълнителни приспособления.**

Технически данни

Акумулаторна лампа		GLI VariLED	
Каталожен номер		3 601 D43 4..	
Номинално напрежение	V=	14,4	18
Продължителност на светене, прибл.	min/Ah	115	135
Маса съгласно EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,3	0,3

Цветовете на осветените обекти могат да изглеждат различни от истинските.

Ташев-галвин ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 136 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Акумулаторна батерия		
Допустима околна температура		
– при зареждане	°C	0 … + 45
– по време на работа*	°C	– 20 … + 50
– при съхраняване	°C	– 20 … + 60
препоръчителни акумулаторни батерии		GBA 14,4 V x,xAh M–.
		GBA 18 V x,xAh M–.

* ограничена производителност при температури < 0 °C

Монтиране

Зареждане на акумулаторната батерия (допълнително приспособление)

► **Използвайте само зарядните устройства, изброени на страницата с допълнителните приспособления.** Само тези зарядни устройства са предназначени за използваната във Вашата лампа литиево-йонна акумулаторна батерия.

Упътване: Акумулаторната батерия се доставя частично заредена. За да достигнете пълния капацитет на акумулаторната батерия, преди първото й използване я заредете докрай в зарядното устройство.

Литево-йонната акумулаторна батерия може да бъде зареждана по всяко време, без това да съкращава дълготрайността й. Прекъсване на зареждането също не й вреди.

Благодарение на модула «Electronic Cell Protection (ECP)» литиево-йонната акумулаторна батерия е защитена от пълно разреждане. При разредена акумулаторна батерия лампата се изключва от предпазен прекъсвач.

► **След автоматичното изключване на акумулаторната лампа не продължавайте да натискате пусковия прекъсвач.** Така можете да повредите акумулаторната батерия частично заредена.

За изваждане на акумулаторната батерия **4** натиснете освобождаващия бутон **5** и издърпайте акумулаторната батерия назад от акумулаторната лампа. **Не прилагайте груба сила.**

Спазвайте указанията за бракуване.

Ташев Гардинг ООД
www.tashev-garding.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 137 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Работа с уреда

Пускане в експлоатация

Поставяне на акумулаторната батерия

Поставете заредената акумулаторна батерия **4** в главата на лампата **3**, докато усетите отчетливо прещракване и акумулаторната батерия се подравни спрямо главата на лампата **3**.

Включване и изключване

За **включване** на акумулаторната лампа натиснете пусковия прекъсвач **2**.

За да **изключите** акумулаторната лампа натиснете пусковия прекъсвач **2** повторно.

За да пестите енергия, включвайте акумулаторната лампа само когато я ползвате.

Температурна защита от претоварване

При надхвърляне на максимално допустимата температура от 60 °C акумулаторната лампа мига 3 пъти и се изключва автоматично. Изчакайте акумулаторната лампа да се охлади и я включете след това.

Указания за работа

Когато продължителността на светене достигне ≤ 10 минути, акумулаторната лампа започва да свети с намалена яркост.

С дифузора **1** светлината на лампата може от насочен лъч да бъде превърната в разсеяна, напр. ако я използвате, за да четете.

Завъртане на главата на лампата (вижте фиг. A)

Можете да завъртите главата на лампата **3** най-много до 135° на 15° стъпки.

Каишка за пренасяне (вижте фиг. B)

С каишката за пренасяне **7** акумулаторната лампа може да бъде носена или да бъде окачена на подходящо място.

Поддържане и сервиз

Поддържане и почистване

Ако акумулаторната батерия се повреди или изхаби, моля, обърнете се към оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош.

Акумулаторната лампа не изисква поддържане и не съдържа детайли, които да изискват техническо обслужване или периодична замяна.

Ташев-Галвынг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 138 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Почиствайте пластмасовия диск на акумулаторната лампа само със суха мека кърпа, за да предотвратите надраскването му. Не използвайте почистващи препарати или разтворители.

Сервиз и технически съвети

Отговори на въпросите си относно ремонта и поддръжката на Вашия продукт можете да получите от нашия сервизен отдел. Монтажни чертежи и информация за резервни части можете да намерите също на адрес:
www.bosch-pt.com
Екипът на Бош за технически съвети и приложения ще отговори с удоволствие на въпросите Ви относно нашите продукти и допълнителните приспособления за тях.

Моля, когато се обръщате с въпроси към консултантите от Бош и при поръчване на резервни части винаги посочвайте 10-цифрения каталожен номер на табелката на уреда.

Роберт Бош ЕООД – България

Бош Сервиз Център
Гаранционни и извънгаранционни ремонти
бул. Черни връх 51-Б
FPI Бизнес център 1407
1907 София
Тел.: (02) 9601061
Тел.: (02) 9601079
Факс: (02) 9625302
www.bosch.bg

Транспортиране

Включените в окомплектовката литиево-йонни акумулутарони батерии са в обхвата на изискванията на нормативните документи, касаещи продукти с повишена опасност. Акумулаторните батерии могат да бъдат транспортирани от потребителя на публични места без допълнителни разрешителни.
При транспортиране от трети страни (напр. при въздушен транспорт или ползване на куриерски услуги) има специални изисквания към опаковането и обозначаването им. За целта се консултирайте с експерт в съответната област.

Изпращайте акумулаторни батерии само ако корпусът им не е повреден. Изолирайте открити контактни клеми с лепящи ленти и опаковайте акумулаторните батерии така, че да не могат да се изместват в опаковката си.
Моля, спазвайте също и допълнителни национални предписания.

Ташев-галвинг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 139 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Бракување

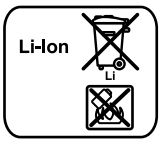
С оглед опазване на околната среда акумулаторните лампи, акумулаторните батерии, допълнителните приспособления и опаковките трябва да се предават за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.

Не изхвърляйте акумулаторни лампи и обикновени или акумулаторни батерии при битовите отпадъци!

Само за страни от ЕС:

Съгласно Европейска директива 2012/19/ЕС относно излязла от употреба електрическа и електронна апаратура и Европейска директива 2006/66/ЕО акумулаторните лампи и акумулаторни батерии, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.

Акумулаторни или обикновени батерии:



Li-Ion:
Моля, спазвайте указанията в раздел «Транспортиране», страница 138.

Правата за изменения запазени.

Македонски

Безбедносни напомени

Безбедносни напомени за батериската светилка

Прочитајте ги сите напомени и упатства за безбедност. Грешките настанати како резултат од непридржување до безбедносните напомени и упатства може да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди.

► **Ве молиме прочитајте ги и внимавајте на безбедносните напомени и упатства, што се приложени на батеријата или електричниот апарат.**

ТашеВ-Галвинг СОЛ
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 140 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

- **Со батериската светилка не работете во околина каде има опасност од експлозија.**
- **По автоматското исклучување на батериската светилка, не притискајте на прекинувачот за вклучување/исклучување.** Батеријата може да се оштети.
- **Не го насочувајте зракот светлина на лица или животни и не погледнувајте директно во него, дури ни од голема оддалеченост.**
- **Користете само оригинална Bosch опрема.**
- **Не го покривајте копчето за светло, доколку батериската светилка е вклучена.** Главата на светилката се затоплува со текот на работата и може да предизвика изгореници, доколку се акумулира топлина.
- **Не ги користете батериските светилки во сообраќајот.** Батериските светилки не се дозволени за осветлување во сообраќајот.
- **Пред било каква интервенција на батериската светилка (на пр. монтажа, одржување итн.) како и при транспорт и складирање, извадете ја батеријата од батериската светилка.**
- **Не им дозволувајте на децата да ја користат батериската светилка.** Таа е наменета за професионална употреба. Децата можат од невнимание да се заслепат себе си или другите лица.
- **Не ја отворајте батеријата.** Постои опасност од краток спој.

Заштитете ја батеријата од топлина, на пр. од трајно изложување на сончеви зраци, оган, вода или влага. Постои опасност од експлозија.

- **Неупотребената батерија држете ја подалеку од канцелариски спојувалки, клучеви, железни пари, клинци, шрафови или други мали метални предмети, што може да предизвикаат премостување на контактите.** Краток спој меѓу контактите на батеријата може да предизвика изгореници или пожар.
- **При погрешно користење, може да истече течноста од батеријата. Избегнувајте контакт со неа. Доколку случајно дојдете во контакт со течноста, исплакнете ја со вода. Доколку течноста дојде во контакт со очите, побарајте лекарска помош.** Истечената течност од батеријата може да предизвика кожни иритации или изгореници.
- **Доколку се оштети батеријата или не се користи правилно, од неа може да излезе пареа. Внесете свеж воздух и доколку има повредени однесете ги на лекар.** Пареата може да ги надразни дишните патишта.
- **Батериите полнете ги само со полначи кои се препорачани од производителите.** Доколку полначот кој е прилагоден на еден соодветен вид батерии, го користите со други батерии, постои опасност од пожар.

Ташев Билдинг ДООЕЛ
www.tashev-building.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 141 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

- ► **Користете батерии кои се соодветни на Вашиот производ од Bosch.** Само на тој начин батеријата ќе се заштити од опасно преоптоварување.
- ► **Батеријата може да се оштети од острите предмети како на пр. клинци или шрафцигер или надворешно влијание.** Може да дојде до внатрешен краток спој и батеријата може да се запали, пушти чад, експлодира или да се прегрее.

Опис на производот и моќноста

Употреба со соодветна намена

Батериската светилка е наменета за преносливо, просторно и временски ограничено осветлување во сув внатрешен и надворешен простор и не е погодна за вообичаено осветлување на простории.

Илустрација на компоненти

Нумерирањето на сликите со компоненти се однесува на приказот на батериската светилка на графичката страница.

1 Стакло за распрскување на светлината
2 Прекинувач за вклучување/исклучување
3 Глава на светилката
4 Батерија*
5 Копче за отклучување на батеријата*
6 Прифат за лентата за носење
7 Лента за носење
8 Разладно тело

***Опишаната опрема прикажана на сликите не е дел од стандардниот обем на испорака. Комплетната опрема може да ја најдете во нашата Програма за опрема.**

Технички податоци

Батериски светилки		GLI VariLED	
Број на дел/артикл		3 601 D43 4..	
Номинален напон	волти=	14,4	18
Времетраење на светлината, околу	мин/Ач	115	135
Тежина согласно EPTA-Procedure 01/2003	кг	0,3	0,3

Одблесокот на осветлените објекти може да биде со лажна боја.

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 142 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Батерија		
дозволена температура на околината		
– при полнење	°C	0…+45
– при работа*	°C	−20…+50
– при складирање	°C	−20…+60
препорачани батерии		GBA 14,4 V x,xAh M–.
		GBA 18 V x,xAh M–.

* ограничена јачина при температури < 0 °C

Монтажа

Полнење на батеријата (опрема)

► **Користете ги само полначите што се наведени на страницата со опрема.** Само овие уреди за полнење се погодни за литиум-јонската батерија за Вашата батериска светилка.

Напомена: Батеријата се испорачува полу-наполнета. За да ја наполните целосно батеријата, пред првата употреба ставете ја на полнач додека не се наполни целосно.

Литиум-јонските батерии може да се наполнат во секое време, без да се намали нивниот рок на употреба. Прекинот при полнењето не и наштетува на батеријата.

Литиум-јонската батерија е заштитена со „Електронска заштита на ќелиите (ECP)“ од длабинско празнење. Доколку батеријата е испразнета, батериските светилки се исклучуваат со заштитен прекинувач.

► **По автоматското исклучување на батериската светилка, не притискајте на прекинувачот за вклучување/исклучување.** Батеријата може да се оштети.

За вадење на батеријата **4** притиснете го копчето за отклучување **5** и извлечете ја батеријата наназад од батериската светилка. **Притоа не употребувајте сила.**

Внимавајте на напомените за отстранување.

Употреба

Ставање во употреба

Вметнување на батерија

Ставете ја наполнетата батерија **4** во главата на светилката **3**, додека не се вклопи правилно и не легне рамно во главата на светилката **3**.

Ташев Гелвинг ООД
www.tashev-gelving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 143 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Вклучување/исклучување

За **ставање во употреба** на батериската светилка, притиснете го прекинувачот за вклучување/исклучување **2**.

За да ја **исклучите**, батериската светилка, одново притиснете го прекинувачот за вклучување/исклучување **2**.

За да заштедите енергија, вклучувајте ја батериската светилка само доколку ја користите.

Заштита од преоптоварување во зависност од температурата

При пречекорување на дозволената температура на разладното тело од 60 °C батериската светилка трепка 3x и се исклучува. Оставете ја батериската светилка да се олади и повторно вклучете ја.

Совети при работењето

Батериската светилка свети со намалена осветленост, доколку ослободува светлина ≤ 10 минути.

Со стаклото за распрскување светлина **1** светлото може да се распрскува, доколку батериската светилка сакате да ја користите на пр. како ламба за читање.

Вртење на главата на светилката (види слика A)

Главата на светилката може да ја навалите **3** за максимум 135° во 15°-чекори.

Лента за носење (види слика B)

Со лентата за носење **7** може да ја носите батериската светилка или да ја прицврстите на некој предмет.

Одржување и сервис

Одржување и чистење

Доколку батеријата не функционира повеќе, Ве молиме обратете се во овластената сервисна служба за Bosch електрични апарати.

Батериската светилка не мора да се одржува и не содржи делови, што треба да се менуваат или одржуваат.

Исчистете го пластичното стакло на батериската светилка со сува, мека крпа, за да избегнете оштетувања. Не користете средства за чистење или раствори.

Ташев-Галвинг СОД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 144 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Сервисна служба и совети при користење

Сервисната служба ќе одговори на Вашите прашања во врска со поправката и одржувањето на Вашиот производ како и резервните делови. Експлозивен цртеж и информации за резервни делови ќе најдете на:
www.bosch-pt.com
Тимот за советување при користење на Bosch ќе ви помогне доколку имате прашања за нашите производи и опрема.

За сите прашања и нарачки на резервни делови, Ве молиме наведете го 10-цифрениот број од спецификационата плочка на батериската светилка.

Македонија

Д.Д.Електрис
Сава Ковачевиќ 47Њ, број 3
1000 Скопје
E-пошта: dimce.dimcev@servis-bosch.mk
Интернет: www.servis-bosch.mk
Тел./факс: 02/ 246 76 10
Моб.: 070 595 888

Транспорт

Литиум-јонските батерии подлежат на барањата на Законот за опасни материјали. Батериите може да се транспортираат само од страна на корисникот, без потреба од дополнителни квалификации.
При пренос на истите од страна на трети лица (на пр. воздушен транспорт или шпедиција) неопходно е да се внимава на специјалните напомени на амбалажата и ознаките. Во таков случај, при подготовката на пратката мора да се повика експерт за опасни супстанци.

Транспортирајте ги батериите само доколку куќиштето е неоштетено. Залепете ги отворените контакти и спакувајте ја батеријата на тој начин што нема да се движи во амбалажата.
Ве молиме внимавајте на евентуалните дополнителни национални прописи.

Отстранување

Батериските светилки, батериите, опремата и амбалажите треба да се отстранат на еколошки прифатлив начин.

Не ги фрлајте батериските светилки и батериите во домашната канта за ѓубре!

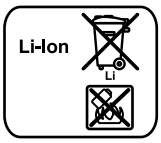
Ташев Салвинг ООД
www.tashev-salving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 145 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Само за земји во рамки на ЕУ

Според Европската регулатива 2002/96/EU за стари електрични и електронски уреди, батериските светилки што се вон употреба и дефектните или искористените батерии според регулативата 2006/66/EC мора одделно да се собираат и да се рециклираат на еколошки прифатлив начин.

Батерии:



Литиум-јонски:
Ве молиме внимавајте на напомените во дел „Транспорт“, Страна 144.

Се задржува правото на промена.

Srpski

Uputstva o sigurnosti

Sigurnosna uputstva za akku-svetiljku

Čitajte sva upozorenja i uputstva. Propusti kod pridržavanja upozorenja i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

- ► **Molimo da čitate i obratite pažnju na sigurnosna upozorenja i uputstva koji su priloženi akumulatoru ili električnom alatu sa kojim je isporučem akumulator.**
- ► **Ne radite sa akumulatorskom svetiljkom u okolini ugroženoj eksplozijom.**
- ► **Ne pritiskajte posle automatskog isključivanja akku-svetiljke ponovo na prekidač za uključivanje-isključivanje.** Akumulator se može oštetiti.
- ► **Ne usmeravajte svetlosni zrak na osoblje ili životinje i ne gledajte sami u svetlosni zrak čak ni sa većeg rastojanja.**

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 146 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

- **Koristite samo originalni Bosch pribor.**
- **Glavu svetiljke nemojte pokrivati dok akumulatorska svetiljka radi.** Glava svetiljke se tokom rada greje i može da uzrokuje opekotine ako bi se ova toplota akumulisala.
- **Akumulatorsku svetiljku nemojte koristiti u drumskom saobraćaju.** Akumulatorska svetiljka nije predviđena za osvetljenje u drumskom saobraćaju.
- **Pre svih radova na akumulatorskoj svetiljki (npr. montaža, održavanje, itd.), kao i pre transporta i spremanja, iz nje treba izvaditi akumulator.**
- **Ne dopuštajte deci korišćenje akumulatorskih svetiljki.** Ona je zamišljena za profesionalnu upotrebu. Deca mogu nenamerno zaseniti sebe ili osoblje.
- **Ne otvarajte bateriju.** Postoji opasnost od kratkog spoja.

Zaštitite aku bateriju od izvora toplote, npr. i od trajnog Sunčevog zračenja, vatre, vode i vlage. Inače postoji opasnost od eksplozije.

- **Držite ne korišćeni akku dalje od kancelarijskih spajalica, novčića, ključeva, eksera, zavrtanja ili drugih malih metalnih predmeta, koji mogu prouzrokovati premošćavanje kontakata.** Kratak spoj izmedju kontakata baterije može imati za posledicu opekotine ili vatru.
- **Kod pogrešne primene može tečnost da izadje iz akku. Izbegavajte kontakt sa njom. Kod slučajnog kontakta isperite sa vodom. Ako tečnost dospe u oči, iskoristite i dodatnu lekarsku pomoć.** Tečnost baterije koja izlazi može voditi nadražajima kože ili opekotinama.
- **Kod oštećenja i nestručne upotrebe akumulatora mogu izlaziti pare. Dovedite svež vazduh i potražite lekara ako dodje do tegoba.** Para može nadražiti disajne puteve.
- **Punite akku samo u aparatima za punjenje, koje je preporučio proizvodjač.** Za aparat za punjenje koji je pogodan za odredjenu vrstu baterija, postoji opasnost od požara, ako se upotrebljava sa drugim baterijama.
- **Upotrebljavajte akumulator samo u vezi sa Vašim Bosch-proizvodom.** Samo tako se štiti akumulator od opasnog preopterećenja.
- **Akumulaciona baterija može da se ošteti oštrim predmetima kao npr. ekserima ili odvijačima zavrtnjeva.** Može da dođe do internog kratkog spoja i akumulaciona baterija može da izgori, dimi, eksplodira ili da se pregreje.

Ташев-Сервиз ООД
www.tashev-saving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 147 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Opis proizvoda i rada

Upotreba koja odgovara svrsi

Svetlo akumulacione baterije je namenjeno za po mestu promenljivo, prostorno i vremenski ograničeno osvetljavanje u suvim unutrašnjim i spoljašnjim zonama, a nije namenjeno za opšte osvetljenje prostorija.

Komponente sa slike

Označavanje brojevima komponenti sa slike odnosi se na prikaz akumulatorske svetiljke na grafičkoj stranici.

1 Disperziona ploča
2 Prekidač za uključivanje-isključivanje
3 Glava svetljike
4 Akumulator*
5 Dugme za deblokadu akumulator*
6 Prihvat za noseći kaiš
7 Noseći kaiš
8 Rashladno telo

***Prikazani ili opisani pribor ne spada u standardno pakovanje. Kompletni pribor možete da nađete u našem programu pribora.**

Tehnički podaci

Akumulatorska svetiljka		**GLI VariLED**	
Broj predmeta		3 601 D43 4..	
Nominalni napon	V=	14,4	18
Trajanje gorenja, ca.	min/Ah	115	135
Težina prema EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,3	0,3
Reprodukcija boje osvetljenih objekata može da bude pogrešna.			
Baterija			
dozvoljena ambijentalna temperatura			
– prilikom punjenja	°C		0…+45
– prilikom režima rada*	°C		−20…+50
– prilikom skladištenja	°C		−20…+60
preporučene akumulacione baterije		GBA 14,4 V x,xAh M−.	
		GBA 18 V x,xAh M−.	
* ograničena snaga na temperaturama < 0 °C			

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 148 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Montaža

Punjenje akumulatora (pribor)

► **Koristite samo uredjaje za punjenje navedene na stranici sa priborom.** Samo ovi uredjaji za punjenje su usaglašeni sa Li-jonskim akumulatorom upotrebljenim kod Vaše akumulatorske svetljike.

Uputstvo: Akumulator se isporučuje delimično napunjen. Da bi osigurali punu snagu akumulatora, punite akumulator pre prve upotrebe u aparatu za punjenje.

Li-jonski akumulator može da se puni u svako doba, a da ne skraćujemo životni vek. Prekidanje radnje punjenja ne šteti akumulatoru.

Li-jonski akumulator je zaštićen od dubokog pražnjenja preko „Electronic Cell Protection (ECP)“. Pri ispražnjenom akumulatoru se akumulatorska svetljika isključuje preko zaštitne veze.

► **Ne pritiskajte posle automatskog isključivanja akumulatorsku svetiljku na prekidač za uključivanje-isključivanje.** Akumulator se može oštetiti.

Za vadjenje akumulatora **4** pritisnite taster za deblokadu **5** i izvucite akumulator unazad iz akumulatorske sijalice. **Ne primenjujte pritom silu.**

Obratite pažnju na uputstva za uklanjanje djubreta.

Rad

Puštanje u rad

Ubacivanje baterije

Ubacite napunjeni akumulator **4** u glavu svetiljke **3**, tako da osetno uskoči na svoje mesto i nalegne ravno na glavi svetiljke **3**.

Uključivanje-isključivanje

Pritisnite za **puštanje u rad** akumulatorske svetiljke prekidač za uključivanje-isključivanje **2**.

Da bi akumulatorsku svetiljku **isključili** pritisnite ponovo prekidač za uključivanje-isključivanje **2**.

Da bi štedeli energiju, uključite akumulatorsku sijalicu samo kada je koristite.

Zaštita od preopterećenja zavisna od temperature

Kod prekoračenja dozvoljene temperature rashladnog tela od 60 °C treperi akku-svetiljka 3x i isključuje se. Pustite akku-svetiljku da se ohladi i ponovo uključite akku-svetiljku.

Ташев-Галвани ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 149 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Uputstva za rad

Akku svetiljka svetli sa smanjenom svetlošću ukoliko trajanje svetla iznosi ≤ 10 minuta.

Sa rasipnim staklom **1** možete svetlo rasipati, ako akumulatorsku svetiljku na primer želite da upotrebite kao lampu za čitanje.

Okretanje glave svetiljke (pogledajte sliku A)

Možete glavu svetiljke **3** iskretati za maksimalno 135° u 15°-stupnjeva.

Kaiš za nošenje (pogledajte sliku B)

Sa kaišom za nošenje **7** može se akku-svetiljka nositi ili pričvrstiti na nekom predmetu.

Održavanje i servis

Održavanje i čišćenje

Ako akumulator više ne funkcioniše, obratite se jednom ovlašćenom servisu za Bosch-električne alate.

Akumulatorska svetiljka je bez održavanja i ne sadrži delove koji se moraju menjati ili održavati.

Čistite ploču od plastike akumulatorske svetiljke samo sa nekom suvom, mekom krpom, da bi izbegli oštećenja. Ne upotrebljavajte nikakva sredstva za čišćenje ili rastvarače.

Servisna služba i savetovanje o upotrebi

Servisna služba odgovoriće na vaša pitanja o popravcima i održavanju vašeg proizvoda i o rezervnim delovima. Uvećane crteže i informacije o rezervnim delovima možete naći na našoj adresi:
www.bosch-pt.com
Bosch tim za savetovanje o upotrebi će vam rado pomoći ako imate pitanja o našim proizvodima i priboru.

Kod svih pitanja i naručivanja rezervnih delova navedite neizostavno broj predmeta od 10 mesta prema tipskoj tablici akumulatorske svetiljke.

Ташев Гарвинг ООД
www.tashev-garving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 150 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Srpski

Bosch-Service
Dimitrija Tucovića 59
11000 Beograd
Tel.: (011) 2448546
Fax: (011) 2416293
E-Mail: asboschz@EUnet.yu

Transport

Akumulatori koji sadrže litijum jon podležu zahtevima prava o opasnim materijama. Akumulatore može korisnik transportovati na putu bez drugih pakovanja.
Kod slanja preko trećih lica (na primer vazdušnih transportom ili špedicijom) mora se obratiti pažnja na posebne zahteve u pogledu pakovanja i označavanja. Ovde se mora pozvati kod pripreme komada za slanje ekspert za opasne materije.

Šaljite akumuatore samo ako kućište nije oštećeno. Odlepite otvorene kontakte i upakujte akumulator tako, da se ne pokreće u paketu.
Molimo da obratite pažnju na eventualne dalje nationalne propise.

Uklanjanje djubreta

Akumultorske svetiljke, akumulatori, pribor i pakovanja treba odvoziti reciklaži koja odgovara zaštiti čovekove sredine.

Ne bacajte akumulatorske svetiljke i baterije u kućno djubre!

Samo za EU-zemlje:

Prema evropskoj smernici 2012/19/EU o električnim i elektronskim starim uredjajima ne smeju se više upotrebljive akku-svetiljke dok prema svernici 2006/66/EC moraju se akku-baterije koje su u kvaru ili istrošene odvojeno sakupljati i odvoziti reciklaži koja odgovara zaštiti čovekove sredine.

Akku/baterije:

Li-jonska:
Molimo da obratite pažnju na uputstva u odeljku „Transport“, stranici 150.

Zadržavamo pravo na promene.

Ташев Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 151 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Slovensko

Varnostna navodila

Varnostna navodila za akumulatorske svetilke

Preberite vsa opozorila in napotila. Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

- ▶ **Prosimo, da si preberite in upoštevajte vsa varnostna opozorila in napotke, ki so priloženi dobavljeni akumulatorski bateriji ali električnemu orodju.**
- ▶ **Z akumulatorsko svetilko ne delajte v okolju, kjer je nevarnost eksplozije.**
- ▶ **Po avtomatskem izklopu akumulatorske svetilke ne smete ponovno pritisniti na vkopno/izklopno stikalo.** Lahko bi poškodovali akumulatorsko baterijo.
- ▶ **Svetlobnega žarka ne usmerjajte na osebe ali živali in sami ne glejte v svetlobni žarek, tudi ne iz večje razdalje.**
- ▶ **Uporabite le originalni pribor podjetja Bosch.**
- ▶ **Glavo svetilke ne smete prekriti, medtem ko je akumulatorska svetilka vklopljena.** Glava svetilke se med delovanjem segreje in če vročina zastaja, lahko povzroči opekline.
- ▶ **Akumulatorske svetilke ne smete uporabljati v cestnem prometu.** Akumulatorska svetilka ni atestirana za osvetljevanje v cestnem prometu.
- ▶ **Snemite akumulatorsko baterijo iz akumulatorske svetilke pred vsemi opravili, ki jih opravljate na akumulatorski svetilki (npr. montaža, vzdrževanje ipd.) ter pri transportu in shranjevanju.**
- ▶ **Otrokom ne dovolite, da bi uporabljali akumulatorsko svetilko.** Namenjena je za profesionalno uporabo. Otroci bi lahko nenamerno zaslepili sebe ali pa druge osebe.
- ▶ **Akumulatorske baterije ne odpirajte.** Nevarnost kratkega stika!

Zaščitite akumulatorsko baterijo pred vročino, npr. tudi pred stalnim sončnim obsevanjem, ognjem, vodo in vlažnostjo. Obstaja nevarnost eksplozije.

- ▶ **Akumulatorska baterija, katere ne uporabljate, ne sme priti v stik s pisarniškimi sponkami, kovanci, žeblji, vijaki in drugimi manjšimi kovinskimi predmeti, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov.** Kratek stik med akumulatorskimi kontakti lahko ima za posledico opekline ali požar.

Ташев-Алвилт ООД
www.tashev-garming.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 152 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

- ► **V primeru napačne uporabe lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se kontaktu z njo. Pri naključnem kontaktu s kožo spirajte z vodo. Če pride tekočina v oko, dodatno poiščite tudi zdravniško pomoč.** Iztekajoča akumulatorska tekočina lahko povzroči draženje kože ali opekline.
- ► **Če je akumulatorska baterija poškodovana ali če jo nepravilno uporabljate, lahko iz nje uhajajo pare. Poskrbite za dovod svežega zraka in pri težavah poiščite zdravnika.** Pare lahko povzročijo draženje dihalnih poti.
- ► **Akumulatorske baterije polnite samo v polnilnikih, ki jih priporoča proizvajalec.** Polnilnik, ki je namenjen določeni vrsti akumulatorskih baterij, se lahko vname, če ga boste uporabljali skupaj z drugačnimi akumulatorskimi baterijami.
- ► **Akumulatorsko baterijo uporabljajte le v povezavi z vašim izdelkom Bosch.** Le tako je akumulatorska baterija zaščitena pred nevarno preobremenitvijo.
- ► **Ostri predmeti, kot so na primer nohi ali izvijač, ali zunanje delujoče sile lahko poškodujejo akumulatorsko baterijo.** Pride lahko do notranjega kratkega stika, zaradi katerega lahko akumulatorska baterija zgori, se osmodi, pregreje ali eksplodira.

Opis in zmogljivost izdelka

Uporaba v skladu z namenom

Akumulatorska svetilka je primerna za prenosno, prostorsko in časovno omejeno osvetljevanje suhih notranjih in zunanjih območjih in ni primerna za splošno razsvetljavo prostorov.

Komponente na sliki

Oštevilčenje komponent na sliki se nanaša na prikaz akumulatorske svetilke na strani z grafiko.

1 Razpršilno steklo
2 Vklopno/izklopno stikalo
3 Glava svetilke
4 Akumulatorska baterija*
5 Deblokirna tipka akumulatorske baterije*
6 Prijemalo za nosilni trak
7 Nosilni trak
8 Hladilno telo

***Prikazan ali opisan pribor ni del standarnega obsega dobave. Celoten pribor je del našega programa pribora.**

Ташев-Г ЕООД www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 153 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Tehnični podatki

Akumulatorska svetilka		GLI VariLED	
Številka artikla		3 601 D43 4..	
Nazivna napetost	V=	14,4	18
Trajanje svetlenja, pribl.	min/Ah	115	135
Teža po EPTA-Procedure 01/2003 Barva osvetljenih predmetov je lahko popačena.	kg	0,3	0,3

Akumulator		
dovoljena temperatura okolice		
– pri polnjenju	°C	0 … +45
– pri delu*	°C	−20 … +50
– pri skladiščenju	°C	−20 … +60
		GBA 14,4 V x,xAh M−.
priporočene akumulatorske baterije		GBA 18 V x,xAh M−.
* omejena zmogljivost pri temperaturah < 0 °C		

Montaža

Polnjenje akumulatorske baterije (pribor)

► **Uporabljajte le polnilne naprave, ki so navedene na strani pribora.** Izključno te polnilne naprave so usklajene z uporabljenimi litij-ionskimi akumulatorksimi baterijami vaše akumulatorske svetilke.

Opozorilo: Akumulatorsko baterijo dobavimo delno izpraznjeno. Da bi lahko akumulatorska baterija razvila svojo polno zmogljivost, jo morate pred prvo uporabo v celoti napolniti v vklopljeni polnilni napravi.

Litij-ionsko akumulatorsko baterijo lahko kadarkoli napolnite, ne da bi pri tem skrajšali življenjsko dobo. Prekinitev postopka polnjenja akumulatorske baterije ne poškoduje.

Litij-ionske akumulatorske baterije so zavarovane pred globoko izpraznitvijo z „Electronic Cell Protection (ECP)“. Pri izpraznjeni akumulatorski bateriji zaščitno stikalo izklopi akumulatorsko svetilko.

► **Po avtomatskem izklopu akumulatorske svetilke ne smete ponovno pritisniti na vkopno/izklopno stikalo.** Lahko bi poškodovali akumulatorsko baterijo.

Ташкент-галвинг ООД
www.tashkent-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 154 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Akumulatorsko baterijo **4** vzemite ven s pritiskom deblokirne tipke **5** ter nato potegnite akumulatorsko baterijo v smeri nazaj iz akumulatorske svetilke. **Pri tem ne smete uporabiti sile.**

Upoštevajte navodila za odstranjevanje odsluženih naprav.

Delovanje

Zagon

Namestitev akumulatorske baterije

Vstavite napolnjeno akumulatorsko baterijo **4** v glavo svetilke **3** tako, da občutno zaskoči in poravnano nalega ob glavi svetilke **3**.

Vklop/izklop

Za **vklop** akumulatorske svetilke pritisnite vklopno/izklopno stikalo **2**.

Za **izklop** akumulatorske svetilke ponovno pritisnite vklopno/izklopno stikalo **2**.

Da bi privarčevali z energijo, vklopite akumulatorsko svetilko šele, ko jo boste uporabljali.

Preobremenitvena zaščita, ki deluje odvisno od temperature

Pri prekoračitvi dovoljene temperature hladilnega telesa 60 °C utripa akumulatorska svetilka 3x in se izklopi. Pustite, da se akumulatorska svetilka ohladi in jo ponovno vklopite.

Navodila za delo

Akumulatorska svetilka sveti z zmanjšano svetlostjo, če trajanje osvetlitve znaša ≤ 10 minut.

S pršilnim steklom **1** lahko razpršite svetlobo, če želite uporabiti akumulatorsko svetilko npr. kot svetilko za branje.

Zasuk glave svetilke (glejte sliko A)

Glavo svetilke **3** lahko nagnete za maks. 135° v korakih po 15°.

Nosilni trak (glejte sliko B)

Z nosilnim trakom **7** lahko akumulatorsko svetilko nosite ali jo pritrdite na predmetu.

Ташев-Гатвинг ООД
www.tashev-gatving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 155 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Vzdrževanje in servisiranje

Vzdrževanje in čiščenje

Če akumulatorska baterija ne deluje, se prosimo obrnite na pooblaščen servis za električna orodja Bosch.

Akumulatorsko svetilko ni potrebno vzdrževati in ne vsebuje delov, ki bi se morali zamenjati ali vzdrževati.

Da bi preprečili poškodbe, očistite steklo iz umetne mase akumulatorske svetilke le s suho, mehko krpo. Ne uporabljajte čistil ali topil.

Servis in svetovanje o uporabi

Servis Vam bo dal odgovore na Vaša vprašanja glede popravila in vzdrževanja izdelka ter nadomestnih delov. Risbe razstavljenega stanja in informacije o nadomestnih delih se nahajajo tudi na spletu pod:
www.bosch-pt.com
Skupina svetovalcev o uporabi podjetja Bosch Vam bo z veseljem v pomoč pri vprašanjih o naših izdelkih in njihovega pribora.

Pri vseh poizvedbah in v primeru naročanja rezervnih delov obvezno navedite 10-mestno številko artikla, ki je navedena na tipski ploščici akumulatorske svetilke.

Slovensko

Top Service d.o.o.
Celovška 172
1000 Ljubljana
Tel.: (01) 519 4225
Tel.: (01) 519 4205
Fax: (01) 519 3407

Transport

Priložene litij-ionske akumulatorske baterije so podvržene zahtevam zakona o nevarnih snoveh. Uporabnik lahko akumulatorske baterije brez nadaljnih pogojev transportina na cesti.
Pri pošiljkah s strani tretjih (npr.: zračni transport ali špedicija) se morajo upoštevati posebne zahteve glede embalaže in označitve. Pri pripravi odpreme mora biti obvezno nujno vključen strokovnjak za nevarne snovi.

Akumulatorske baterije pošiljajte samo, če je ohišje nepoškodovano. Prelepite odprte kontakte in zapakirajte akumulatorske baterije tako, da se v embalaži ne premika. Prosimo upoštevajte tudi morebitne druge nacionalne predpise.

Ташев алвинг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 156 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Odlaganje

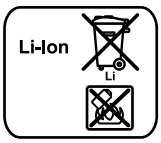
Akumulatorske svetilke, akumulatorske baterije, pribor in embalažo morate reciklirati v skladu z varstvom okolja.

Akumulatorskih svetilk in akumulatorjev/baterij ne smete odvreči med hišne odpadke!

Samo za države EU:

V skladu z Direktivo 2012/19/EU Evropskega Parlamenta in Sveta o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO) morate akumulatorske svetilke, ki niso več v uporabi ter v skladu z Direktivo 2006/66/ES morate okvarjene ali obrabljene akumulatorske baterije/baterije zbirati ločeno in jih okolju prijazno reciklirati.

Akumulatorji/baterije:



Li-Ion:
Prosimo upoštevajte navodila v odstavku „Transport“, stran 155.

Pridržujemo si pravico do sprememb.

Hrvatski

Upute za sigurnost

Upute za sigurnost za akumulatorske svjetiljke

Treba pročitati sve napomene o sigurnosti i upute. Ako se ne bi poštivale napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

► **Molimo pročitajte i pridržavajte se svih napomena za sigurnost i uputa koje su isporučene sa aku-baterijom ili električnim alatom.**

Ташев-Галвинг ЕООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 157 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

- **Sa akumulatorskom svjetiljkom ne radite u prostorima ugroženim eksplozijom.**
- **Nakon automatskog isključivanja akumulatorske svjetiljke ne pritišćite dalje na prekidač za uključivanje/isključivanje.** Akumulatorska svjetiljka bi se mogla oštetiti.
- **Svjetlosne zrake ne usmjeravajte na ljude ili životinje i ne gledajte u svjetlosne zrake, niti sa veće udaljenosti.**
- **Koristite samo originalni Bosch pribor.**
- **Glavu svjetiljke ne pokrivajte dok akumulatorska svjetiljka radi.** Glava svjetiljke se tijekom rada zagrije i može prouzročiti opekline ako bi se ova toplina akumulirala.
- **Akumulatorsku svjetiljku ne koristite u cestovnom prometu.** Akumulatorska svjetiljka nije predviđena za osvjetljenje u cestovnom prometu.
- **Prije svih radova na akumulatorskoj svjetiljci (npr. montaža, održavanje, itd.), kao i prije transporta i spremanja, iz nje treba izvaditi aku-bateriju.**
- **Ne dopustite djeci da rade sa akumulatorskom svjetiljkom.** Ona je predviđen za profesionalnu uporabu. Djeca bi mogla nehotično zaslijepiti sebe ili druge osobe.
- **Ne otvarajte aku-bateriju.** Postoji opasnost od kratkog spoja.

Zaštitite aku-bateriju od izvora topline, npr. i od trajnog Sunčevog zračenja, vatre, vode i vlage. Inače postoji opasnost od eksplozije.

- **Nekorištene aku-baterije držite dalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli uzrokovati premošćenje kontakata.** Kratki spoj između kontakata aku-baterije može imati za posljedicu opekline ili požar.
- **Kod pogrešne primjene iz aku-baterije može isteći tekućina. Izbjegavajte kontakt s ovom tekućinom. Kod slučajnog kontakta ugroženo mjesto treba isprati vodom. Ako bi ova tekućina dospjela u oči, zatražite pomoć liječnika.** Istekla tekućina iz aku-baterije može dovesti do nadražaja kože ili opeklina.
- **Kod oštećenja i nestručne uporabe aku-baterije mogu se pojaviti pare. Dovedite svježi zrak i u slučaju poteškoća zatražite pomoć liječnika.** Pare mogu nadražiti dišne putove.
- **Aku-bateriju punite samo u punjačima koje preporučuje proizvođač.** Za punjač koji je predviđen za jednu određenu vrstu aku-baterije, postoji opasnost od požara ako bi se koristio s drugom aku-baterijom.
- **Aku-bateriju koristite samo u kombinaciji s vašim Bosch proizvodom.** Samo tako će se aku-baterija zaštititi od opasnog preopterećenja.

Ташев-Гарвинг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 158 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

► **Oštrim predmetima kao što su npr. čavli, odvijači ili djelovanjem vanjske sile aku-baterija se može oštetiti.** Može doći do unutrašnjeg kratkog spoja i aku-baterija može izgorjeti, razviti dim, eksplodirati ili se pregrijati.

Opis proizvoda i radova

Uporaba za određenu namjenu

Akumulatorska svjetiljka je predviđena za ručno, prostorno i vremenski ograničeno osvjetljavanje u suhim unutarnjim prostorima i na otvorenom područjima i nije prikladna za opće osvjetljavanje prostora.

Prikazani dijelovi uređaja

Numeracija prikazanih dijelova uređaja odnosi se na prikaz akumulatorske svjetiljke na stranici sa slikama.

1 Raspršna ploča
2 Prekidač za uključivanje/isključivanje
3 Glava svjetiljke
4 Aku-baterija*
5 Tipka za deblokadu aku-baterije*
6 Stezač za nosivi pojas
7 Nosivi pojas
8 Rashladno tijelo

***Prikazan ili opisan pribor ne pripada standardnom opsegu isporuke. Potpuni pribor možete naći u našem programu pribora.**

Tehnički podaci

Akumulatorska svjetiljka		GLI VariLED	
Kataloški br.		3 601 D43 4..	
Nazivni napon	V=	14,4	18
Trajanje svjetla cca.	min/Ah	115	135
Težina odgovara EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,3	0,3

Prikaz boja osvjetljenjih objekata može biti nepravilan odn. drugačiji.

Ташев-галвинг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 159 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Aku-baterija		
dopuštena okolišna temperatura		
– kod punjenja	°C	0 … + 45
– tijekom rada*	°C	– 20 … + 50
– kod skladištenja	°C	– 20 … + 60
preporučene aku-baterije		GBA 14,4 V x,xAh M–. GBA 18 V x,xAh M–.

* ograničeni učinak kod temperatura < 0 °C

Montaža

Punjenje aku-baterije (pribor)

► **Koristite samo punjače navedene na stranici sa priborom.** Samo ovi punjači su prilagođeni Li-ionskim aku-baterijama koje se koriste za vašu akumulatorsku svjetiljku.

Napomena: Aku-baterija se isporučuje djelomično napunjena. Kako bi se zajamčio puni učinak aku-baterije, prije prve uporabe aku-baterije, napunite je do kraja u punjaču.

Li-ionska aku-baterija može se u svakom trenutku puniti, bez skraćenja njenog vijeka trajanja. Prekid u procesu punjenja neće oštetiti aku-bateriju.

Li-ionska aku-baterija je preko zaštite „Electronic Cell Protection (ECP)“ zaštićena od dubinskog pražnjenja. Kod ispražnjene aku-baterije akumulatorska svjetiljka će se isključiti preko zaštitnog sklopa.

► **Nakon automatskog isključivanja akumulatorske svjetiljke ne pritišćite dalje prekidač za uključivanje/isključivanje.** Aku-baterija bi se mogla oštetiti.

Za vađenje aku-baterije **4** pritisnite tipku za deblokiranje **5** i izvucite aku-bateriju prema natrag iz akumulatorske svjetiljke. **Kod toga ne koristite silu.**

Pridržavajte se uputa za zbrinjavanje u otpad.

Rad

Puštanje u rad

Stavljanje aku-baterije

Stavite napunjenu aku-bateriju **4** u glavu svjetiljke **3**, sve dok čujno ne uskoči na svoje mjesto i dok potpuno ne nalegne na glavu svjetiljke **3**.

Ташев Билдинг ООД
www.tashev-building.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 160 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Uključivanje/isključivanje

Za **uključivanje** akumulatorske svjetiljke pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje **2**.

Za **isključivanje** akumulatorske svjetiljke ponovno pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje **2**.

Za štednju električne energije, aku-svjetiljku uključite samo ako ćete je koristiti.

Zaštita od preopterećenja ovisna od temperature

Kod prekoračenja dopuštene temperature rashladnog tijela od 60 °C akumulatorska svjetiljka će zatreperiti 3x i nakon toga se isključiti. Ostavite da se aku-baterija ohladi i ponovno uključite akumulatorsku svjetiljku.

Upute za rad

Akumulatorska svjetiljka će svijetliti sa manjom svjetlećom kada trajanje svjetla iznosi ≤ 10 minuta.

Sa raspršnom pločom **1** možete raspršiti svjetlo kada se npr. akumulatorska svjetiljka želi koristiti kao svjetiljka za čitanje.

Okretanje glave svjetiljke (vidjeti sliku A)

Glavu svjetiljke **3** možete zakretati za max. 135° u koracima od po 15°.

Nosivi pojas (vidjeti sliku B)

Sa nosivim pojasom **7** akumulatorsku svjetiljku možete nositi ili pričvrstiti na neki predmet.

Održavanje i servisiranje

Održavanje i čišćenje

Ako aku-baterija nije više radno sposobna, molimo obratite se ovlaštenom servisu za Bosch električne alate.

Akumulatorska svjetiljka ne zahtjeva održavanje i ne sadrži dijelove koji se moraju zamijeniti ili održavati.

Plastičnu ploču akumulatorske svjetiljke čistite samo sa suhom mekom krpom, kako bi se izbjeglo njeno oštećenje. Za to ne koristite sredstva za čišćenje ili otapala.

Servisiranje i savjetovanje o primjeni

Ovlašteni servis će odgovoriti na vaša pitanja o popravcima i održavanju vašeg proizvoda te o rezervnim dijelovima. Povećane crteže i informacije o rezervnim dijelovima možete naći na adresi:
www.bosch-pt.com

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 161 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Bosch tim za savjetovanje o primjeni rado će vam pomoći odgovorom na pitanja o našim proizvodima i priboru.

Kod svih povratnih upita i naručivanja rezervnih dijelova molimo neizostavno navedite 10-znamenkasti kataloški broj sa tipske pločice akumulatorske svjetiljke.

Hrvatski

Robert Bosch d.o.o
Kneza Branimira 22
10040 Zagreb
Tel.: (01) 2958051
Fax: (01) 2958050

Transport

Li-ionske aku-baterije ugrađene u električnom alatu podliježu zakonu o transportu opasnih tvari. Aku-baterije korisnik može bez ikakvih preduvjeta transportirati cestovnim transportom.
Ako transport obavlja treća strana (npr. transport zrakoplovom ili špedicijom), treba se pridržavati posebnih zahtjeva obzirom na ambalažu i označavanje. Kod pripreme ovakvih pošiljki za transport prethodno se treba savjetovati sa stručnjakom za transport opasnih tvari.

Aku-bateriju šaljite nekim transportnim sredstvom samo ako je njeno kućište neoštećeno. Oblijepite otvorene kontakte i zapakirajte aku-bateriju tako da se ne može pomicati u ambalaži.
Molimo pridržavajte se i eventualnih dodatnih nacionalnih propisa.

Zbrinjavanje

Akumulatorske svjetiljke, aku-baterije, pribor i ambalažu trebate dovesti na ekološki prihvatljivu ponovnu primjenu.

Aku-svjetiljke i aku-baterije/baterije ne bacajte u kućni otpad!

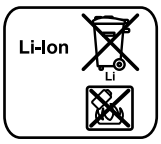
Samo za zemlje EU:

Prema Europskim smjernicama 2012/19/EU za električne i elektroničke stare uređaje, neuporabive akumulatorske svjetiljke i prema Smjernicama 2006/66/EC neispravne ili istrošene aku-baterije moraju se odvojeno sakupljati i dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.

Ташев Галвин ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 162 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Aku-baterije/baterije:



Li-ion:
Molimo pridržavajte se uputa u poglavlju „Transport“ na stranici 161.

Zadržavamo pravo na promjene.

Eesti

Ohutusnõuded

Ohutusnõuded akulampide kasutamisel

Kõik ohutusnõuded ja juhised tuleb läbi lugeda. Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.

- ► **Lugege läbi kõik akuga või elektrilise tööriistaga, mille juurde aku kuulub, kaasasolevad juhised ja ohutusnõuded.**
- ► **Ärge kasutage akulampi plahvatusohtlikus keskkonnas.**
- ► **Pärast akulambi automaatset väljalülitamist ärge vajutage enam lülitile (sisse/välja).** Aku võib viga saada.
- ► **Ärge suunake valguskiirt inimeste ega loomade peale ja ärge vaadake ise valguskiire sisse ka mitte suurema vahemaa tagant.**
- ► **Kasutage üksnes Boschi originaaltarvikuid.**
- ► **Kui akulamp põleb, ärge katke lambi pead kinni.** Lambi pea soojeneb lambi põlemise ajal ning kogunev kuumus võib tekitada põletusi.
- ► **Ärge kasutage akulampi liikluses.** Akulamp ei ole ette nähtud valgustamiseks liikluses.
- ► **Enne mis tahes tööde tegemist akulambi kallal (nt kokkupanek, hooldus vmt), samuti enne lambi transporti ja hoiulepanekut võtke aku lambist välja.**

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 163 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

- ▶ **Ärge lubage lastel akulampi kasutada.** See on ette nähtud professionaalseks kasutuseks. Lapsed võivad iseennast või teisi inimesi tahtmatult pimestada.
- ▶ **Ärge avage akut.** Esineb lühise oht.

Kaitske akut kuumuse, sealhulgas pideva päikesekiirguse eest, samuti vee, tule ja niiskuse eest. Esineb plahvatusoht.

- ▶ **Hoidke kasutusel mitteolevad akud eemal kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest või teistest väikestest metallesemetest, mis võivad kontaktid omavahel ühendada.** Akukontaktide vahel tekkiva lühise tagajärjeks võivad olla põletused või tulekahju.
- ▶ **Väärkasutuse korral võib akuvedelik välja voolata. Vältige sellega kokkupuudet. Juhusliku kokkupuute korral loputage kahjustatud kohta veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge lisaks arsti poole.** Väljavoolav akuvedelik võib põhjustada nahaärritusi või põletusi.
- ▶ **Aku vigastamisel ja ebaõigel käsitsemisel võib akust eralduda aure. Õhutage ruumi, halva enesetunde korral pöörduge arsti poole.** Aurud võivad ärritada hingamisteid.
- ▶ **Laadige akusid ainult tootja poolt soovitatud akulaadijatega.** Akulaadija, mis sobib teatud tüüpi akudele, muutub tuleohtlikuks, kui seda kasutatakse teiste akudega.
- ▶ **Kasutage akut üksnes koos Boschi tööriistaga.** Ainult nii on aku ohtliku liigpinge eest kaitstud.
- ▶ **Teravad esemed, näiteks naelad või kruvikeerajad, samuti löögid, põrutused jmt võivad akut kahjustada.** Akukontaktide vahel võib tekkida lühis ja aku võib süttida, suitsema hakata, plahvatada või üle kuumeneda.

Seadme ja selle funktsioonide kirjeldus

Nõuetekohane kasutus

Akulamp on kuivades sise- ja välistingimustes ette nähtud konkreetse ruumiliselt piiratud ala valgustamiseks teatava kindlaksmääratud aja jooksul, akulambi asukohta ruumis saab muuta, akulamp ei sobi kasutamiseks ruumi üldvalgustina.

Seadme osad

Akulambi osade numeratsiooni aluseks on jooniste leheküljel toodud numbrid.

1 Hajutamisketas
2 Lüliti (sisse/välja)
3 Lambi pea

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 164 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

4 Aku*
5 Aku vabastusklahv*
6 Kanderihma kinnituskoht
7 Kanderihm
8 Jahuti

***Tarnekomplekt ei sisalda kõiki kasutusjuhendis olevatel joonistel kujutatud või kasutusjuhendis nimetatud lisatarvikuid. Lisatarvikute täieliku loetelu leiate meie lisatarvikute kataloogist.**

Tehnilised andmed

Akulamp		**GLI VariLED**	
Tootenumber		3 601 D43 4..	
Nimipinge	V=	14,4	18
Põlemisaeg ca	min/Ah	115	135
Kaal EPTA-Procedure 01/2003 järgi	kg	0,3	0,3
Valgustatud objektide värve võidakse tajuda moonutatult.			

Aku		
ümbritseva keskkonna lubatud temperatuur		
– laadimisel	°C	0 … + 45
– töötamisel*	°C	– 20 … + 50
– säilitamisel	°C	– 20 … + 60
soovituslikud akud		GBA 14,4 V x,xAh M–.
		GBA 18 V x,xAh M–.
* piiratud jõudlus temperatuuril < 0 °C		

Montaaž

Aku laadimine (lisatarvik)

► **Kasutage üksnes lisatarvikute leheküljel nimetatud akulaadijaid.** Üksnes need laadijad on kohandatud akulambi juures kasutatud liitium-ioon-aku laadimiseks.

Märkus: Aku on tarnimisel osaliselt laetud. Et tagada aku täit mahtuvust, laadige aku enne esmakordset kasutamist akulaadimisseadmes täiesti täis.

Li-ioon-akut võib laadida igal ajal, ilma et see lühendaks aku kasutusiga. Laadimise katkestamine ei kahjusta akut.

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 165 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Liitium-ioon-akut kaitseb täieliku tühjenemise eest elementide elektrooniline kaitse „Electronic Cell Protection (ECP)“. Tühjenenud aku korral lülitab kaitselüliti akulambi välja.

► **Pärast akulambi automaatset väljalülitamist ärge vajutage enam lülitile (sisse/välja).** Aku võib kahjustuda.

Aku **4** eemaldamiseks vajutage vabastusklahvile **5** ja tõmmake aku akulambist suunaga taha välja. **Ärge rakendage seejuures jõudu.**

Järgige kasutusressursi ammendanud seadmete käitlemise juhiseid.

Kasutamine

Kasutuselevõtt

Aku paigaldamine

Asetage laetud aku **4** lambi pea **3** sisse ja veenduge, et see fikseerub tuntavalt kohale ja on tihedalt lambi pea **3** vastas.

Sisse-/väljalülitus

Akulambi **sisselülitamiseks** suruge lüliti (sisse/välja) **2** üles.

Akulambi **väljalülitamiseks** vajutage uuesti lülitile (sisse/välja) **2**.

Energia säästmiseks lülitage akulamp sisse välja ainult siis, kui Te seda kasutate.

Temperatuurist sõltuv ülekoormuskaitse

Jahuti lubatud temperatuuri 60 °C ületamisel vilgub akulamp 3x ja lülitub välja. Laske akulambil jahtuda ja lülitage akulamp uuesti sisse.

Tööjuhised

Akulamp põleb vähem eredamalt, kui põlemisaeg on ≤ 10 minutit.

Hajutamiskettaga **1** saate valgusvoogu hajutada, kui soovite akulampi kasutada nt lugemislambina.

Lambi pea keeramine (vt joonist A)

Lambi pead **3** saate maksimaalselt 135° 15° sammuga keerata.

Kanderihm (vt joonist B)

Kanderihma **7** abil saab akulampi kanda või mingi eseme külge kinnitada.

Ташев Трейдинг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 166 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Hooldus ja teenindus

Hooldus ja puhastus

Kui aku enam ei tööta, pöörduge palun Boschi elektriliste tööriistade volitatud remonditöökotta.

Akulamp ei vaja hooldust ega sisalda osi, mida tuleb vahetada või hooldada.

Vigastuste vältimiseks puhastage akulambi plastist klaasi üksnes kuiva pehme lapiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid ega lahusteid.

Klienditeenindus ja müügijärgne nõustamine

Klienditeeninduses vastatakse toote paranduse ja hoolduse ning varuosade kohta esitatud küsimustele. Joonised ja teabe varuosade kohta leiate ka veebisaidilt:
www.bosch-pt.com
Boschi nõustajad osutavad Teile toodete ja tarvikute küsimustes meeleldi abi.

Järelepärimiste esitamisel ja tagavaraosade tellimisel esitage kindlasti akulambi andmesildil olev 10-kohaline tootenumber.

Eesti Vabariik

Mercantile Group AS
Boschi elektriliste käsitööriistade remont ja hooldus
Pärnu mnt. 549
76401 Saue vald, Laagri
Tel.: 679 1122
Faks: 679 1129

Transport

Komplektis sisalduvate liitium-ioon-akude suhtes kohaldatakse ohtlike ainete vedu reguleerivaid nõudeid. Akude puhul on lubatud kasutajapoolne piiranguteta maanteevedu.

Kolmandate isikute teostatava veo korral (nt õhuvedu või ekspedeerimine) tuleb järgida pakendi ja tähistuse osas kehtivaid erinõudeid. Sellisel juhul peab pakendi ettevalmistamisel alati osalema ohtlike ainete veo ekspert.

Aku vedu on lubatud vaid siis, kui aku korpus on vigastusteta. Katke lahtised kontaktid teibiga ja pakkige aku nii, et see pakendis ei liiguks.
Järgige ka võimalikke täiendavaid siseriiklikke nõudeid.

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 167 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete käitlus

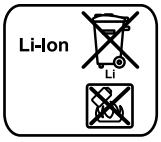
Akulamp, aku, lisatarvikud ja pakend tuleb keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

Ärge käidelge akulampe ja akusid/patareisid koos olmejäätmetega!

Üksnes EL liikmesriikidele:

Vastavalt Euroopa Liidu direktiivile 2012/19/EL elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ja vastavalt direktiivile 2006/66/EÜ tuleb kasutusressursi ammendanud akulambid ning defektsed või kasutusressursi ammendanud akud/patareid eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult korduskasutada.

Akud/patareid:



Li-ioon:
Järgige palun juhiseid punktis „Transport“, lk 166.

Tootja jätab endale õiguse muudatuste tegemiseks.

Latviešu

Drošības noteikumi

Drošības noteikumi akumulatora apgaismošanas lampām

Uzmanīgi izlasiet visus drošības noteikumus. Šeit sniegto drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

- **Lūdzam izlasīt un ievērot visus drošības noteikumus un norādījumus, kas tiek piegādāti kopā ar akumulatoru vai elektroinstrumentu, ar kuru kopā ir ticis piegādāts akumulators.**

Ташев Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 168 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

- **Nelietojiet akumulatora apgaismošanas lampu vietās ar paaugstinātu sprādzienbīstamību.**
- **Pēc akumulatora apgaismošanas lampas automātiskas izslēgšanās nemēģiniet to no jauna ieslēgt, nospiežot ieslēdzēju.** Šāda rīcība var sabojāt akumulatoru.
- **Nevērsiet gaismas staru uz cilvēkiem vai dzīvniekiem un neskatieties gaismas starā pat no liela attāluma.**
- **Izmantojiet vienīgi Bosch oriģinālos piederumus.**
- **Nenosedziet apgaismojošo galvu laikā, kad akumulatora apgaismošanas lampa darbojas.** Lampas darbības laikā tās apgaismojošā galva silst un var izraisīt apdegumus, ja izdalītais siltums netiek aizvadīts un uzkrājas.
- **Nelietojiet akumulatora apgaismošanas lampu, piedaloties ielu satiksmē.** Akumulatora apgaismošanas lampu nav atļauts lietot ielu satiksmes regulēšanai.
- **Pirms jebkuras darbības ar akumulatora apgaismošanas lampu (pirms tās montāžas, apkalpošanas u. t. t.), kā arī lampas transportēšanas un uzglabāšanas laikā izņemiet no tās akumulatoru.**
- **Neļaujiet bērniem lietot akumulatora apgaismošanas lampu.** Šī lampa ir paredzēta profesionālai lietošanai. Bērni ar to var nejauši apžilbināt viens otru vai arī citas personas.
- **Neatveriet akumulatoru.** Tas var radīt īsslēgumu.

Sargājiet akumulatoru no karstuma, piemēram, no ilgstošas atrašanās saules staros vai uguns tuvumā, kā arī no ūdens un mitruma. Tas var izraisīt sprādzienu.

- **Laikā, kad akumulators netiek lietots, nepieļaujiet, lai tā kontakti saskartos ar saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem nelieliem metāla priekšmetiem, kas varētu izraisīt īsslēgumu.** Īsslēgums starp akumulatora kontaktiem var radīt apdegumus un būt par cēloni ugunsgrēkam.
- **Nepareizi lietojot akumulatoru, no tā var izplūst šķidrais elektrolīts. Nepieļaujiet elektrolīta nonākšanu saskarē ar ādu. Ja tas tomēr ir nejauši noticis, noskalojiet elektrolītu ar ūdeni. Ja elektrolīts nonāk acīs, nekavējoties griezieties pie ārsta.** No akumulatora izplūdušais elektrolīts var izsaukt ādas iekaisumu vai pat apdegumu.
- **Bojājuma vai nepareizas lietošanas rezultātā akumulators var izdalīt kaitīgus izgarojumus. Šādā gadījumā izvēdiniet telpu un, ja jūtaties slikti, griezieties pie ārsta.** Izgarojumi var izraisīt elpošanas ceļu kairinājumu.
- **Akumulatora uzlādei lietojiet tikai tādu uzlādes ierīci, ko ir ieteikusi elektroinstrumenta ražotājfirma.** Katra uzlādes ierīce ir paredzēta tikai noteikta tipa

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 169 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

akumulatoram, un mēģinājums to lietot cita tipa akumulatoru uzlādei var novest pie uzlādes ierīces un/vai akumulatora aizdegšanās.

- ► **Lietojiet akumulatoru vienīgi kopā ar Bosch izstrādājumu, kuram tas ir paredzēts.** Tikai tā akumulatoru iespējams pasargāt no kaitīgās pārslodzes.
- ► **Asi priekšmeti, piemēram, nagla vai skrūvgriezis, kā arī ārēja spēka iedarbība var sabojāt akumulatoru.** Tas var radīt iekšēju īsslēgumu, kā rezultātā akumulators var aizdegties, dūmot, eksplodēt vai pārkarst.

Izstrādājuma un tā darbības apraksts

Pielietojums

Akumulatora apgaismošanas lampa ir paredzēta portatīva, telpā un laikā ierobežota apgaismojuma nodrošināšanai sausās vietās iekštelpās un ārpus tām, taču tā nav piemērota vispārējai telpu apgaismošanai.

Attēlotās sastāvdaļas

Attēloto sastāvdaļu numerācija atbilst numuriem akumulatora apgaismošanas lampas attēlā, kas parādīts ilustratīvajā lappusē.

1 Izkliedes disks
2 Ieslēdzējs
3 Apgaismojošā galva
4 Akumulators*
5 Akumulatora fiksatora taustiņš*
6 Stiprinājums pārnešanas siksniņai
7 Siksniņa pārnešanai
8 Radiators

***Šeit attēlotie vai aprakstītie piederumi neietilpst standarta piegādes komplektā. Pilns pārskats par izstrādājuma piederumiem ir sniegts mūsu piederumu katalogā.**

Tehniskie parametri

Akumulatora apgaismošanas lampa		GLI VariLED	
Izstrādājuma numurs		3 601 D43 4..	
Nominālais spriegums	V=	14,4	18
Apgaismošanas ilgums, apt.	min./Ah	115	135
Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,3	0,3
Apgaismojamo objektu krāsu atdeve var būt izmainīta.			

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 170 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Akumulators		
Pieļaujamā apkārtējā gaisa temperatūra		
– uzlādes laikā	°C	0 … + 45
– darba laikā*	°C	– 20 … + 50
– uzglabāšanas laikā	°C	– 20 … + 60
Ieteicamie akumulatori		GBA 14,4 V x,xAh M–.
		GBA 18 V x,xAh M–.

* Samazināta jauda pie temperatūras < 0 °C

Montāža

Akumulatora uzlādes ierīce (papildpiederums)

► **Akumulatora uzlādei lietojiet tikai piederumu lappusē parādītās uzlādes ierīces.** Vienīgi šīs uzlādes ierīces ir piemērotas akumulatora apgaismošanas lampā izmantojamā litija-jonu akumulatora uzlādei.

Piezīme. Akumulators tiek piegādāts daļēji uzlādētā stāvoklī. Lai izstrādājums spētu darboties ar pilnu jaudu, pirms pirmās lietošanas pilnīgi uzlādējiet akumulatoru, pievienojot to uzlādes ierīcei.

Litija-jonu akumulatoru var uzlādēt jebkurā laikā, nebaidoties samazināt tā kalpošanas laiku. Akumulatoram nekaitē arī pārtraukums uzlādes procesā.

Litija-jonu akumulators ir apgādāts ar elementu elektroniskās aizsardzības „Electronic Cell Protection (ECP)“ ierīci, kas to pasargā no dziļās izlādes. Ja akumulators ir izlādējies, īpaša aizsargshēma automātiski izslēdz apgaismošanas lampu.

► **Pēc akumulatora apgaismošanas lampas automātiskas izslēgšanās nemēģiniet to no jauna ieslēgt, nospiežot ieslēdzēju.** Pretējā gadījumā akumulators var tikt bojāts.

Lai izņemtu akumulatoru **4**, nospiediet fiksējošo taustiņu **5** un izvelciet akumulatoru no apgaismošanas lampas virzienā uz aizmuguri. **Nelietojiet šim nolūkam pārāk lielu spēku.**

Ievērojiet norādījumus par atbrīvošanos no nolietotajiem izstrādājumiem.

Lietošana

Uzsākot lietošanu

Akumulatora ievietošana

Ievietojiet uzlādētu akumulatoru **4** apgaismojošajā galvā **3**, līdz tas fiksējas ar skaidri sadzirdamu klikšķi uun cieši piespiežas apgaismojošajai galvai **3**.

Ташкент-ТОВЕМ ООО
www.tashkent-tovem.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 171 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Ieslēgšana un izslēgšana

Lai **ieslēgtu** akumulatora apgaismošanas lampu, nospiediet ieslēdzēju **2**.

Lai **izslēgtu** akumulatora apgaismošanas lampu, vēlreiz nospiediet ieslēdzēju **2**.

Lai taupītu enerģiju, ieslēdziet akumulatora apgaismošanas lampu tikai tad, kad tā tiek lietota.

Termoatkarīga aizsardzība pret pārslodzi

Ja tiek pārsniegta radiatora pieļaujamā temperatūra, kas ir 60 °C, akumulatora apgaismošanas lampa nomirgo 3 reizes un tad izslēdzas. Nogaidiet, līdz akumulatora apgaismošanas lampa atdziest, un tad to no jauna ieslēdziet.

Norādījumi darbam

Ja apgaismošanas ilgums nepārsniedz 10 minūtes, akumulatora apgaismošanas lampa deg ar samazinātu spilgtumu.

Lietojot izkliedes disku **1**, akumulatora apgaismošanas lampas veidoto gaismas staru iespējams izkliedēt, piemēram, tad, ja lampa jāizmanto lasīšanai.

Apgaismojošās galvas pagriešana (attēls A)

Apgaismojošo galvu **3** var noliekt līdz 135° leņķī un fiksēt ar soli 15°.

Siksniņa pārnešanai (attēls B)

Siksniņa pārnešanai **7** ļauj akumulatora apgaismošanas lampu pārnest vai nostiprināt uz kāda priekšmeta.

Apkalpošana un apkope

Apkalpošana un tīrīšana

Ja akumulators ir nolietojies, nogādājiet to firmas Bosch pilnvarotā elektroinstrumentu remonta darbnīcā.

Akumulatora apgaismošanas lampai nav nepieciešama apkalpošana, un tā nesatur daļas, kam būtu vajadzīga apkalpošana vai kas būtu nomaināmas.

Lai izvairītos no bojājumiem, tīriet akumulatora apgaismošanas lampas plastmasas disku vienīgi ar sausu, mīkstu audumu. Nelietojiet tīrīšanas līdzekli vai šķīdinātāju.

Ташев-Галвани ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 172 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Klientu konsultāciju dienests un konsultācijas par lietošanu

Klientu konsultāciju dienesta darbinieki atbildēs uz Jūsu jautājumiem par izstrādājuma remontu un apkalpošanu, kā arī par rezerves daļu iegādi. Izklājuma zīmējumus un informāciju par rezerves daļām var atrast arī interneta vietnē:
www.bosch-pt.com
Bosch klientu konsultāciju grupa centīsies Jums palīdzēt vislabākajā veidā, sniedzot atbildes uz jautājumiem par mūsu izstrādājumiem un to piederumiem.

Pieprasot konsultācijas un pasūtot rezerves daļas, lūdzam noteikti uzrādīt desmitzīmju pasūtījuma numuru, kas nolasāms uz akumulatora apgaismošanas lampas marķējuma plāksnītes.

Latvijas Republika

Robert Bosch SIA
Bosch elektroinstrumentu servisa centrs
Dzelzavas ielā 120 S
LV-1021 Rīga
Tālr.: 67146262
Telefakss: 67146263
E-pasts: service-pt@lv.bosch.com

Transportēšana

Uz izstrādājumam pievienotajiem litija-jonu akumulatoriem attiecas noteikumi par bīstamo kravu pārvadāšanu. Lietotājs var transportēt akumulatorus ielu transporta plūsmā bez papildu nosacījumiem.
Pārsūtot tos ar trešo personu starpniecību (piemēram, ar gaisa transporta vai citu transporta aģentūru starpniecību), jāievēro īpaši sūtījuma iesaiņošanas un marķēšanas noteikumi. Tāpēc sūtījumu sagatavošanas laikā jāpieaicina kravu pārvadāšanas speciālists.

Pārsūtiet akumulatoru tikai tad, ja tā korpuss nav bojāts. Aizlīmējiet vaļējos akumulatora kontaktus un iesaiņojiet akumulatoru tā, lai tas iesaiņojumā nepārvietotos.
Lūdzam ievērot arī ar akumulatoru pārsūtīšanu saistītos nacionālos noteikumus, ja tādi pastāv.

Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem

Nolietotās akumulatora apgaismošanas lampas, akumulatori, piederumi un iesaiņojuma materiāli jāpakļauj otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Neizmetiet akumulatora apgaismošanas lampas un akumulatorus vai baterijas sadzīves atkritumu tvertnē!

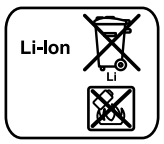
Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 173 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Tikai ES valstīm

Atbilstoši Eiropas Savienības direktīvai 2012/19/ES par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm, lietošanai nederīgās akumulatora apgaismošanas lampas, kā arī, atbilstoši direktīvai 2006/66/EK, bojātie vai nolietotie akumulatori un baterijas jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Akumulatori un baterijas



Litija-jonu akumulatori
Lūdzam ievērot sadaļā „Transportēšana“ (lappuse 172) sniegtos norādījumus.

Tiesības uz izmaiņām tiek saglabātas.

Lietuviškai

Saugos nuorodos

Saugos nuorodos dirbantiems su akumuliatoriniais prožektoriais

Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus. Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

- ▶ **Prašome perskaityti visas saugos nuorodas ir taisykles, kurios buvo pridėtos prie akumuliatoriaus arba elektrinio įrankio, su kuriuo buvo pristatytas akumuliatorius, ir jų laikytis.**
- ▶ **Nedirbkite su akumuliatoriniu prožektoriumi sprogioje aplinkoje.**
- ▶ **Jei akumuliatorinis prožektorius išjungiamas automatiškai, įjungimo-išjungimo jungiklio nebespauskite.** Priešingu atveju galite pažeisti akumuliatorių.
- ▶ **Nenukreipkite šviesos srauto į žmones ar gyvūnus ir patys – net ir iš toliau – nežiūrėkite į šviesos srautą.**

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 174 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

- **Naudokite tik originalią Bosch papildomą įrangą.**
- **Neuždenkite prožektoriaus galvutės, kai akumuliatorinis prožektorius veikia.** Veikiančio prožektoriaus galvutė įkaista ir, susikaupus karščiui, gali nudeginti.
- **Akumuliatorinio prožektoriaus nenaudokite kelių eisme.** Akumuliatorinis prožektorius nėra aprobuotas apšvietimui kelių eisme.
- **Prieš pradėdami bet kokius akumuliatorinio prožektoriaus remonto darbus (pvz., montavimo, techninės priežiūros), o taip pat norėdami transportuoti ar sandėliuoti, iš akumuliatorinio prožektoriaus išimkite akumuliatorių.**
- **Neleiskite vaikams naudoti akumuliatorinio prožektoriaus.** Jis skirtas profesionaliam naudojimui. Vaikai netyčia gali apakinti save ar kitus asmenis.
- **Neardykite akumuliatoriaus.** Galimas trumpojo sujungimo pavojus.

Saugokite akumuliatorių nuo karščio, pvz., taip pat ir nuo ilgo saulės spindulių poveikio, ugnies, vandens ir drėgmės. Iškyla sprogimo pavojus.

- **Nelaikykite sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitokių metalinių daiktų arti ištraukto iš prietaiso akumuliatoriaus kontaktų.** Užtrumpinus akumuliatoriaus kontaktus galima nusideginti ir sukelti gaisrą.
- **Netinkamai naudojant akumuliatorių, iš jo gali ištekėti skystis. Venkite kontakto su šiuo skysčiu. Jei skysčio pateko ant odos, nuplaukite jį vandeniu, jei pateko į akis – nedelsdami kreipkitės į gydytoją.** Akumuliatoriaus skystis gali sudirginti ir nudeginti odą.
- **Pažeidus akumuliatorių ar netinkamai jį naudojant, gali išsiveržti garai. Išvėdinkite patalpą, o jei atsirado negalavimų, kreipkitės į gydytoją.** Šie garai gali sudirginti kvėpavimo takus.
- **Akumuliatoriui įkrauti naudokite tik tuos įkroviklius, kuriuos rekomenduoja gamintojas.** Naudojant kitokio tipo akumuliatoriams skirtą įkroviklį, iškyla gaisro pavojus.
- **Akumuliatorių naudokite tik su jūsų Bosch gaminiu.** Tik taip apsaugosite akumuliatorių nuo pavojingos perkrovos.
- **Aštrūs daiktai, pvz., vinys ar atsuktuvai, arba išorinė jėga gali pažeisti akumuliatorių.** Dėl to gali įvykti vidinis trumpasis jungimas ir akumuliatorius gali sudegti, pradėti rūkti, sprogti ar perkaisti.

Ташев-Гарвинг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 175 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Gaminio ir techninių duomenų aprašas

Prietaiso paskirtis

Akumuliatorinis prožektorius yra skirtas nestacionariam sausų patalpų ir lauko zonų apšvietimui, jis apšviečia tam tikrą ribotą plotą ir veikia ribotą laiką, todėl nėra skirtas bendrajam patalpų apšvietimui.

Pavaizduoti prietaiso elementai

Pavaizduotų prietaiso dalių numeriai atitinka akumuliatorinio prožektoriaus schemos numerius.

1 Stiklas šviesai išsklaidyti
2 Įjungimo-išjungimo jungiklis
3 Prožektoriaus galvutė
4 Akumuliatorius*
5 Akumuliatoriaus atblokavimo klavišas*
6 Išėma rankenai, skirtai prietaisui nešti
7 Rankena prietaisui nešti
8 Radiatorius

***Pavaizduoti ar aprašyti priedai į tiekiamą standartinį komplektą neįeina. Visą papildomą įrangą rasite mūsų papildomos įrangos programoje.**

Techniniai duomenys

Akumuliatorinis prožektorius		**GLI VariLED**	
Gaminio numeris		3 601 D43 4..	
Nominalioji átampa	V=	14,4	18
Švietimo trukmė apie	min/Ah	115	135
Svoris pagal „EPTA-Procedure 01/2003“	kg	0,3	0,3
Apšviestų objektų spalvos gali pakisti.			
Akumuliatorius			
leidžiamoji aplinkos temperatūra			
– įkraunant	°C		0…+45
– įrankiui veikiant*	°C		−20…+50
– sandėliuojant	°C		−20…+60
rekomenduojami akumuliatoriai			GBA 14,4 V x,xAh M−.
			GBA 18 V x,xAh M−.
* Ribota galia, esant temperatūrai < 0 °C			

Ташев-галвинг ООД www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 176 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Montavimas

Akumuliatoriaus įkrovimas (pap. įranga)

► **Naudokite tik priedų puslapyje nurodytus kroviklius.** Tik šie krovikliai yra pritaikyti prie jūsų akumuliatoriniame prožektoriuje naudojamo ličio jonų akumuliatoriaus.

Nuoroda: akumuliatorius pateikiamas iš dalies įkrautas. Kad akumuliatorius veiktų visa galia, prieš pirmąjį naudojimą akumuliatorių kroviklyje visiškai įkraukite.

Ličio jonų akumuliatorių galima įkrauti bet kada, eksploatavimo trukmė dėl to nesutrumpėja. Krovimo proceso nutraukimas akumuliatoriui nekenkia.

Ličio jonų akumuliatoriuose esanti „Akumuliatoriaus celių apsaugos sistema (ECP)“ saugo juos nuo visiškos iškrovos. Kai akumuliatorius išsikrauna, apsauginis išjungiklis išjungia akumuliatorinį prožektorių.

► **Jei akumuliatorinis prožektorius išjungiamas automatiškai, įjungimo-išjungimo jungiklio nebespauskite.** Priešingu atveju galite pažeisti akumuliatorių.

Norėdami išimti akumuliatorių **4**, spauskite akumuliatoriaus fiksavimo klavišą **5** ir traukite akumuliatorių atgal iš akumuliatorinio prožektoriaus. **Traukdami nenaudokite jėgos.**

Vadovaukitės pateiktomis nuorodomis dėl prietaiso ir akumuliatoriaus šalinimo.

Naudojimas

Parengimas naudoti

Akumuliatoriaus įdėjimas

Įkrautą akumuliatorių **4** įstumkite į prožektoriaus galvutę **3**. Jis turi juntamai užsifiksuoti ir neišsikišti iš prožektoriaus galvutės **3**.

Įjungimas ir išjungimas

Norėdami akumuliatorinį prožektorių **įjungti**, paspauskite įjungimo-išjungimo jungiklį **2**.

Norėdami akumuliatorinį prožektorių **išjungti**, įjungimo-išjungimo jungiklį **2** paspauskite dar kartą.

Kad tausotumėte energiją, nenaudojamą akumuliatorinį prožektorių išjunkite.

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 177 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Su temperatūros pokyčiu susijusi apsauga nuo perkrovos

Jei viršijama leidžiama radiatoriaus temperatūra 60 °C, akumuliatorinis prožektorius sumirksi 3x ir išsijungia. Palaukite, kol akumuliatorinis prožektorius atvės, ir akumuliatorinį prožektorių vėl įjunkite.

Darbo patarimai

Akumuliatorinis prožektorius šviečia silpniau, kai švietimo trukmė yra ≤ 10 min.

Naudodamiesi stiklu šviesai išsklaidyti **1**, galite išsklaidyti šviesą naudodami akumuliatorinį prožektorių kaip skaitymo lempą ar pan.

Prožektoriaus galvutės pasukimas (žr. pav. A)

Prožektoriaus galvutę **3** galite pasukti maks. 135° kampu 15° žingsniais.

Rankena prietaisui nešti (žr. pav. B)

Rankena **7** skirta akumuliatoriniam prožektoriui nešti ar prie kokio nors objekto pritvirtinti.

Priežiūra ir servisas

Priežiūra ir valymas

Jei akumuliatorius nebeveikia, prašome kreiptis į Bosch įgaliotą klientų aptarnavimo tarnybą.

Akumuliatoriniam prožektoriui techninės priežiūros nereikia, jame nėra dalių, kurias reiktų keisti ar atlikti techninę priežiūrą.

Akumuliatorinio prožektoriaus plastiko stiklą, kad jo nepažeistumėte, valykite sausu, minkštu skudurėliu. Nenaudokite valymo priemonių ir tirpiklių.

Klientų aptarnavimo skyrius ir naudotojų konsultavimo tarnyba

Klientų aptarnavimo skyriuje gausite atsakymus į klausimus, susijusius su jūsų gaminio remontu, technine priežiūra bei atsarginėmis dalimis. Detalius brėžinius ir informaciją apie atsargines dalis rasite čia:

www.bosch-pt.com

Bosch naudotojų konsultavimo tarnybos specialistai mielai atsakys į klausimus apie mūsų gaminius ir papildomą įrangą.

Ieškant informacijos ar užsakant atsargines dalis prašome būtinai nurodyti dešimtženklį gaminio numerį, esantį akumuliatorinio prožektoriaus firminėje lentelėje.

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

OBJ_BUCH-1279-004.book Page 178 Thursday, October 17, 2013 11:52 AM

Lietuva
Bosch įrankių servisas
Informacijos tarnyba: (037) 713350
Įrankių remontas: (037) 713352
Faksas: (037) 713354
El. paštas: service-pt@lv.bosch.com

Transportavimas

Kartu pateikiamų ličio jonų akumuliatorių gabenimui taikomos pavojingų krovinių gabenimą reglamentuojančių įstatymų nuostatos. Naudotojui akumuliatorius gabenti keliais leidžiama be jokių apribojimų.
Jei siunčiant pasitelkiami tretieji asmenys (pvz., oro transportas, ekspedijavimo įmonė), būtina atsižvelgti į pakuotei ir ženklinimui taikomus ypatingus reikalavimus. Būtina, kad rengiant siuntą dalyvautų pavojingų krovinių gabenimo specialistas.

Siųskite tik tokius akumuliatorius, kurių nepažeistas korpusas. Apklijuokite kontaktus ir supakuokite akumuliatorių taip, kad jis pakuotėje nejudėtų.
Taip pat laikykitės ir esamų papildomų nacionalinių taisyklių.

Šalinimas

Akumuliatoriniai prožektoriai, akumuliatoriai, papildoma įranga ir pakuotės turi būti ekologiškai utilizuojami.

Akumuliatorinių prožektorių, akumuliatorių bei baterijų nemeskite į buitinių atliekų konteinerius!

Tik ES šalims:

Pagal Europos direktyvą 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų, naudoti nebetinkami akumuliatoriniai prožektoriai ir, pagal Europos direktyvą 2006/66/EB, pažeisti ar išeikvoti akumuliatoriai ir baterijos turi būti surenkami atskirai ir perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

Akumuliatoriai ir baterijos

Ličio jonų:
Prašome laikytis skyriuje „Transportavimas“, psl. 178 pateiktų nuorodų.

Galimi pakeitimai.

Ташев Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

لدول الاتحاد الأوروبي فقط:

حسب التوجيه الأوروبي 2012/19/EU بصدد الأجهزة الكهربائية والالكترونية القديمة، يجب أن يتم جمع المصابيح بالمراكم الغير صالحة للاستعمال، وحسب التوجيه الأوروبي 2006/66/EG يجب أن يتم جمع المراكم/البطاريات التالفة أو المستهلكة على انفراد ليتم التخلص منها بطريقة منصفة بالبيئة عن طريق التدوير.

المراكم/البطاريات:

إيونات الليثيوم:

يرجى مراعاة الملاحظات في فقرة "النقل"، الصفحة 180.

نحتفظ بحق إدخال التعديلات.

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

الصيانة والخدمة

الصيانة والتنظيف

يرجى التوجه إلى مركز خدمة زبائن وكالة بوش للعدد الكهربائية، إن لم يعد المركم صالحاً للعمل.

لا يحتاج المصباح المزود بالمركم للصيانة ولا يتضمن على أية أجزاء ينبغي استبدالها أو صيانتها.

نظف القرص اللدائني بالمصباح المزود بالمركم فقط بواسطة قطعة قماش جافة وطرية حتى تتجنب تلفه. لا تستعمل المواد التنظيفية أو المحلة.

خدمة الزبائن ومشورة الاستخدام

يجيب مركز خدمة الزبائن على أسئلتكم بصدد تصليح وصيانة المنتج وأيضا بما يخص قطع الغيار. يعثر على الرسوم الممددة وعلى المعلومات عن قطع الغيار بموقع:
www.bosch-pt.com

سيكون من دواعي سرور فرقة مشورة الاستخدام بشركة بوش أن تساعدكم بخصوص الأسئلة عن منتجاتنا وتوابعها.

يرجى بشكل ضروري ذكر رقم الصنف بالمراتب العشر حسب لائحة طراز المصباح المزود بالمركم عند الاستشارة وعند إرسال طلبيات قطع الغيار.

يرجى التوجه إلى التاجر المختص بما يتعلّق بأمور الضمان والتصليح وتأمين قطع الغيار.

النقل

تخضع مراكم إيونات الليثيوم المركبة لأحكام قانون المواد الخطيرة. يسمح للمستخدم أن يقوم بنقل المراكم على الطرقات دون التقيد بأية شروط إضافية. عندما يتم إرسالها عن طريق طرف آخر (مثلا: الشحن الجوي أو شركة شحن)، يتوجب التقيد بشروط خاصة بصدد التغليف والتعليم. ينبغي استشارة خبير متخصص بنقل المواد الخطيرة عندما يرغب بتحضير القطعة المرغوب إرسالها في هذه الحالة.

ارسل المراكم فقط إن كان هيكلها سليم. احجب الملامسات المفتوحة بلاصقات وغلف المركم بحيث لا يتحرك في الطرد.
يرجى أيضا مراعاة الأحكام الوطنية الإضافية إن وجدت.

التخلص من العدة الكهربائية

يجب التخلص من المصباح بالمركم والمراكم والتوابع والتغليف بطريقة منصفة بالبيئة عن طريق النفايات القابلة لإعادة التصنيع.

لا ترم المصابيح بالمركم والمراكم/البطاريات في النفايات المنزلية!

Тацев-Гаврилг ООД
www.tashev-galving.com

التشغيل

بدء التشغيل

تركيب المركم

ركب المركم **4** المشحون إلى داخل رأس المصباح **3** إلى أن يتعاشق بشكل محسوس وحتى يتساطح مع رأس المصباح **3**.

التشغيل والإطفاء

من أجل **تشغيل** المصباح المزود بالمركم يضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء **2**.

من أجل **إطفاء** المصباح المزود بالمركم يضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء **2** مرة أخرى.

شغل المصباح بالمركم فقط عندما تستخدمه من أجل توفير الطاقة.

واقية فرط التحميل المتعلقة بالحرارة

يخفق المصباح بالمركم ثلاث مرات ثم ينطفئ عندما يتم تجاوز درجة حرارة عنصر التبريد البالغة 60 درجة مئوية. انتظر إلى أن يبرد المصباح بالمركم ثم شغله مرة أخرى.

ملاحظات شغل

يضيء المصباح بالمركم بسطوع مخفض عندما تبلغ مدة الإضاءة ≥10 دقائق.

يسمح قرص النشر **1** بنشر الضوء عندما ترغب باستخدام المصباح بالمركم للقراءة مثلا.

تدوير رأس المصباح (تراجع الصورة A)

يمكنك أن تقوم بأرجحة رأس المصباح **3** بمقدار أقصاه 135° وبخطوات قدرها 15°.

سير الحمل (تراجع الصورة B)

يمكن حمل أو تعليق المصباح بالمركم بواسطة سير الحمل **7**.

Ташев-Галвин ООД
www.tashev-galvin.com

البيانات الفنية

مصباح مزود بمركم			GLI VariLED
رقم الصنف			3 601 D43 4..
الجهد الاسمي	فولط =	14,4	18
مدة الإضاءة التقريبية	د/أمبير ساعة	115	135
الوزن حسب EPTA-Procedure 01/2003	كغ	0,3	0,3

قد يختلف الانعكاس اللوني للأجسام المضاءة.

المركم			
درجة الحرارة المحيطة المسموح بها			
- عند الشحن	°C		0 ... + 45
- عند التشغيل*	°C		−20 ... + 50
- عند التخزين	°C		−20 ... + 60
المراكم الموصى بها			GBA 14,4 V x,xAh M–. GBA 18 V x,xAh M–.

* قدرة محدودة في درجات الحرارة < 0 °C

التركيب

شحن المركم (من التوابع)

◀ **استخدم فقط أجهزة الشحن المذكورة على صفحة التوابع.** إن أجهزة الشحن هذه فقط دون غيرها هي التي توافق مركم إيونات الليثيوم المستخدم في مصباحك المزود بمركم.

ملاحظة: يتم تسليم المركم وهو بحالة شحن جزئي. يتوجب شحن المركم في تجهيزة الشحن بشكل كامل قبل الاستعمال الأول لضمان قدرة أداء المركم الكاملة.

يمكن أن يتم شحن مركم أيونات الليثيوم في أي وقت، دون الحد من فترة صلاحيته. لا يضر قطع عملية الشحن بالمركم.

لقد تمّ وقاية مركم إيونات الليثيوم من التفريغ العميق بواسطة "واقية الخلايا الالكترونية (ECP)". يتمّ إطفاء المصباح المزود بالمركم بواسطة قارنة وقائية عندما يفرغ المركم.

◀ **لا تعود وتضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء بعد انطفاء المصباح المزود بمركم بشكل آلي.** قد يتلف المركم.

من أجل نزع المركم **4** يضغط على زر فك الإقفال **5** ويسحب المركم نحو الخلف إلى خارج المصباح. **لا تستعمل العنف أثناء ذلك.**

تراعى الملاحظات بصدد التخلص من العدد.

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

- **قد يتسرب السائل من المركم عند سوء الاستعمال. تجنب ملامسته. اشطفه بالماء في حال ملامسته صدفة. راجع الطبيب إضافة عن ذلك في حال ملامسته للعين.** إن سائل المركم المتسرب قد يؤدي إلى إثارة أو حرق البشرة.
- **قد تنطلق الأبخرة عند إتلاف المركم واستخدامه بطريقة غير ملائمة. أمن توفر الهواء النقي وراجع الطبيب إن شعرت بآلام.** قد تهيج هذه الأبخرة المجاري التنفسية.
- **اشحن المراكم فقط في تجهيزات الشحن التي ينصح باستعمالها المنتج.** قد يتشكل خطر اندلاع النار بجهاز الشحن الذي يصلح لنوع معين من المراكم إن تم استخدامه مع مراكم أخرى.
- **استخدم المركم فقط بالاتصال مع منتَج بوش.** يتم وقاية المركم من زيادة التحميل الخطير بهذه الطريقة فقط دون غيرها.
- **يمكن أن يتعرض المركم لأضرار من خلال الأشياء المدببة مثل المسامير والمفكات أو من خلال تأثير القوى الخارجية.** وقد يؤدي هذا إلى تقصير الدارة الكهربائية الداخلية واحتراق المركم أوخروج الأدخنة منه أو انفجاره وتعرضه لسخونة مفرطة.

وصف المنتَج والأداء

الاستعمال المخصص

المصباح المزود بمركم مخصص لإضاءة النطاقات الداخلية والخارجية الجافة والمحدودة، عن طريق إضاءة متحركة ولفترة زمنية محدودة. وهو غير مناسب للاستخدامات العامة في إضاءة الغرف.

الأجزاء المصورة

يستند ترقيم الأجزاء المصورة إلى رسوم المصباح المزود بالمركم الموجودة على صفحة الرسوم التخطيطية.

1 قرص ناشر
2 مفتاح التشغيل والإطفاء
3 رأس المصباح
4 المركم*
5 زر فك إقفال المركم*
6 حاضن سير الحمل
7 سير الحمل
8 عنصر تبريد

***لا يتضمن إطار التوريد الاعتيادي التوابع المصورة أو الموصوفة. يعثر على التوابع الكاملة في برنامجنا للتوابع.**

Ташев Галвинг ЕООД
www.tashev-galving.com

عربي

تعليمات الأمان

تعليمات الأمان للمصابيح بالمراكم

اقرأ جميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات. إن ارتكاب الأخطاء عند تطبيق الملاحظات التحذيرية والتعليمات قد يؤدي إلى الصدمات الكهربائية، إلى نشوب الحرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.

- **يرجى قراءة جميع ملاحظات الأمان والتعليمات التي أرفقت بالمركم أو بالعدة الكهربائية التي أرسل معها المركم والتقيد بها.**
- **لا تعمل بواسطة المصباح بالمركم في محيط معرض لخطر الانفجار.**
- **لا تتابع الضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء بعد انطفاء المصباح بالمركم بشكل آلي.** قد يتم إتلاف المركم.
- **لا توجه شعاع الليزر على الأشخاص أو الحيوانات ولا توجه نظرك إلى شعاع الليزر، ولا حتى عن بعد كبير.**
- **استخدم توابع بوش الأصلية فقط.**
- **لا تغطي رأس المصباح أثناء تشغيل المصباح بالمركم.** يحمى رأس المصباح أثناء التشغيل وقد يؤدي إلى الاحتراق إن تم حجز الحرارة.
- **لا تستخدم المصباح بالمركم في نظام المرور.** إن المصباح بالمركم غير مرخص للاستخدام في نظام المرور.
- **فك المركم عن المصباح بالمركم قبل إجراء أي تعديل بالمصباح بالمركم (مثلا: التركيب، الصيانة، وإلخ..)، وأيضا عند نقله أو خزنه.**
- **لا تسمح للأطفال باستخدام المصباح بالمركم.** لقد خصص للاستعمال المحترف. قد يبهر الأطفال بصرهم أو بصر غيرهم بشكل غير مقصود.
- **لا تفتح المركم.** يتشكل خطر تقصير الدارة الكهربائية.

احم المركم من الحرارة، بما فيه التعرض لأشعة الشمس باستمرار ومن النار والماء والرطوبة. قد يتشكل خطر الانفجار.

- **احتفظ بالمركم الذي لا يتم استخدامه بعيدا عن مشابك الورق وقطع النقود المعدنية والمفاتيح والمسامير واللوالب أو غيرها من الأغراض المعدنية الصغيرة التي قد تقوم بتوصيل الملامسين ببعضهما البعض.** قد تكون عاقبة تقصير الدارة الكهربائية بين الملامسين الاحتراق أو اندلاع النار.

ТашкентГалвинг ООД
www.tashkentgalving.com

حمل دستگاه

باتریهای لیتیوم-یونی تابع مقررات حمل کالاهای پر خطر می باشند. کاربر می تواند باتریها را بدون استفاده از روکش در خیابان حمل کند.
در صورت ارسال توسط شخص ثالث (مانند: حمل و نقل هوایی یا زمینی) باید تمهیدات مربوط به بسته بندی و علامتگذاری مورد توجه قرار گیرد. در اینصورت باید حتما جهت آماده سازی قطعه ارسالی به کارشناس حمل کالاهای پر خطر مراجعه کرد.

باتریها را فقط در صورتی ارسال کنید که بدنه آنها آسیب ندیده باشد. اتصالات (کنتاکتهای) باز را بپوشانید و باتری را طوری بسته بندی کنید که در بسته بندی تکان نخورد.
در این باره لطفا به مقررات و آیین نامه های ملی توجه کنید.

از رده خارج کردن دستگاه

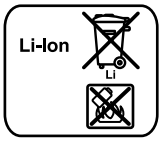
چراغ قوه شارژی، متعلقات و بسته بندی آن، باید طبق مقررات حفظ محیط زیست از رده خارج و بازیافت شوند.

چراغ قوه شارژی و باتریها/باتری های قابل شارژ را داخل زباله دان خانگی نیاندازید!

فقط برای کشورهای عضو اتحادیه اروپا:

طبق آئین نامه و دستورالعمل اروپائی 2012/19/EU در باره دستگاههای قدیمی الکتریکی و الکترونیکی، باید ابزارهای برقی غیر قابل استفاده و همچنین بر مبنای آئین نامه و دستورالعمل اروپائی 2006/66/EG، باید هرگونه باتریهای آسیب دیده یا فرسوده را جداگانه جمع آوری نمود و نسبت به بازیافت متناسب با محیط زیست اقدام بعمل آورد.

باتری ها:



لیتیوم-یونی (Li-Ion):
لطفاً به تذکرات مبحث «حمل دستگاه»، صفحه 185 توجه کنید.

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

حق هر گونه تغییری محفوظ است.

چرخاندن سر لامپ (رجوع شود به تصویر A)

شما می توانید سر لامپ **3** را به میزان حداکثر 135° درجه در گام های 15° درجه بگردانید.

دسته حمل و نقل (رجوع شود به تصویر B)

به وسیله دسته حمل و نقل **7** می توان چراغ قوّه را حمل کنید و یا آنرا به یک شیئ متصل کنید.

مراقبت و سرویس

مراقبت، تعمیر و تمیز کردن دستگاه

در صورتیکه باتری دیگر قابل استفاده نباشد، لطفاً به نمایندگی مجاز و خدمات پس از فروش ابزار آلات برقی بوش مراجعه نمائید.

چراغ قوّه نیازی به سرویس ندارد و شامل قطعاتی که قابل تعویض و یا سرویس باشند، نمی باشد.

برای جلوگیری از صدمه به صفحه پلاستیکی محافظ سر چراغ قوّه، باید آنرا فقط بوسیله یک دستمال خشک و نرم تمیز کنید. از کاربرد مواد پاک کننده و یا مواد حلاّل خودداری کنید.

خدمات پس از فروش و مشاوره با مشتریان

دفتر خدمات پس از فروش به سئوالات شما در باره تعمیرات، سرویس و همچنین قطعات یدکی و متعلقات پاسخ خواهد داد. تصاویر و اطلاعات در باره قطعات یدکی و متعلقات را میتوانید در سایت نامبرده زیر جستجو نمایید:

www.bosch-pt.com

تیم مشاور خدمات پس از فروش شرکت بوش با کمال میل به سئوالات شما در باره خرید، طرز استفاده و تنظیم محصولات و متعلقات پاسخ میدهد.

برای هرگونه سئوال و یا سفارش قطعات یدکی و متعلقات، حتماً شماره فنی 10 رقمی کالا را مطابق برچسب روی چراغ قوّه اطلاع دهید.

برای استفاده از گارانتی، تعمیر دستگاه و تهیه ابزار یدکی فقط به افراد متخصص مراجعه کنید.

Тацев Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

باتری لیتیوم-یونی (Li-Ion) بوسیله «Electronic Cell Protection (ECP)» (محافظ الکترونیکی باتری) در برابر تخلیه کامل محفوظ می باشد. در صورت تخلیه شارژ باتری، چراغ قوّه توسط یک جریان محافظ بطور اتوماتیک خاموش میشود.

◀ **پس از خاموش شدن اتوماتیک چراغ قوّه، کلید قطع و وصل را دوباره فشار ندهید.** امکان آسیب دیدن باتری وجود دارد.

برای برداشتن باتری **4**، دکمه **5** آزاد کننده قفل باتری را فشار بدهید و باتری را از قسمت عقب چراغ قوّه بیرون بکشید. **برای اینکار از اِعمال فشار خودداری کنید.**

به نکات مربوط به نحوه از رده خارج کردن باتری توجه کنید.

نحوه کاربرد دستگاه

نحوه کاربرد دستگاه

جاگذاری باتری

باتری شارژ شده **4** را در داخل سر چراغ قوّه **3** جاگذاری کنید، تا در آن بخوبی جا بیفتد و با سر لامپ **3** بطور همسطح قرار بگیرد.

نحوه روشن و خاموش کردن

برای **روشن کردن** چراغ قوّه، کلید قطع و وصل **2** را فشار بدهید.

برای **خاموش کردن** چراغ قوّه، کلید قطع و وصل **2** را مجدداً فشار بدهید.

جهت صرفه جویی در انرژی چراغ قوه را فقط وقتی روشن کنید که می خواهید از آن استفاده کنید.

کلاچ ایمنی وابسته به دما

چنانچه دمای رادیاتور (خنک کننده) فراتر از دمای مجاز معادل 60 °C درجه قرار گیرد، آنگاه چراغ قوّه پس از 3 بار چشمک زدن، خاموش می شود. در این صورت بگذارید چراغ قوّه خنک شود و پس از آن چراغ را دوباره روشن کنید.

راهنمائی های عملی

چنانچه مدت زمان روشن بودن چراغ قوّه ≥ 10 دقیقه باشد، بازده روشنایی چراغ کم تر خواهد بود.

به وسیله صفحه لیزر **1**، می توانید نور را پراکنده سازید، چنانچه چراغ قوّه را بطور مثال بعنوان لامپ مطالعه مورد استفاده قرار می دهید.

Ташев-Гравиг ООД
www.tashev-graving.com

6 محل نصب دسته حمل
7 دسته حمل
8 گرماگیر

***کلیه متعلقاتی که در تصویر و یا در متن آمده است، بطور معمول همراه دستگاه ارائه نمی شود. لطفاً لیست کامل متعلقات را از فهرست برنامه متعلقات اقتباس نمائید.**

مشخصات فنی

چراغ قوّه (بی سیم)			GLI VariLED
شماره فنی			3 601 D43 4..
ولتاژ نامی	14,4	V=	18
مدت زمان روشنائی تقریبی	115	min (دقیقه)/Ah	135
وزن مطابق استاندارد EPTA-Procedure 01/2003	0,3	kg	0,3

رنگ شیئ منعکس شده توسط چراغ ممکن است اشتباه باشد.

باتری		
دمای مجاز محیط		
- هنگام شارژ	°C	0 ... + 45
- هنگام کار*	°C	−20 ... + 50
- هنگام نگهداری	°C	−20 ... + 60
باتری های مورد توصیه		GBA 14,4 V x,xAh M-. GBA 18 V x,xAh M-

* توان محدود برای دمای °C 0 >

نصب

نحوه شارژ کردن باتری (متعلقات)

◀ **منحصراً از شارژرهایی که در صفحه لیست متعلقات مندرج هستند استفاده کنید.** فقط این نوع دستگاههای شارژ برای باتری های لیتیوم-یونی (Li-Ion) که در داخل چراغ قوّه شما قرار دارند، مناسب می باشند.

توجه: باتری دستگاه با شارژ اولیه ارسال میشود. برای دست یافتن به توان کامل باتری، قبل از بکار گیری آن برای اولین بار باید شارژ باتری بطور کامل در دستگاه شارژ تکمیل شود.

باتری های لیتیوم-یونی (Li-Ion) را میتوان همه وقت شارژ نمود، بدون اینکه از طول عمر آن کاسته شود. قطع کردن جریان شارژ آسیبی به باتری نمیرساند.

Ташев-Галвин ООД www.tashev-galvin.com

- **در صورت عدم استفاده از باتری، باید آنرا از گیره های فلزی، سکه، کلید، میخ، پیچ و سایر اشیاء کوچک فلزی که میتوانند اتصالی مابین دو قطب باتری (ترمینال های باتری) ایجاد کنند، دور نگهدارید.** ایجاد اتصالی مابین ترمینال های باتری میتواند باعث سوختگی و ایجاد حریق بشود.
- **استفاده بی رویه از باتری میتواند باعث خروج مایعات از داخل آن شود. از دست زدن و هر گونه تماس با آن مایعات خودداری کنید. در صورت تماس اتفاقی با آن، دست خود و یا محل تماس با مایعات را با آب بشوئید. در صورت آلوده شدن چشم با این مایعات، باید به پزشک مراجعه کنید.** مایع خارج شده از باتری میتواند باعث التهاب پوست و سوختگی شود.
- **در صورتیکه باتری آسیب دیده باشد و یا از آن بطور بی رویه استفاده شود، ممکن است از باتری بخارهایی متصاعد گردد. در این حالت هوای محیط را تازه کنید؛ اگر احساس ناراحتی کردید، به پزشک مراجعه نمائید.** استنشاق این بخارها ممکن است به مجاری تنفسی شما آسیب برساند.
- **باتری ها را منحصراً توسط دستگاه هایی شارژ کنید که توسط سازنده توصیه شده باشند.** چنانچه برای شارژ باتری آنرا در دستگاه شارژی قرار بدهید که برای آن نوع باتری ساخته نشده است، خطر آتش سوزی وجود دارد.
- **تنها از باتری شارژی مناسب برای ابزار بوش استفاده کنید.** فقط اینگونه باتری از فشار زیاد مصون می ماند.
- **بوسیله ی اشیاء تیز مانند میخ یا پیچگوشتی یا تأثیر نیروی خارجی ممکن است باتری آسیب ببیند.** ممکن است اتصالی داخلی رخ دهد و باتری آتش گیرد، دود کند، منفجر شود یا بیش از حد داغ گردد.

تشریح دستگاه و عملکرد آن

موارد استفاده از دستگاه

چراغ شارژی برای روشنایی موقت جاهای متغیر در مکانهای درونی و بیرونی مناسب است و نه جهت روشنایی مکانهای عمومی.

اجزاء دستگاه

شماره های اجزاء دستگاه که در تصویر مشاهده میشود، مربوط به چراغ قوّه ای می باشد که تصویر آن در این دفترچه راهنما آمده است.

1 صفحه لنز
2 کلید قطع و وصل
3 سر لامپ
4 باتری*
5 دکمه فشاری آزاد کننده باتری*

Ташев-Гарвит ООД
www.tashev-garvit.com

فارسی

راهنمائی های ایمنی

راهنمایی ها و نکات ایمنی برای چراغ قوّه ها

کلیه دستورات ایمنی و راهنمائی ها را مطالعه کنید. اشتباهات ناشی از عدم رعایت این دستورات ایمنی ممکن است باعث برق گرفتگی، سوختگی و یا سایر جراحت های شدید شود.

- **لطفاً کلیه راهنمایی ها و نکات ایمنی را که به همراه باتری یا ابزار برقی که به همراه آن باتری ارائه شده است، دریافت می دارید به دقت بخوانید و از آن دستورات پیروی کنید.**
- **با چراغ قوّه در محدوده و اماکنی که در آن خطر انفجار وجود داشته باشد، کار نکنید.**
- **پس از خاموش شدن اتوماتیک چراغ قوّه، کلید قطع و وصل را مجدداً فشار ندهید.** امکان آسیب دیدن باتری وجود دارد.
- **جهت پرتو نور را به طرف اشخاص و حیوانات متمرکز نکنید و خودتان مستقیماً به پرتو نور نگاه نکنید، حتّی از فاصله دور.**
- **منحصراً از متعلقات اصل ساخت بوش استفاده کنید.**
- **در حین کارکرد چراغ قوّه، از پوشاندن سر لامپ خودداری کنید.** لامپ چراغ قوّه در اثر کار گرم می شود و تجمع این حرارت ممکن است باعث احتراق شود.
- **از کاربرد چراغ قوّه در آمد و شد، در خیابان و هنگام رانندگی خودداری کنید.** این چراغ قوّه برای ایجاد نور و روشنایی جاده و خیابان مجاز نیست.
- **پیش از انجام هرگونه کاری بر روی چراغ قوّه (از جمله نصب، تعمیر، سرویس و غیره) و همچنین به هنگام حمل و نقل و نگهداری آن، ابتدا باتری را از داخل چراغ قوّه بیرون آورید.**
- **چراغ قوّه را در دسترس اطفال قرار ندهید.** چراغ قوّه برای استفاده حرفه ای در نظر گرفته شده است. در صورت استفاده اطفال از آن، ممکن است باعث تابش ناخواسته نور و آسیب دیدن بینائی خود و یا دیگران بشود.
- **باتری را باز نکنید.** خطر اتصال کوتاه وجود دارد.

باتری را در برابر حرارت، از جمله در برابر تابش مداوم خورشید و همچنین در برابر آتش، آب و رطوبت محفوظ بدارید. خطر انفجار وجود دارد.

Tauer-Гаражник ООД
www.tashev-saving.com